



Робочий зошит до лемківського язика

Варвара Дуць



Варвара Дуць

Робочий зошит до лемківського язика



Осередок Заангажуваних Досліджынь над Культуровым
Спадкобраньом, Выділ «Artes Liberales»,
Варшавскій Університет

Варшава 2018

Ćwiczenia do elementarza łemkowskiego/Barbara Duć
Seria wydawnicza: © Nasz język
Podseria: © Nasze dzieci
Redakcja: Olga Chromik
Redakcja naukowa i konsultacje: Olena Duć, Anna Maślana, Olena
Duć-Fajfer, Marta Watral, Justyna Olko

© Barbara Duć
© Centrum Zaangażowanych Badań nad Ciągłością Kulturową,
Wydział „Artes Liberales”, Uniwersytet Warszawski

ISBN: 978-83-63636-78-4
Warszawa 2018

Publikacja finansowana w ramach projektu „Humanistyka
Zaangażowana w Europie: budowanie potencjału dla partycypa-
cyjnych badań dziedzictwa językowo-kulturowego”.
Projekt finansowany ze środków programu ramowego Unii
Europejskiej w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont
2020” na podstawie umowy o udzielenie dotacji nr 692199.

Współpraca: Stowarzyszenie „Ruska Bursa” w Gorlicach

Ilustracje © Maria Malcher
Kaligrafia i szlaczki © Olena Duć
Skład © Magdalena Szampera
Druk i oprawa: Totem.com.pl

Робочий зошит до лемківського язика/Варвара Дуць
Вывадавнича серія: © Наш язык
Підсерія: © Нашы діти
Редакция: Ольга Хромік
Наукова редакция і консультації: Олена Дуць, Анна Масляна,
Олена Дуць-Файфер, Марта Ватраль, Юстина Олько

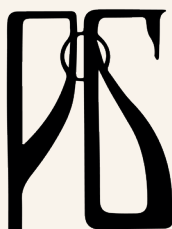
© Варвара Дуць
© Осередок Заангажуваних Досліджень над Культуровим
Спадкобраньом, Выділ «Artes Liberales», Варшавській Університет

ISBN: 978-83-63636-78-4
Варшава 2018

Публикация фінансувана в рамках проекту «Заангажувана
Гуманістыка в Европі: будування потенциялу для
партиципацийных досліджень языково-культуровой
спадковины».
Проект фінансуваний зо середків рамового програму
Европейского Союзу в обшыри науковых досліджень
і інноваций «Горизонт 2020» на основі умовы о дотацию ч. 692199.

Спільпраца: Стоваришыня «Руска Бурса» в Горлицях

Ілюстрації © Марія Мальхер
Каліграфія і взоркы © Олена Дуць
Склад © Магдалена Шампера
Друк: Totem.com.pl



Engaged
Humanities



ЗМІСТ

Буква А а	7	Буква П п	109
Буква О о	11	Буква З з	113
Буква І і	16	Буква Б б	118
Буква Е е	21	Буква Я я	123
Буква У у	26	Получыня букв Ля ля	128
Буква М м	31	Буква Г г	134
Буква Т т	36	Буква Х х	140
Буква Д д	41	Буква Ю ю	146
Буква К к	46	Получыня букв Лю лю	152
Буква Н н	51	Буква Ч ч	157
Буква Р р	56	Буква Ц ц	163
Буква С с	61	Мягкій знак ь	169
Буква ы	66	Буква Ш ш	175
Буква В в	71	Буква Ж ж	181
Буква Ё ё	76	Буква Ё ё	186
Буква и	82	Буква Щ щ	192
Буква Л л	87	Буква Ф ф	199
Получыня букв Ли ли	92	Буква Г г	205
Получыня букв Ле ле	98	Твердый знак ь	212
Получыня букв Лі лі	104		



Książki dla dzieci, elementarze, bajki czy tradycyjne opowieści pełnią niezwykle istotną rolę w nauczaniu i popularyzacji zagrożonych języków. Mimo rosnącej roli Internetu, to właśnie dziecięca literatura kształtuje wyobrażenia i wyobraźnię najmłodszego pokolenia. Litery, wyrazy i obrazy z elementarzy i innych książek zostają w językowej pamięci na lata i często stanowią ważny punkt odniesienia w dorosłym życiu.

Dlatego z radością oddajemy w ręce czytelników ćwiczenia do elementarza „Робочий зошит до лемківського язика”. Są one stworzone z myślą o uczniach, przede wszystkim tych najmłodszych. Ćwiczenia stanowią próbę przekazania języka i kultury łemkowskiej słowem i obrazem. Posłużą pomocą wszystkim osobom, pragnącym nauczyć się azbuki i podstaw języka łemkowskiego. Mamy nadzieję, że zyskają ciepłe przyjęcie ze strony odbiorców w każdym wieku.

Ćwiczenia są owocem współpracy między krzewicielami języka łemkowskiego a badaczami z Wydziału „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego, zaangażowanymi we wspieranie języków mniejszościowych, m.in. w ramach projektu „Zaangażowana humanistyka”. W szczególności stanowią one efekt nauczycielskiej praktyki Barbary Duć, która opracowywała pierwotny wzór ćwiczeń na potrzeby prowadzonych przez siebie lekcji w szkołach w Gładyszowie, w Uściu Gorlickim i Śnietnicy. O swych doświadczeniach Pani Barbara powiedziała nam tak:

„Zawsze zazdrościłam koleżankom od innych przedmiotów, które mają pełno pomocy, książek opracowanych przez fachowców. A ja miałam tylko te kserówki. Na pewno będzie mi teraz łatwiej. Myślę, że inni nauczyciele również skorzystają z tych ćwiczeń, a może i zostaną zachęcani do wydania swoich materiałów”.

Wydanie tej publikacji jest częścią naszych starań, podejmowanych z członkami rozmaitych lokalnych społeczności, by ocalić i rozwijać różnorodność językową i kulturową na terenie naszego kraju. To ona stanowi o naszym potencjale i bogactwie - a język łemkowski i jego użytkownicy, członkowie społeczności łemkowskiej, odgrywają tu ogromnie ważną rolę. Przyszłość łemkowskiego, podobnie tak jak i wielu innych języków, zależy w znacznej mierze od dzieci - od tego, czy będą nim mówić i w nim pisać, czy prześlą go następnym pokoleniom. Wierzymy, że niniejsza książka je do tego zachęci!

Justyna Olko i Olga Chromik
Ośrodek Zaangażowanych Badań nad Ciągłością Kulturową,
Wydział „Artes Liberales”, Uniwersytet Warszawski

Книжки для діти, букварі, байки ци традицийны оповіданя одогрывають надзвычай важну ролю во вчыню і пошырюваню загорожених языків. Роля Інтернету ся збільшат, але то як раз діточа література формує уявліня, вліят на уяву наймолодшого поколіня. Буквы, слова і образы з букварів і інчых книжок сідят в языковій памяти роками і часто сут важным пунктом однесіня в дорослым жытю.

Прото з радістю оддаеме в руки читачів «**Робочий зошит до лемківского языка**». Єст він зрыхтуваний для учеників, особливо тых наймолодшых. Зошит то проба передати лемківскій язык і культуру словом і образом. Допоможе він вшыткым тым, котры хотят навчыти ся азбуки і основ лемківского языка. Надіеме ся, же буде він тепло прийнятий представниками вшыткых віковых груп.

«**Робочий зошит до лемківского языка**» єст результатом спілпрацы медже пропагаторами лемківского языка а дослідниками Выділу «Artes Liberales» Варшавского Університету, заангажуваныма в підтримуваня меншыновых языків, м.ін. в рамках проєкту «Заангажувана Гуманістыка». Особливо, єст він результатом учительской практыкы Варвары Дуць, яка зрыхтувала прототип робочого зошиту на потреби ведених ньом лекций в школах в Гладышові, в Устю Рускым і Снітници. Пані Варвара повіла нам о своїм досвіді:

«Певно то смішне, але все завидувала єм камараткам од інчых предметів, якы мают материялы, книжки опрацуваны специялістами. А я мала все лем тоты ксерівкы. На певно буде мі тепер легше. Думам, же інчы учителі тіж схоснуют тот робочий зошит, а може і заінспірує їх того, жебы выдати свої материялы».

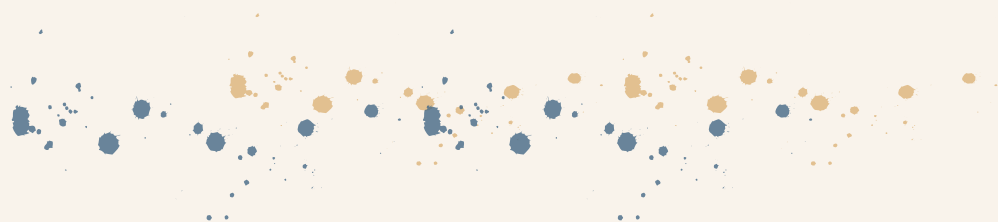
Выданя той публикації єст частю наших старань, підниманых з представниками ріжных локальных соспільности, жебы хоронити і розвивати языкову і культурову ріжнорідніст на обшыри нашой державы. То як раз она вызначат наш потенциял і богатство - а лемківскій язык і його хоснувателі, члены лемківской соспільности, одогрывають ту барз важну ролю. Будуче лемківского, як і вельох інчых языків, залежит в гідній мірі од діти - од того, ци будут ним бесідувати і в ним писати, ци передадут го дальшым поколіням. Віриме, же сеса книжка їх до того заохотит!

Юстина Олько і Ольга Хромік

Осередок Заангажуваних Досліджынь над Культуровым Спадкобраньом
Выділ «Artes Liberales», Варшавскій Університет



Aa



1. Докінч взорки.



2. Напиш велику і малу букву А а.



3. Помалюй тоты образкы, в назві котрых чуеш а.



4. Получ каждую велику букву А з пасуючом до ней малом буквом а.

А

А

А

А

А

а

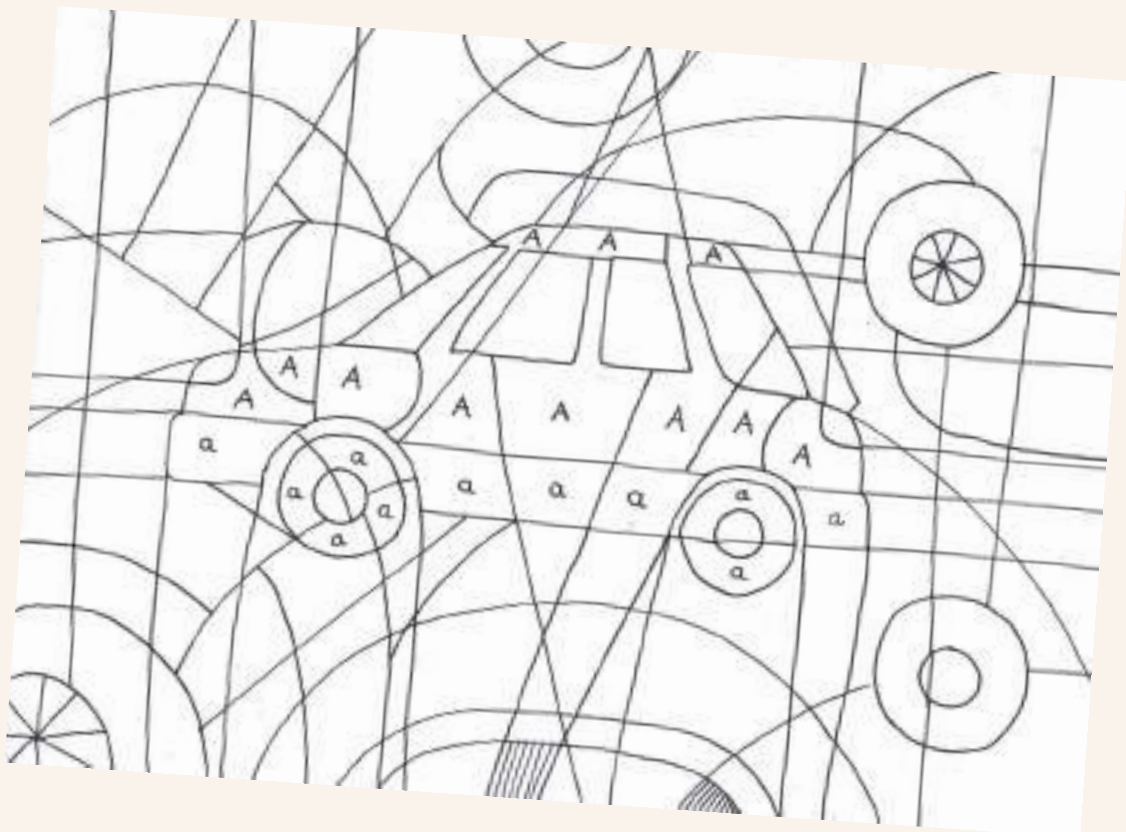
а

а

а

а

5. Помалюй на червено поля з великом буквом А, а на черно з малом буквом а.



6. Повідж голосно, што ся находит на рысунках. Краткы зо звуком **а** замалюй на червено.



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--

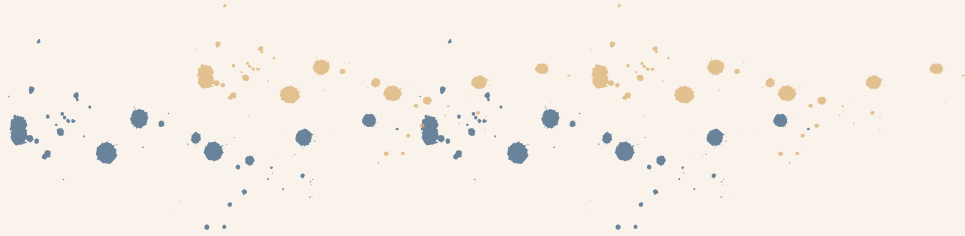


--	--	--	--

7. Обвед колечком рысункы, назва котрых кінчыт ся на букву **а**.



00



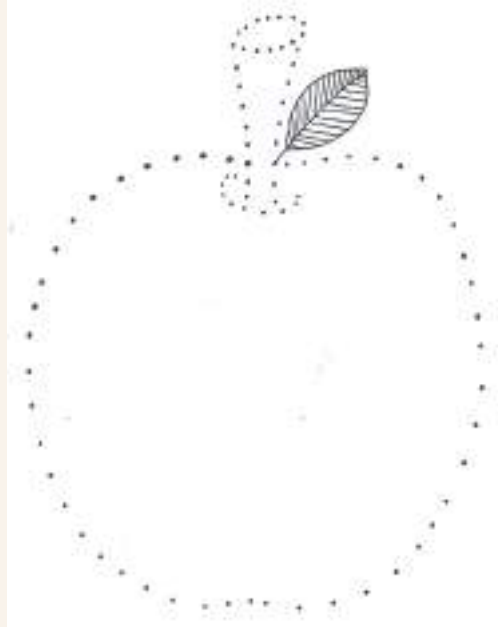
1. Докінч взорки.



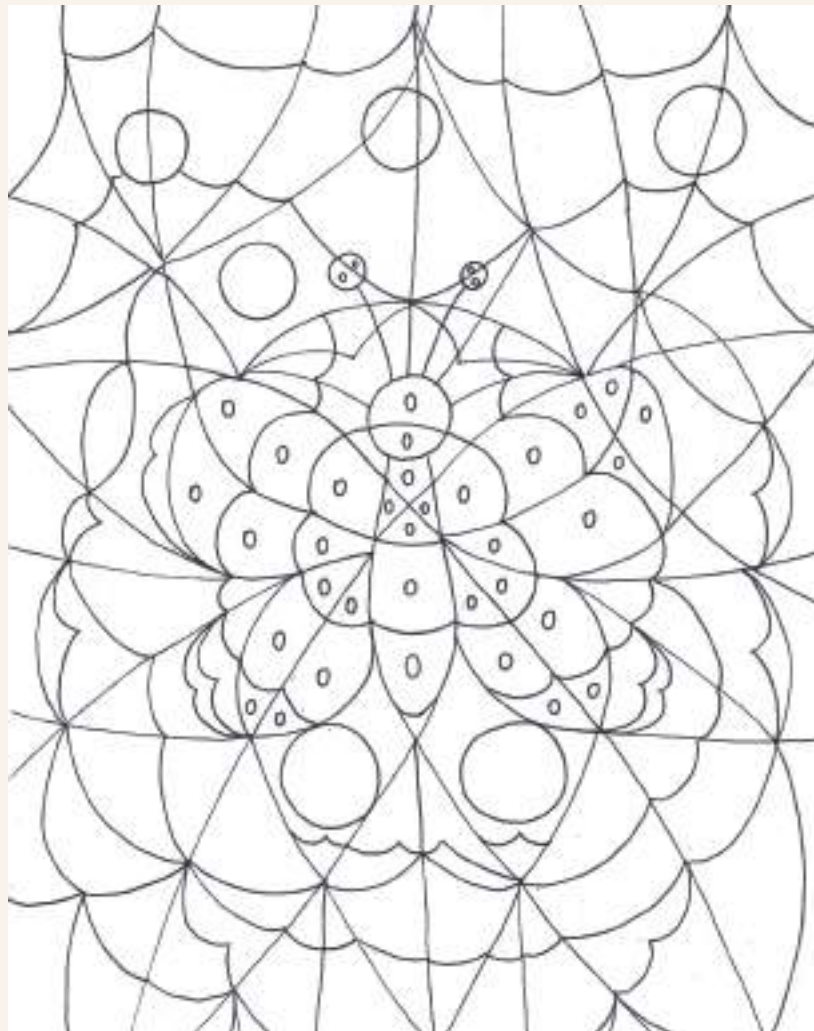
2. Напиш велику і малу букву 0 о.



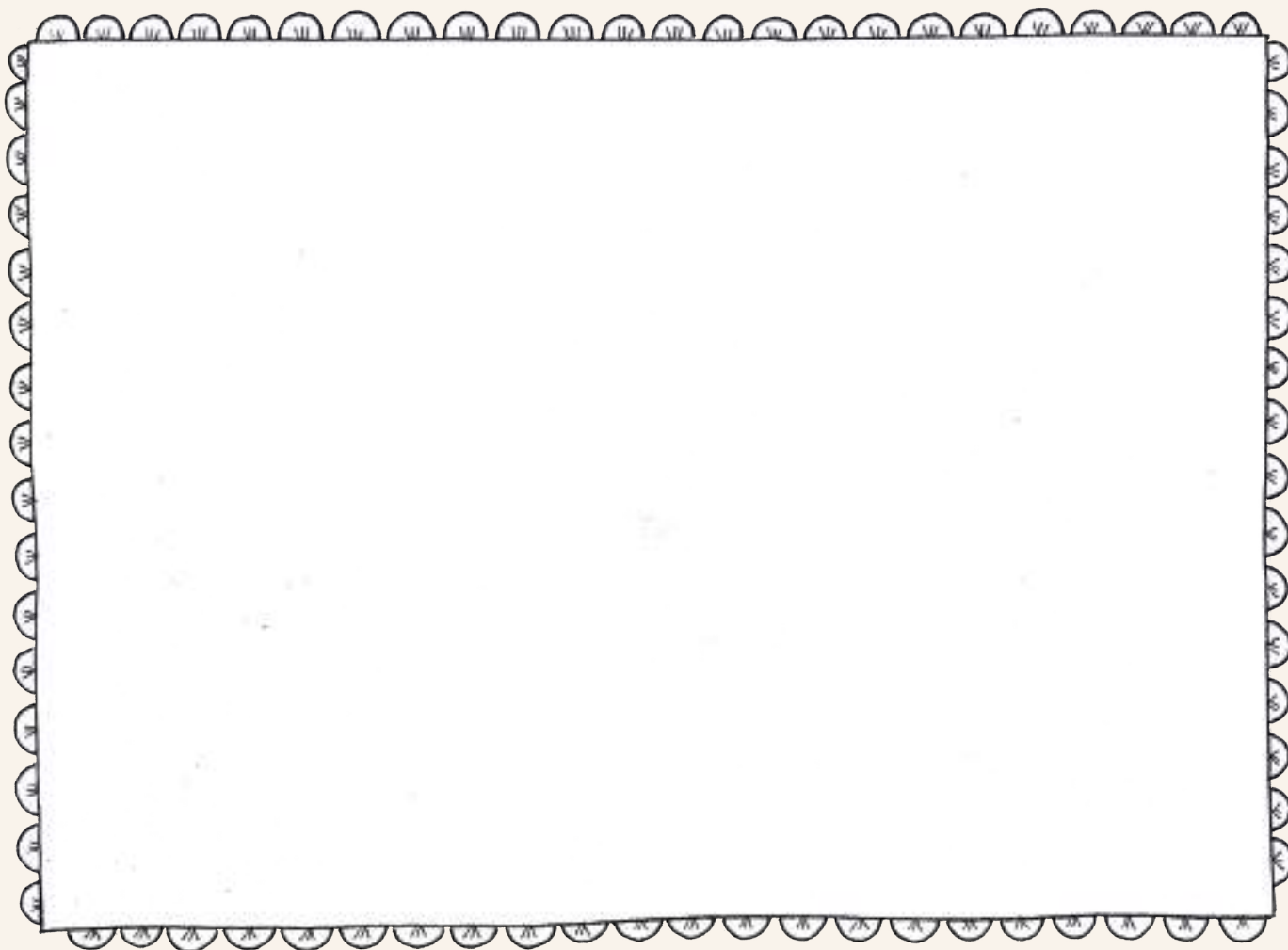
3. Получ крапки, пак помалюй рысунок і павідж, якой овоч перадаставлят.



4. Буквы **О о** деси ся сховали. Найд на рысунку вшыткы поля з буквами **О о** і помалюй іх кольоровыма крэдками.



5. Запроєктуй свою ілюстрацію, на котрій тіж сховаш букви **О о**.



6. Нарисуй тільки краток, кільки звуків ма дане слово. Кратки зо звуком **о** замалюй на червено.



7. Оля глядат слів, в котрых находит ся буква **о**. Призрий ся малюнкам і голосно повідж, што ся на кождым находит. Обвед колечком тоты предмети, назва котрых ма в собі звук **о**.





1. Докінч взоркы.



2. Напиш велику і малу букву **i**.



3. Назвий образки. Повідж їх назви поєдними буквами. Впиш букву **і** в відповіднім місци. Помалюй рисунки.



--	--



--	--	--

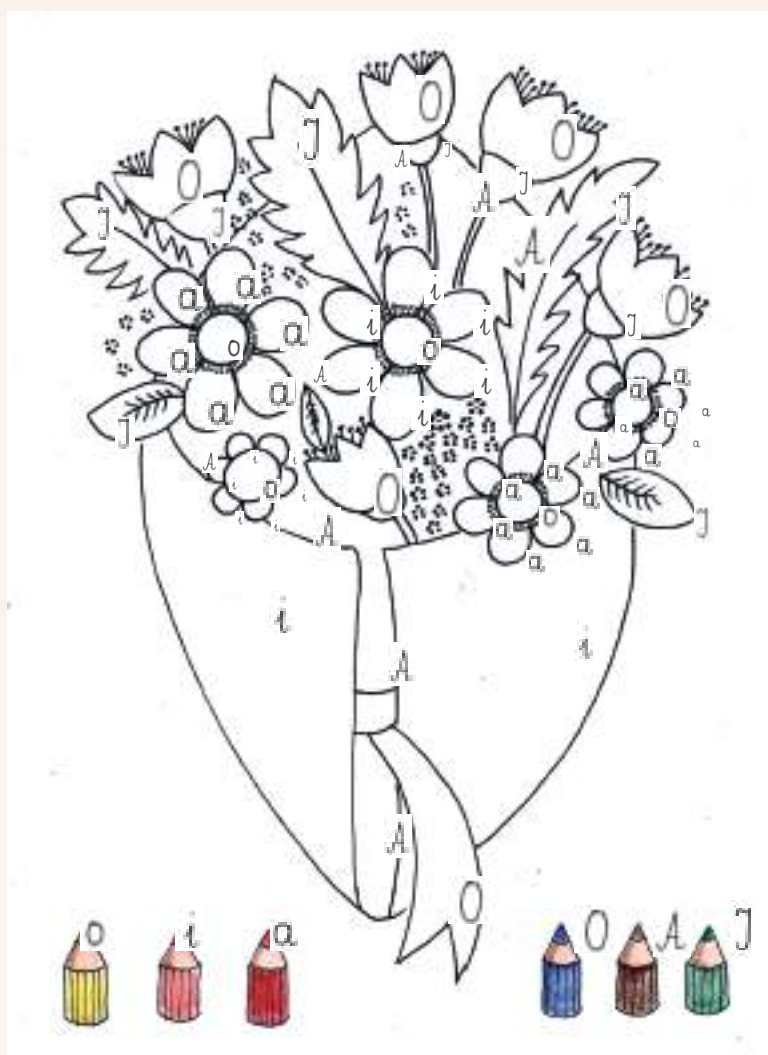


--	--	--	--

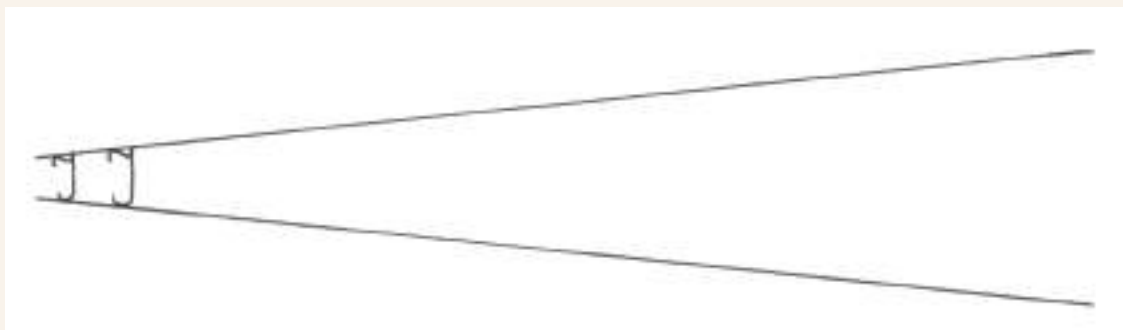
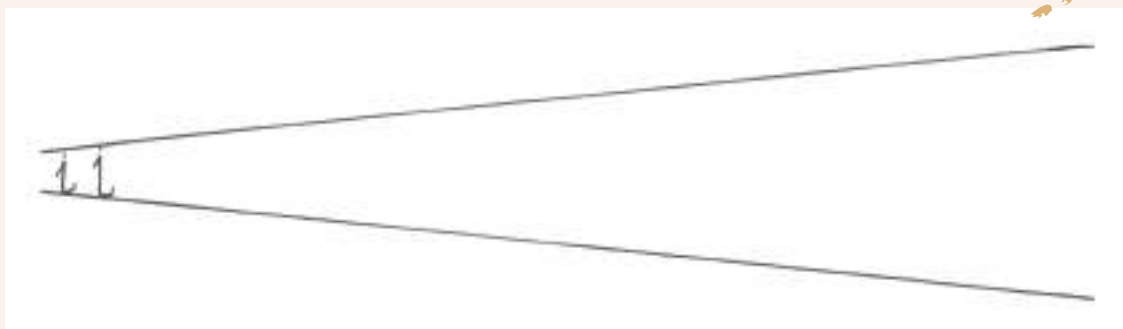


--	--	--	--	--

4. Помалюй подля взору.



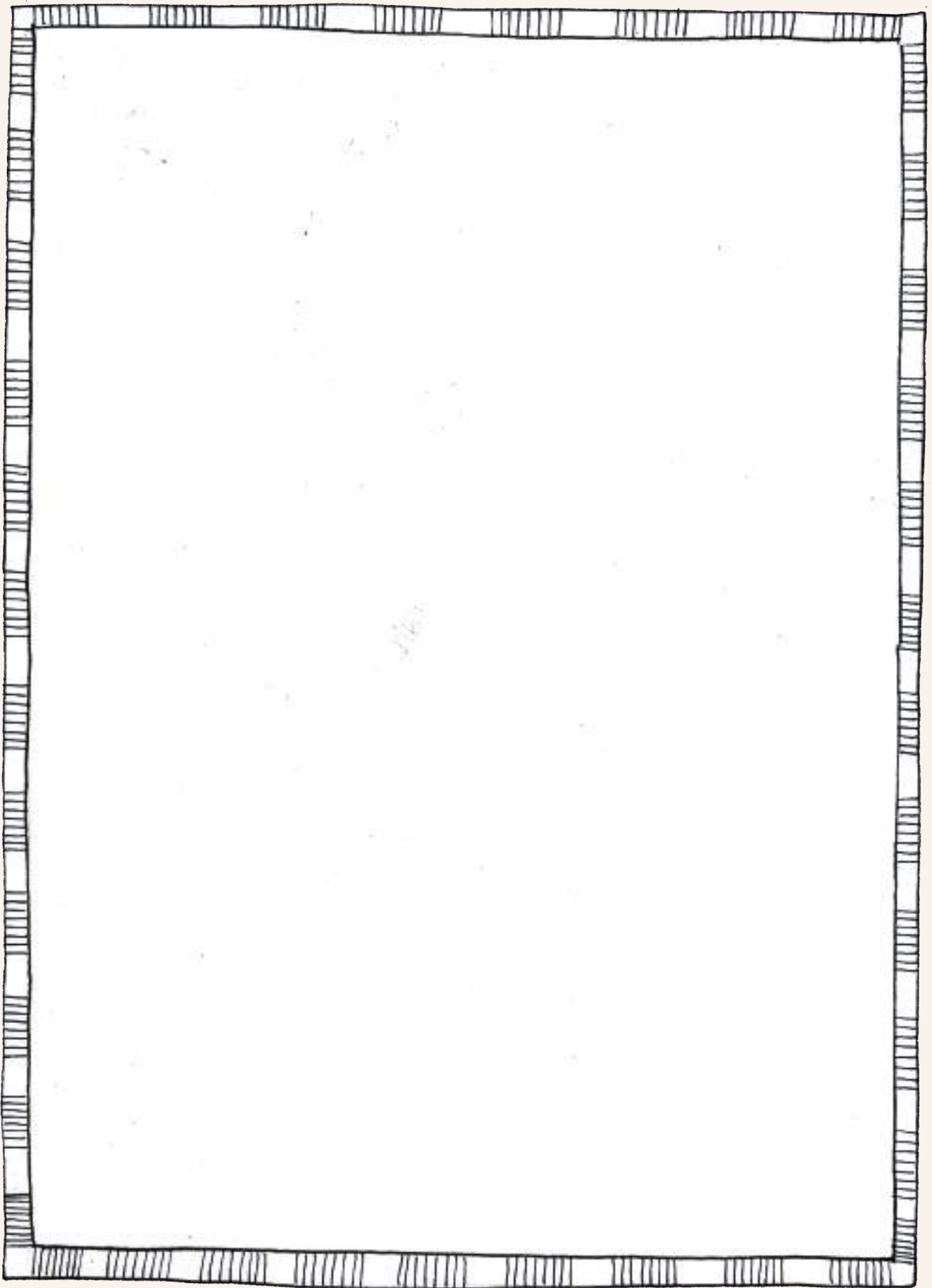
5. Напиш штораз більшы буквы | і.



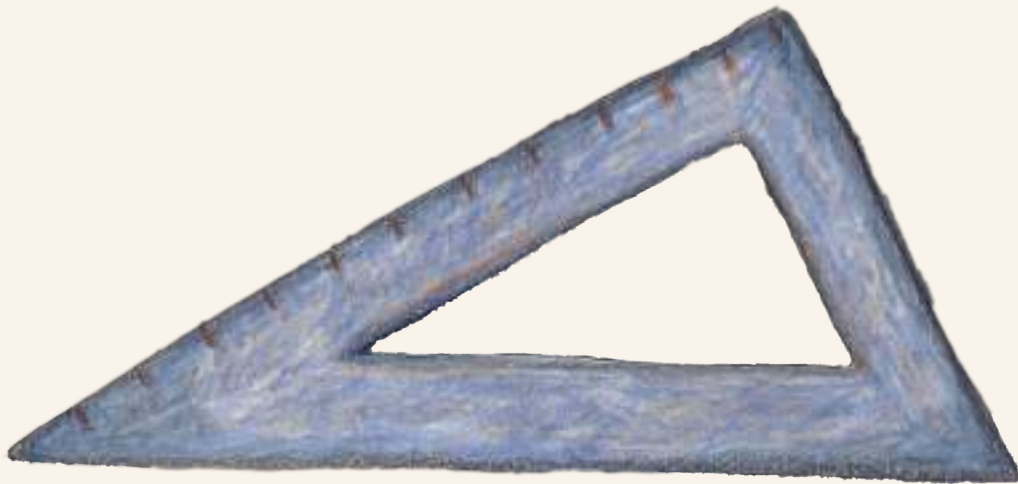
6. Получ пасуючы до себе рысункі. Помалюй іх.



7. Намалюй іжа.



E e



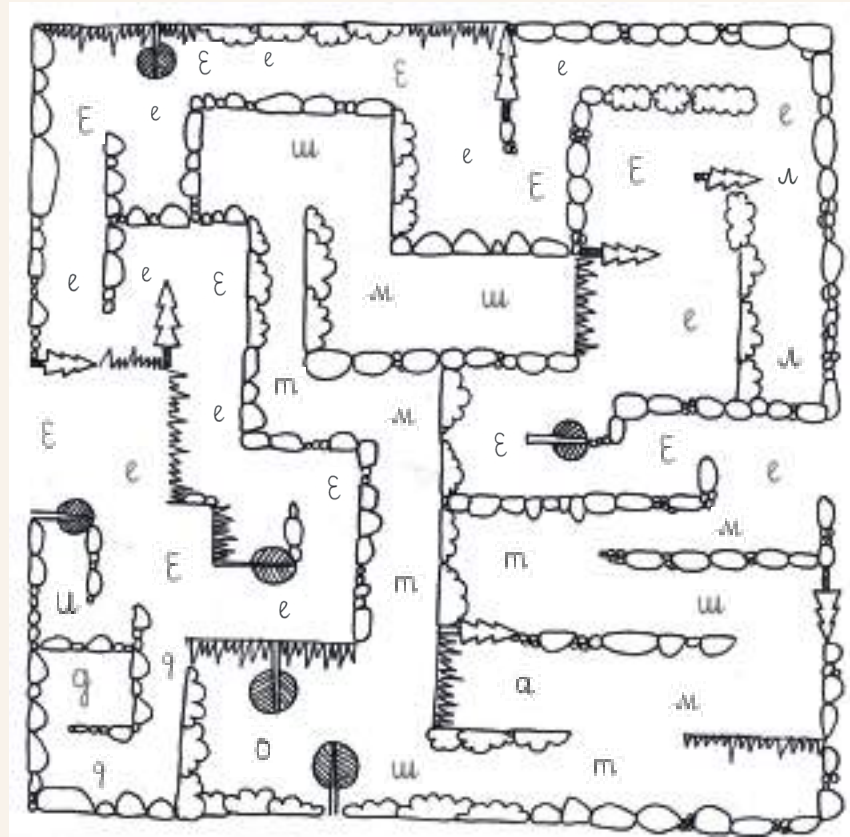
1. Докінч взоркы.



2. Напиш велику і малу букву Ee.



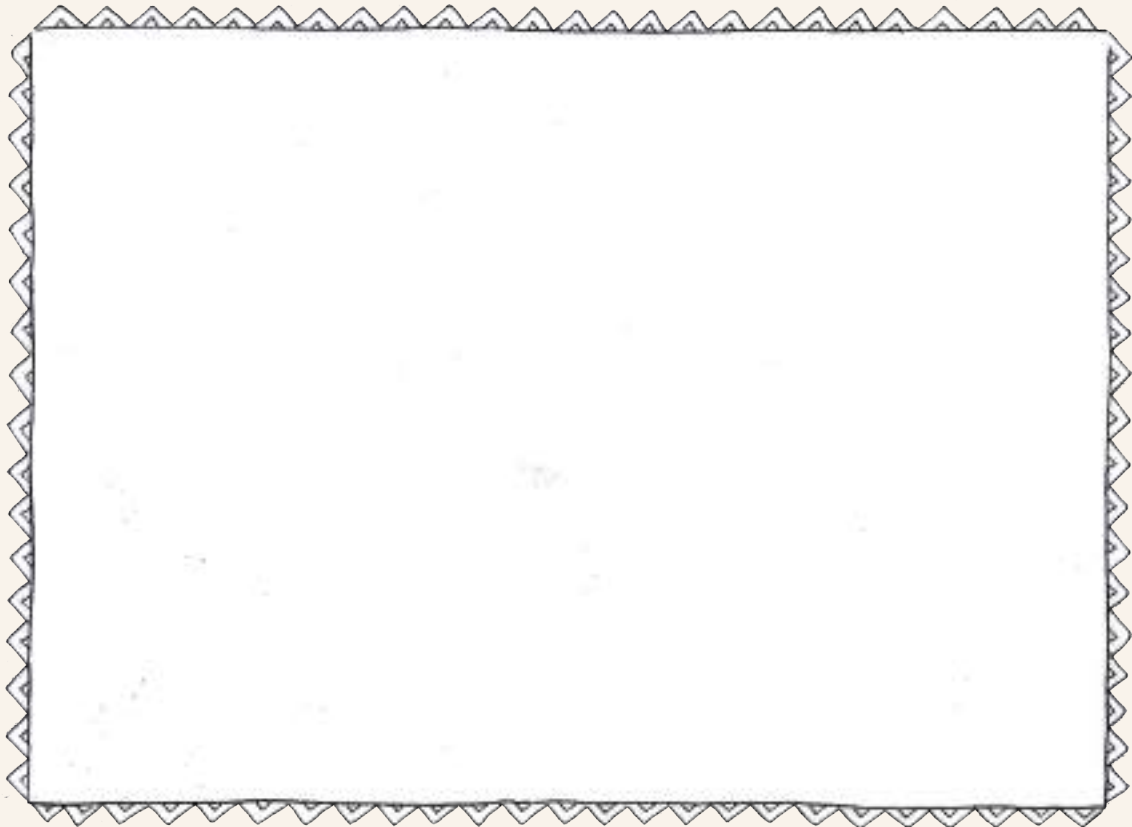
3. Помож Емільці дотерти до школи. Ід лем дорогом означеном
буквами **Е**е.



4. Тета повісила на мотузку кошельки з ріжnymi буквами. Помалюй на
червено вшыткы з буквами **Е**е. Решту помалюй інакше.



5. Нарисуй своє село. Дополний підпис, вписуючи в відповідне місце букву **е**.



с		л	о
---	--	---	---

6. Замалюй на червено кратки з буквом **е**.



--	--	--	--	--	--



--	--	--

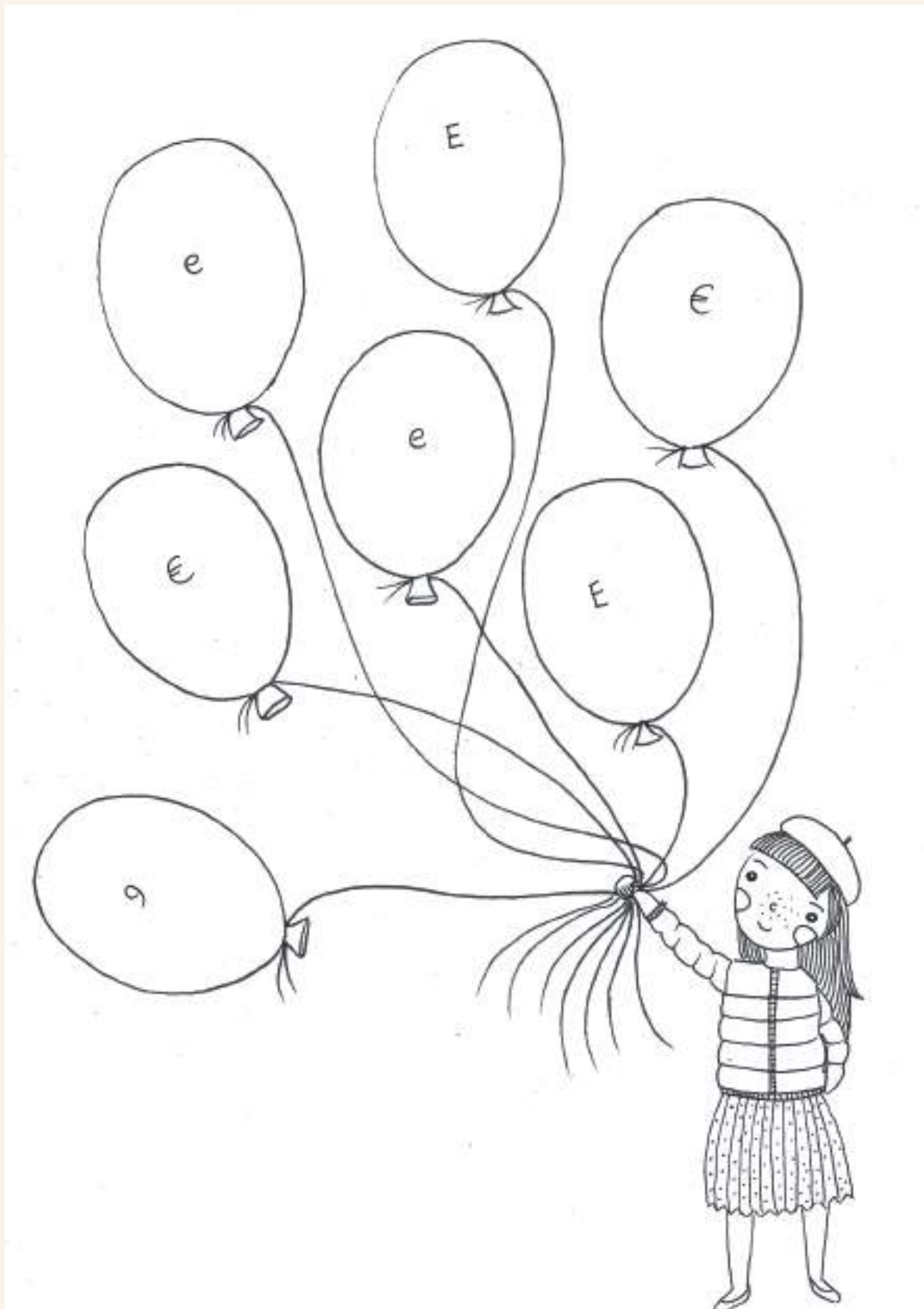


--	--	--	--	--	--



--	--	--	--	--

7. Найдіть і замалюйте на червено вшитку бальйони з буквами **Е** **е**.





1. Докінч взорки.



2. Напиш велику і малу букву Уу.



3. Получ великы буквы з пасуючыма до них малыма буквами. Помалюй іх в
ріжны взоркы.

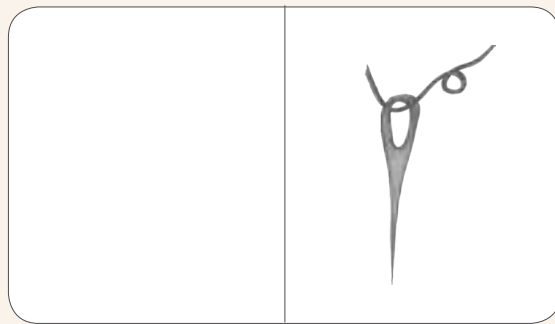
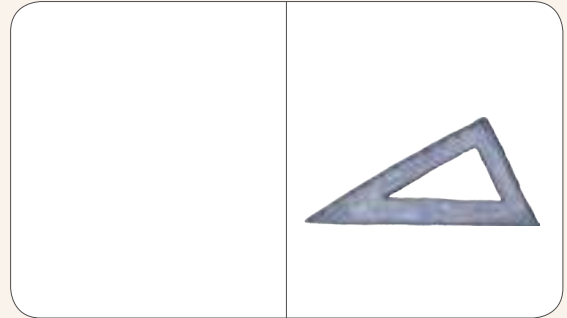


4. Получ крапки. Повідж, яке звірятко видиш на рисунку. Впиш букву **у** в
одповідне місце.



к		р	а
---	--	---	---

5. При кождым рысунку напиш букву, на яку зачынат ся назва предмету.



6. В кождым ряді найд і обвед колечком вшыткы вызначены буквы.

Е	ж і Е М в к Е з о б Е у а Е д
у	в о у а д у з і ж у б м ^в у к е
а	а б м ^в а д к е Е а у і ж а о
о	о ж е і з о у д а о б к ^в м о в
і	м і к а і ж о б і у д з і е ^в

7. Получ крапки, а дознаш ся, што стоїт в садї Кыпріяна. Домалюй такы
дерева, жебы видно было, же находиме ся в садї.



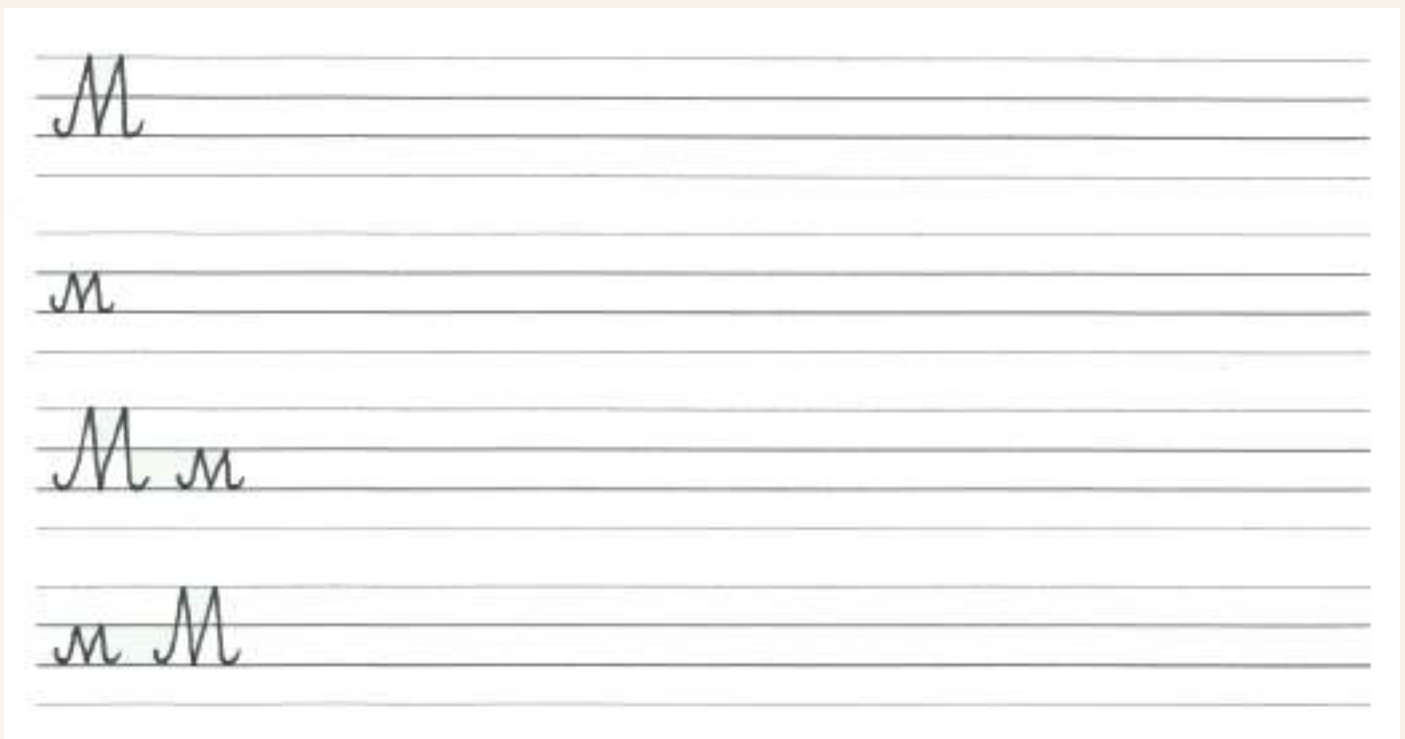
M M



1. Докінч взоркы.



2. Напиш велику і малу букву М м.



3. Назвий образки. Їх назви повідж поєднума звуками. Впиш букву **м** в відповідне місце.



	а	к
--	---	---



х		а	р	а
---	--	---	---	---



	ы	ш
--	---	---



з	а		о	к
---	---	--	---	---



	а	л	п	а
--	---	---	---	---



	і	с	т
--	---	---	---

4. Прочытай і перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

Ма

мо

Ми

ме

My

am

am

Mam

Im

imam

Mama

5. Прочитай.

Мама ма



.

Маме



i



.

Мамо, мамо, мам



!

Мам



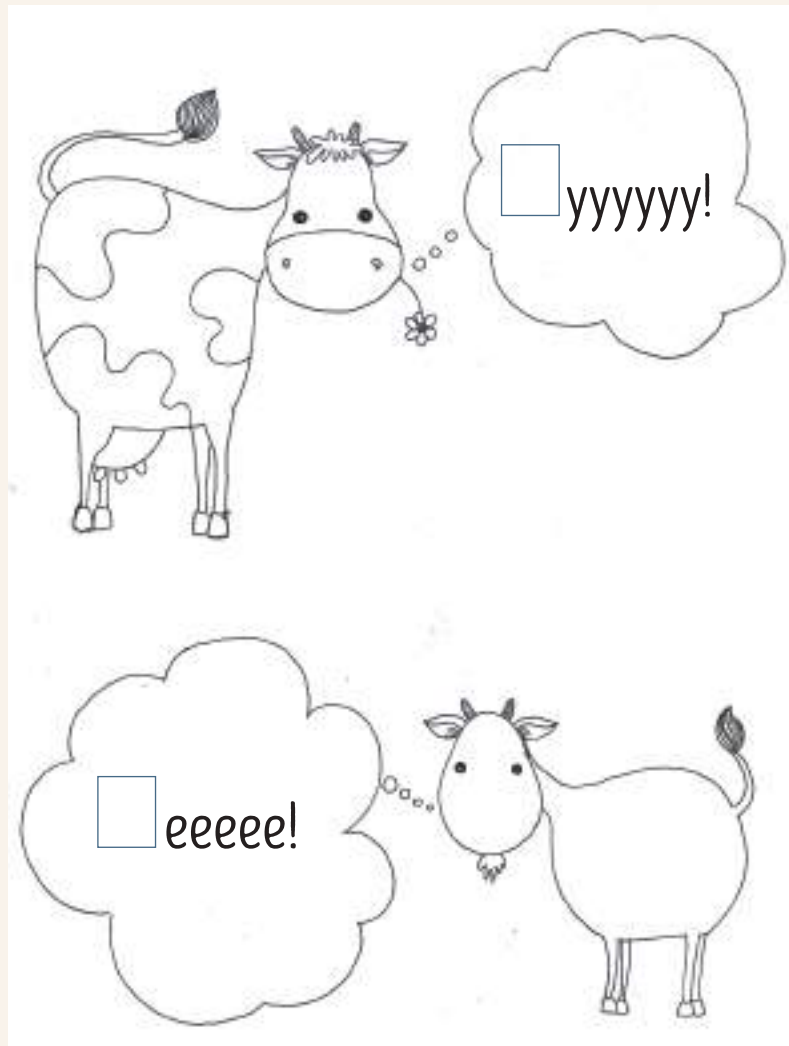
.

Імам

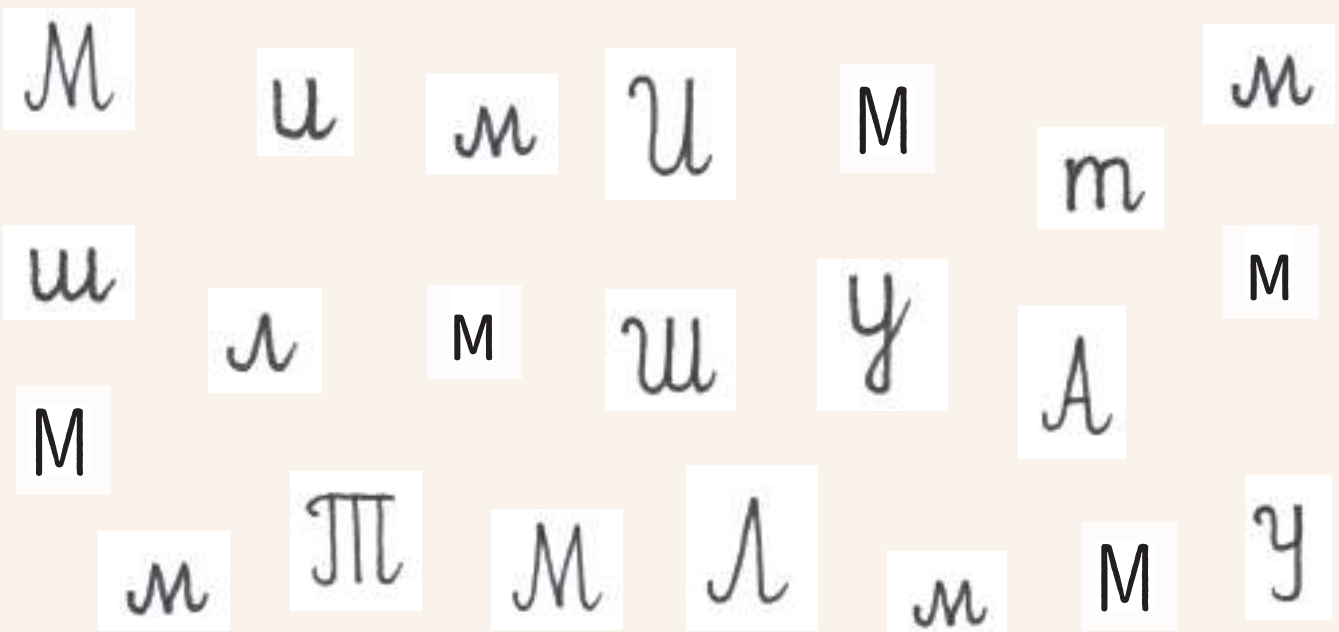


.

6. Дopiш бракуючу букву **м** i прочитай, якi одголоси видають звiрята.
Помалюй образкы.



7. Найд i пiдкрисль вшиткы буквы **М м** (ест iх 11).



T

t



1. Докінч взорки.

Handwriting practice sheet for the letter 'J'. It consists of four rows of horizontal lines. The first row contains three blue uppercase 'J's. The second row contains three red uppercase 'J's. The third row contains three blue lowercase 'j's. The fourth row contains three red lowercase 'j's.

2. Напиш велику і малу букву Тт.

Handwriting practice sheet for the letter 'T'. It consists of four rows of horizontal lines. The first row contains three black uppercase 'T's. The second row contains three black lowercase 't's. The third row contains three black uppercase 'T's followed by three black lowercase 't's. The fourth row contains three black lowercase 't's followed by three black uppercase 'T's.

3. З розсыпаних букв створ слово, а пак запиш го в вызначеном місци.
А може знаш створити іщы едно інче слово?

м а е т

4. Прочытай слова. Поясний, чым ся ріжнят, і получ іх з відповідніма малюнками.



ТОТ

ТОТА

ТОТО



5. Прочитай і перепиш склади і слова. Пам'ятай о правильным лучиню букв.

ma

Mo

me

Mi

ym

My

мама

мамо

Мама

мом

мома

6. Впиш букву **т** в відповідню кратку. Повідж, в котрым місци находит ся звук **т** (на початку, в середині ци на кінци слова).



--	--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--

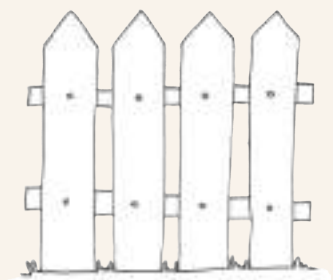


--	--	--	--



--	--	--	--	--	--

7. Помалюй рисунки, в назві котрых чуеш звук **т**.



Д д



1. Докінч зоркы.

///

lll

lll

x x x

2. Напиш велику і малу букву Дд.

D

d

Dd

dD

3. Прочытай речыня.



Ім



.

Імам



.

Іду до



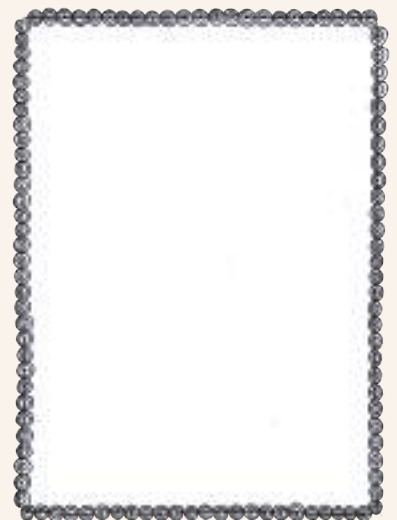
.

Думам о моім

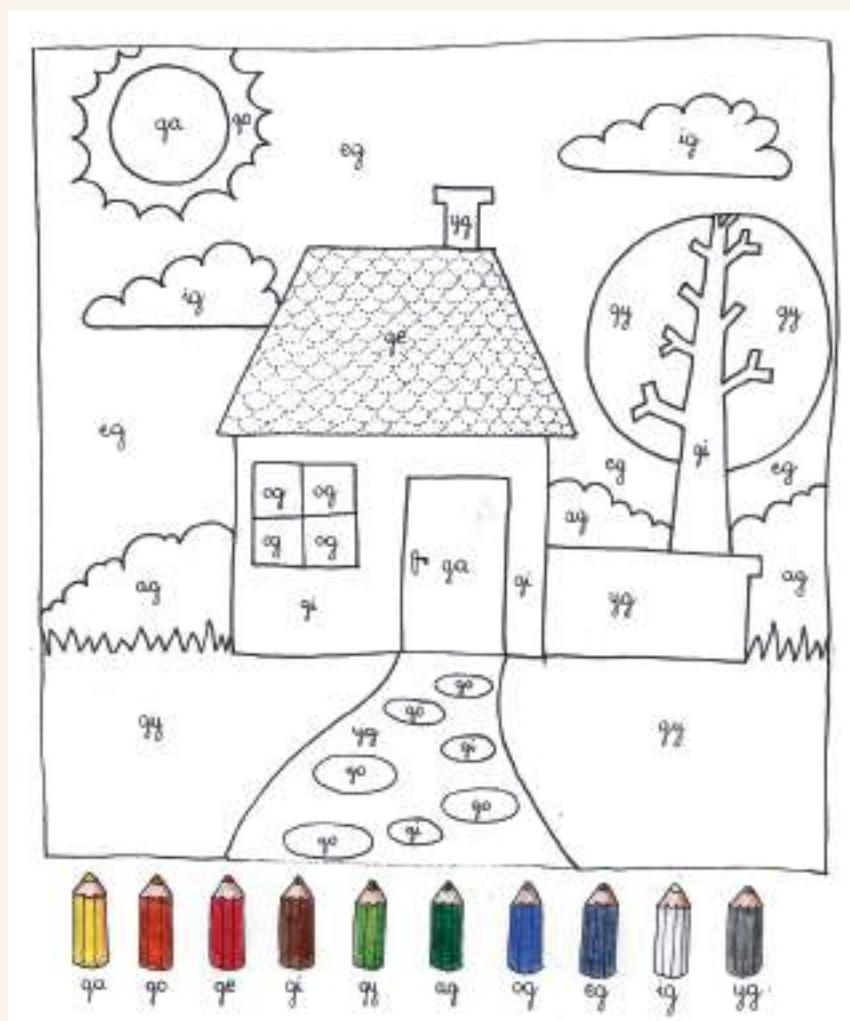


.

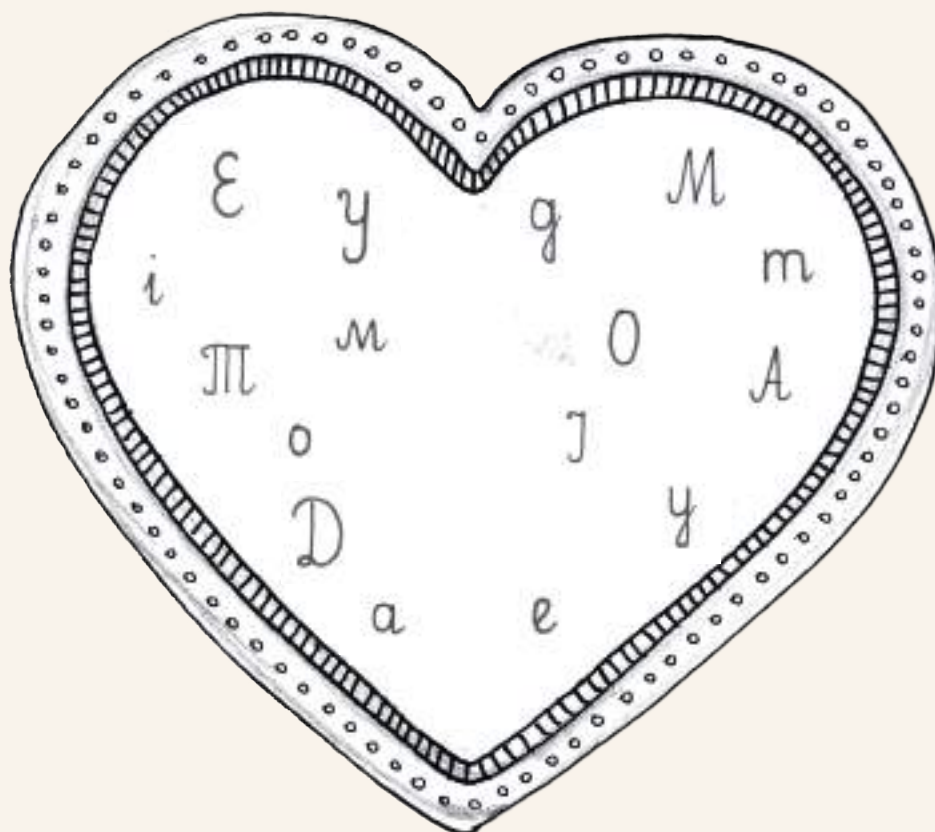
4. Нарысуй три предметы, в назві котрых чуеш звук **д**.



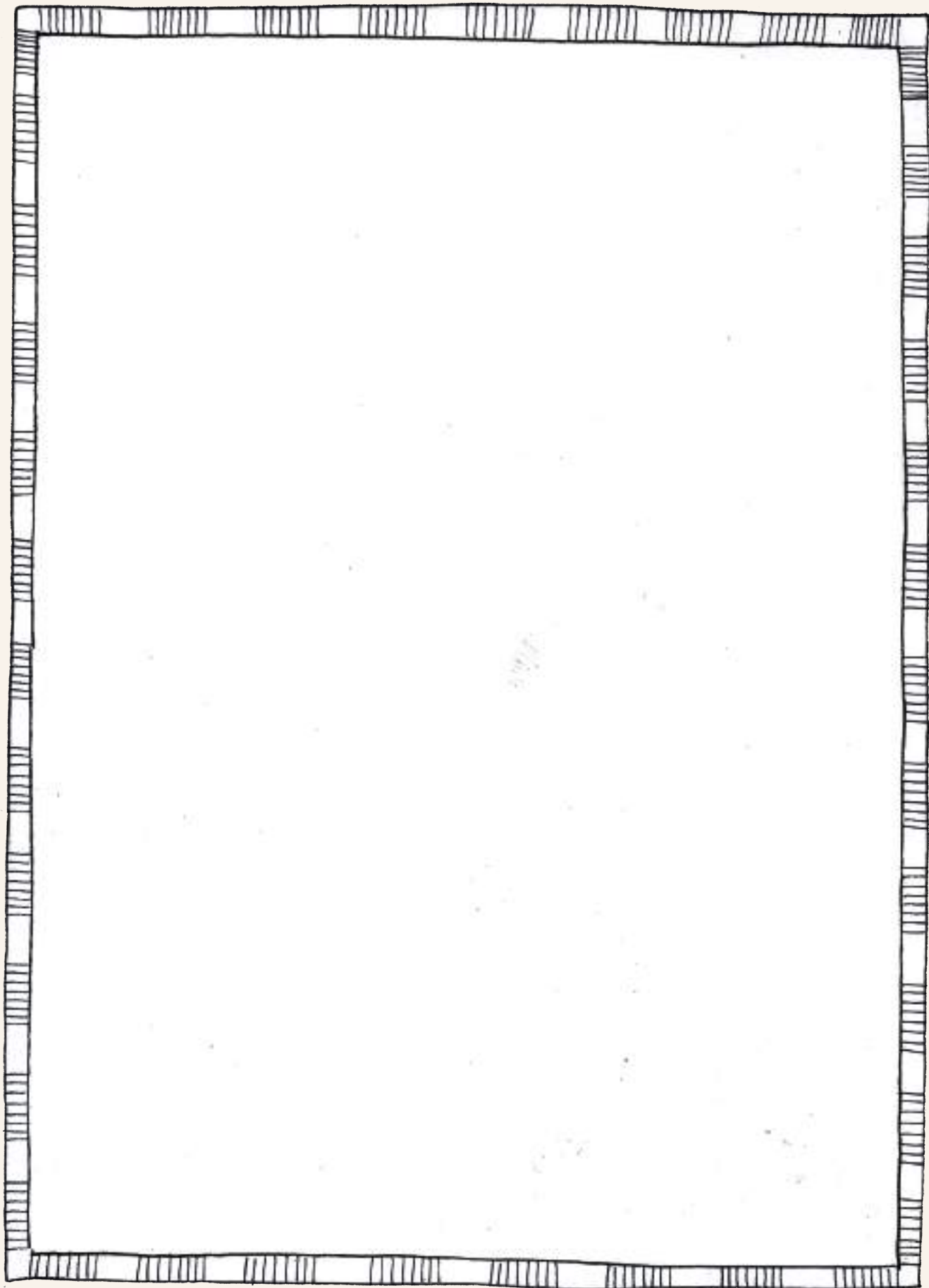
5. Помалюй рисунок подля інструкції.



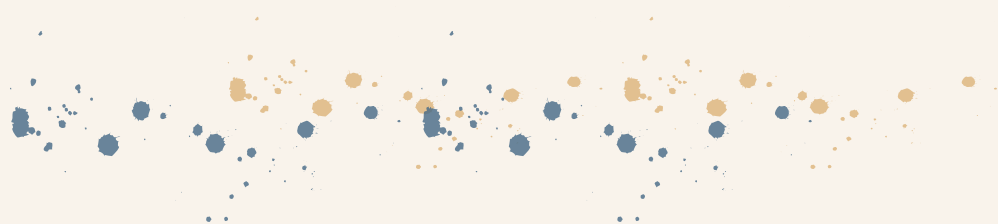
6. Получ великы буквы з пасуючыма до них малыма буквами.



7. Нарысуй своє улюблене звірятко.



К К



1. Докінч взорки.



2. Напиш велику і малу букву К к.



3. Прочытай і перепиш речыня.

То кіт Демка.

Дідо ма мед.

Мама ма мак.

Там кітка Кама.

4. Прочытай склады, а пак перепиш іх найкрасше як знаш.

ка ко ке кі ку ак ок ек ік ук

5. Прочитай звуки і получ їх зо звірятком, котре їх видає.

Ку-ку!

Муууу!

Кум-
-кум!

Код-ко-дак!

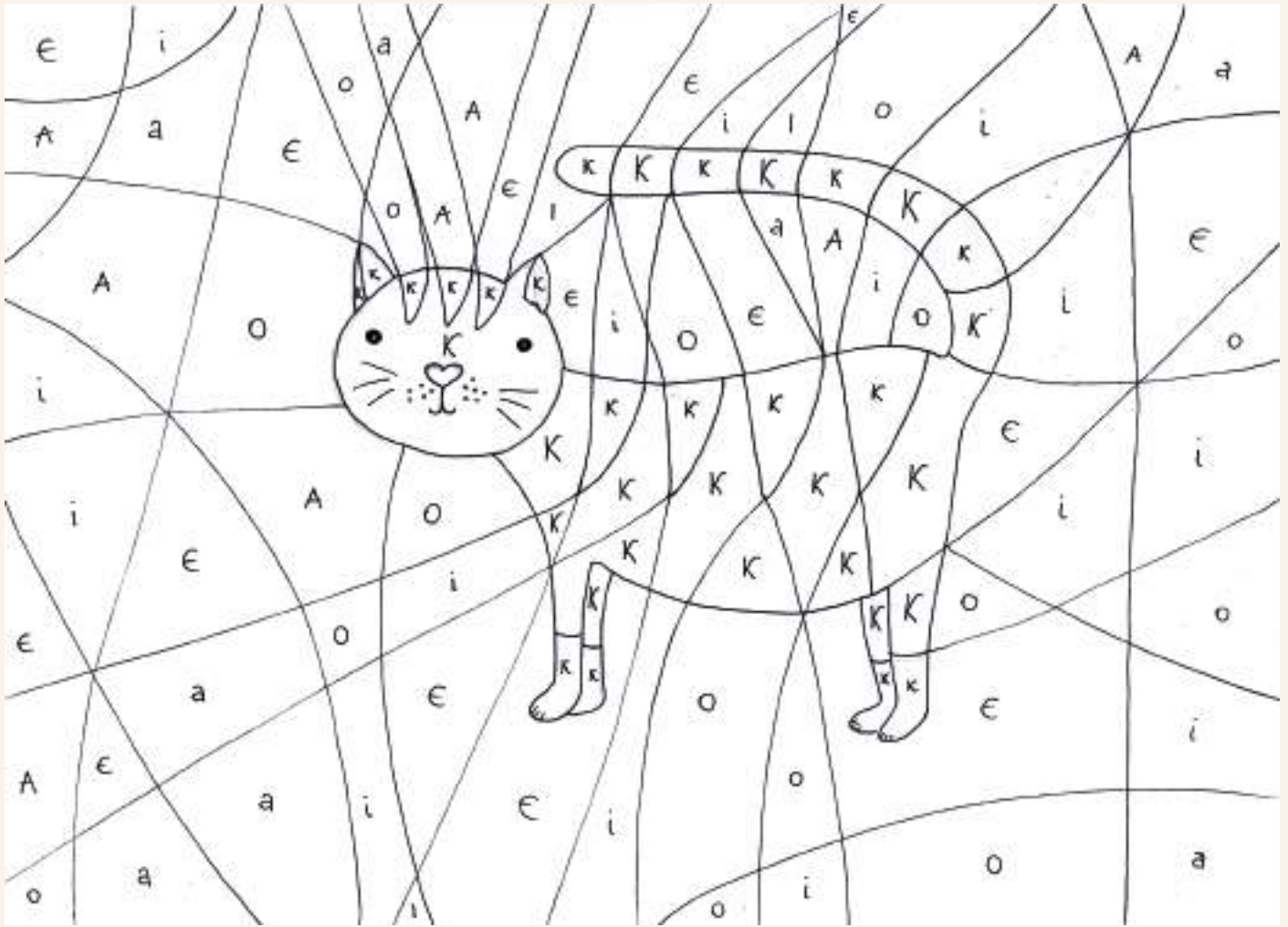


6. Запиш буквы в відповіднім місци. Прочитай і перепиш речыня.

Д а т о к т і е д м а
у к т т к к а

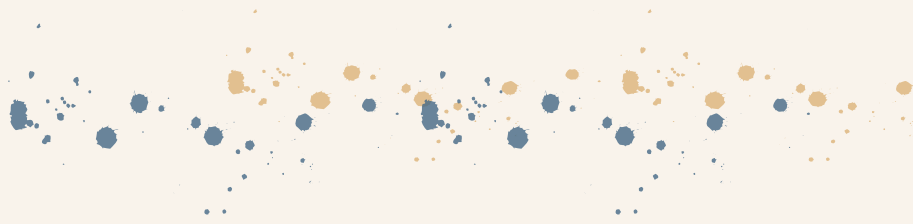
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

7. Помалюй на буро поля з буквами Кк.



НН

НН



1. Докінч взорки.



2. Напиш велику і малу букву Н н.



3. Прочитай і перепиш склади і слова. Пам'ятай о правильным лучиню букв.

на

но

не

ні

ун

нога

кін

ніна

кіно

нон

тін

4. Найд слова, в котрых находит ся буква **н**. Краткы з том буквом помалюй на синьо.

н о н а ш к о

А н н а

С е м а н

к і н о

т е т а

о с і н

п е р о

о к о

5. Ніна іде на гостину до свого нонашка. Повідж, якій подарок му принесла.



6. Прочытай поданы речыня. Перепиш тоты, котры пасуюць да малюнку.



1. То Анна. Она ма кота Дуката.
2. Демко ідзе до кіна.
3. Дідо Адам дадут мі меду.

7. Помалюй тым самым кольором такы самыя слова.

ніс

нонашка

КОНИК

КОНИЧ

бурян

кониц

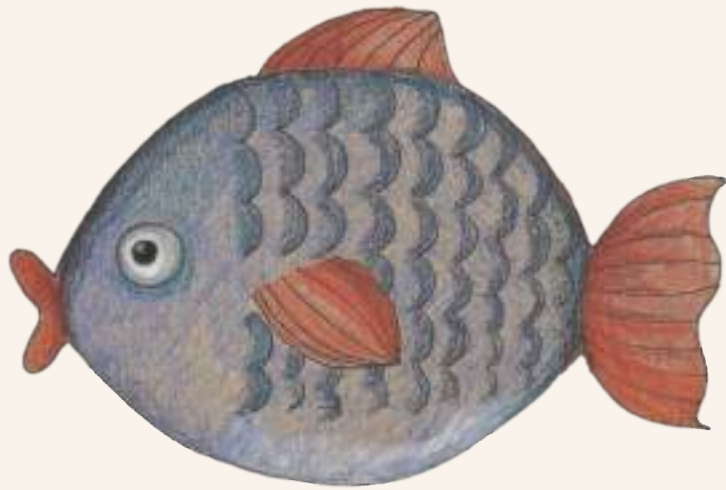
бурян

нонашка

ніс

КОНИК

Pp



1. Напиш велику і малу букву Р р.



2. З поданих слів улож речыня. Запиш іх.

4	1	3	2
Марка.	То	діда	трактор

2	3	4	1
іде	до	Романа.	Демко

1	3	2	4
Марта	кітку	імаг	Каму.

3. Підпиш рисунки словами з рамки.

кура трактор
кіт Анна кін
рекін Роман







4. Найд слова з буквами Рр. Кратки з тима буквами помалюй на синьо.

т р а к т о р

р а м а

к а р т к а

р о м а н

к о т р а

5. Прочытай.

1) Роман і Марко ідуть до



на



2) Марта ма



і куртку.

3) Дідо Роман оре



трактором.

6. Найд і закрий поданы слова. Помалюй їх подля взору.

рука

рама

рада

рак

ріка

рура

рекін

рата

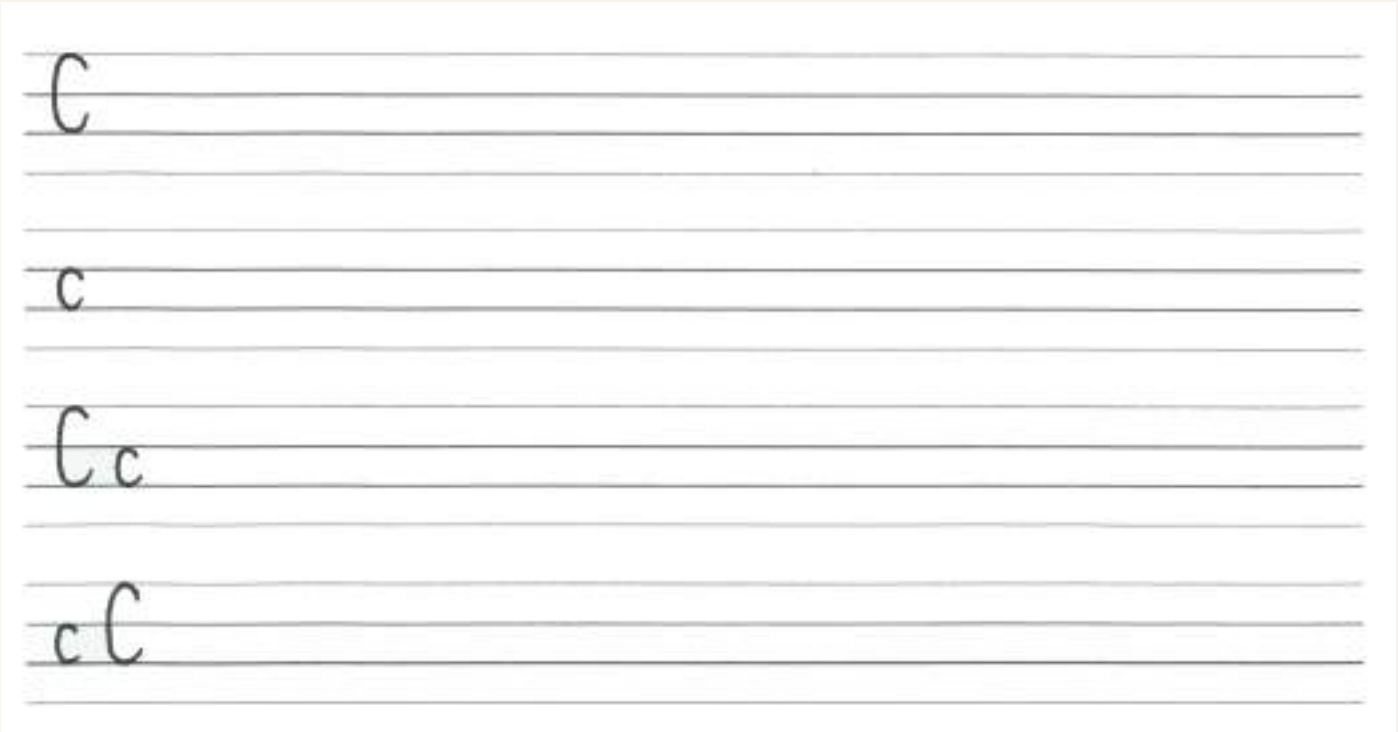
с	р	р	д	г	р	д	р	а	т	а
ф	у	щ	р	й	а	п	л	у	ш	к
н	к	є	у	м	к	ы	ч	т	ь	й
м	а	ю	р	ж	й	л	е	ц	к	у
й	ф	ш	а	у	р	е	к	і	н	ы
ы	х	е	о	т	и	г	д	о	и	г
р	а	д	а	ц	і	ф	о	л	л	т
а	к	р	а	в	о	б	й	б	н	у
г	о	о	р	б	з	м	р	і	к	а
х	п	и	а	й	т	н	м	в	х	щ
й	щ	у	м	о	у	к	с	т	й	а
я	т	ы	а	п	и	а	т	а	у	у

7. Помалюй тоты рисунки, в назві котрых чуеш звук р.

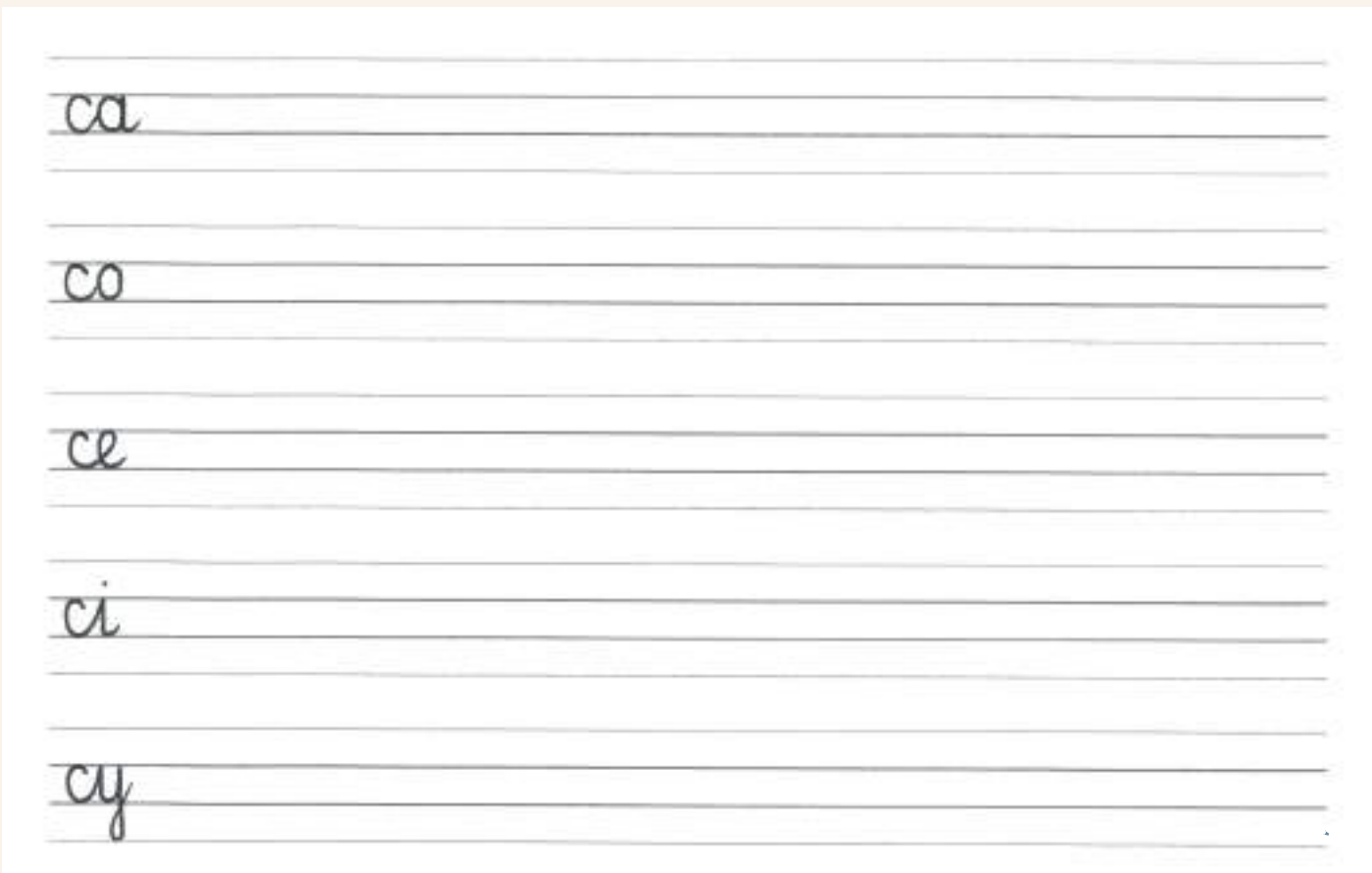




1. Напиш велику і малу букву Сс.



2. Прочытай і перепиш склады і слова.



осін

сосна

сок

сад

кус

Семан

3. Замалюй вшитки поля з буквами **Сс**. Прочитай і запиш, якій птах співат під виглядом діда Семана.

С	к	с	Е	д	С	у	і	к	с	С
с	о	с	А	с	о	с	т	с	Т	м
с	с	М	І	с	д	с	е	с	Е	Н
с	с	н	К	с	у	с	д	с	о	і
с	т	с	О	С	і	с	т	с	а	А
с	О	с	Н	д	с	е	н	е	С	с
Е	у	і	Т	н	Д	а	м	к	е	р

4. Прочитай розсыпаны слова і улож з них речыня.

даст Сусід нам Семан сок.

ма Дідо стару Орест косу.

несе Сестра мі мед.

5. При каждом рисунку Настка написала дві буквы. Замалюй тота букву, од котрой зачынат ся назва предмету на рисунку.



о
т



р
у



а
т



м
к



с
н



о
д

6. Прочитай поданы слова. Порахуй, кільки букв ма każde з них. Запиш чысло букв в колечку при слові.

Катрена

смерек

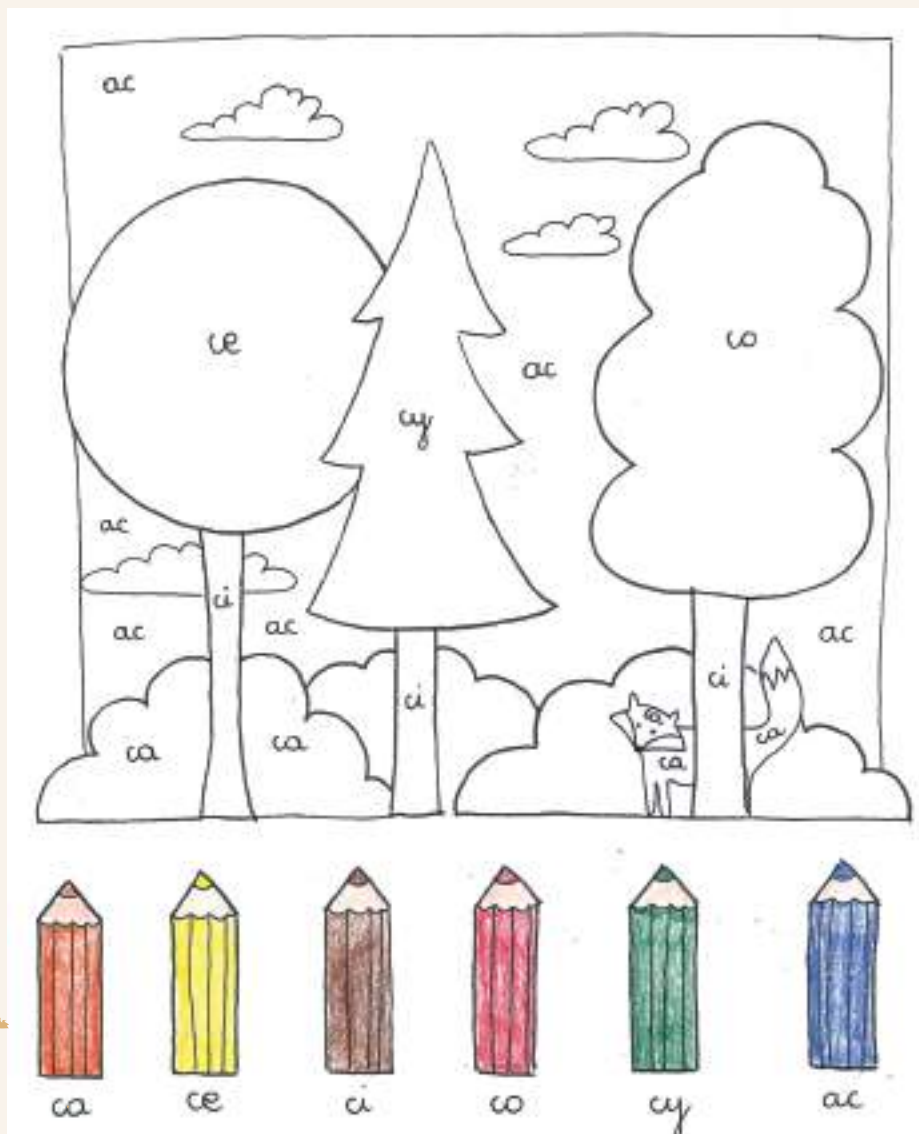
сорока

роса

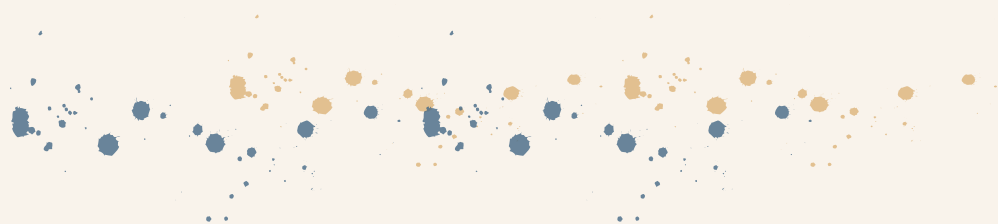
сосна

оса

7. Помалюй подля коду.



ы



1. Напиш буквы, склады і слова.

ы

ы

ры

кы

ны

мы

ты

2. Прочытай слова. Обвед колечком тоты, котры мают букву **ы**.

стрыко

рысунок

сын

мотор

сестра

Катрена

стрына

сыр

3. До форм єднотного чысла допиш слова в множным чыслі.

тета -

кіт -

дарунок -

рысунок -

кіт -

коса -

4. Прочытай слова, замалюй на червено краткы з буквом **ы**.

д а р у н к ы

р а к ы

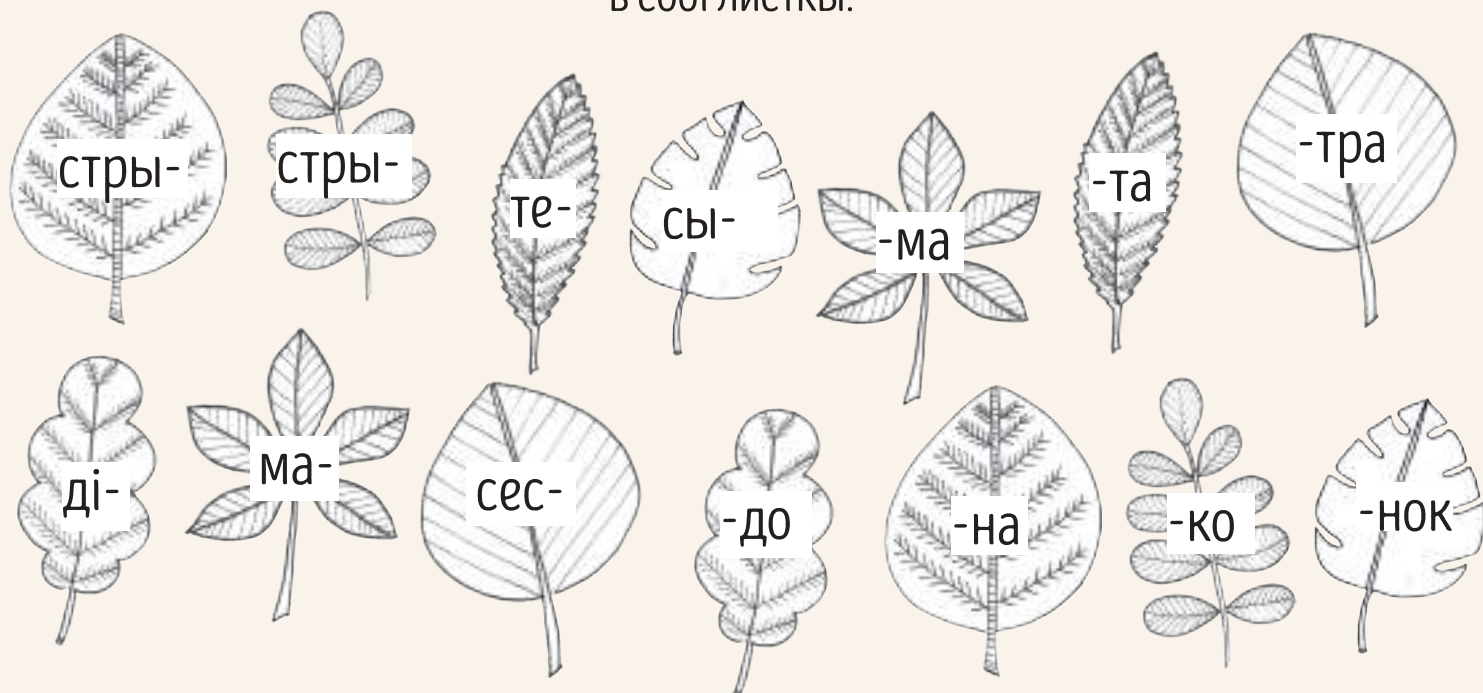
с ы н

р у к ы

с т р ы к о

к у р ы

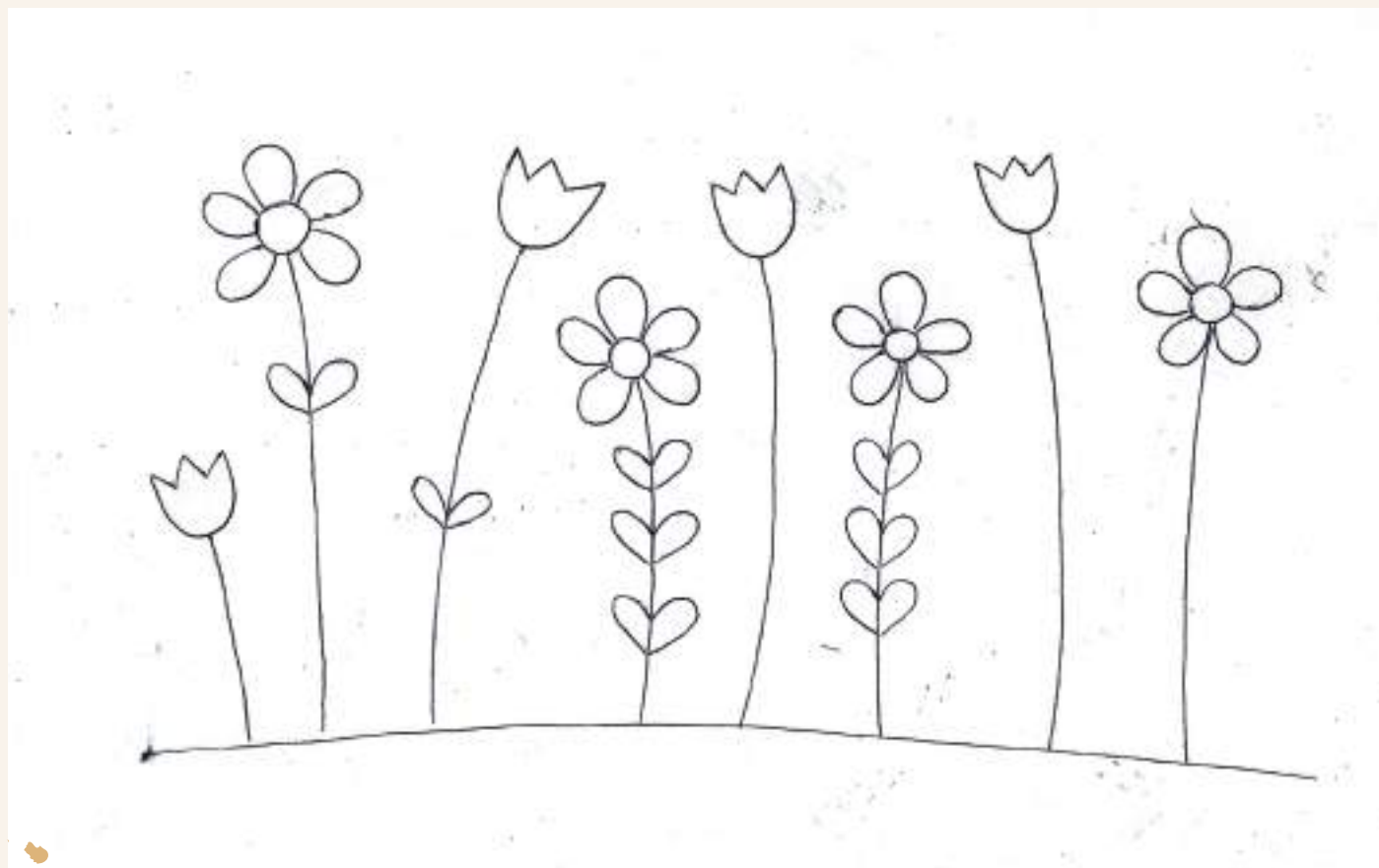
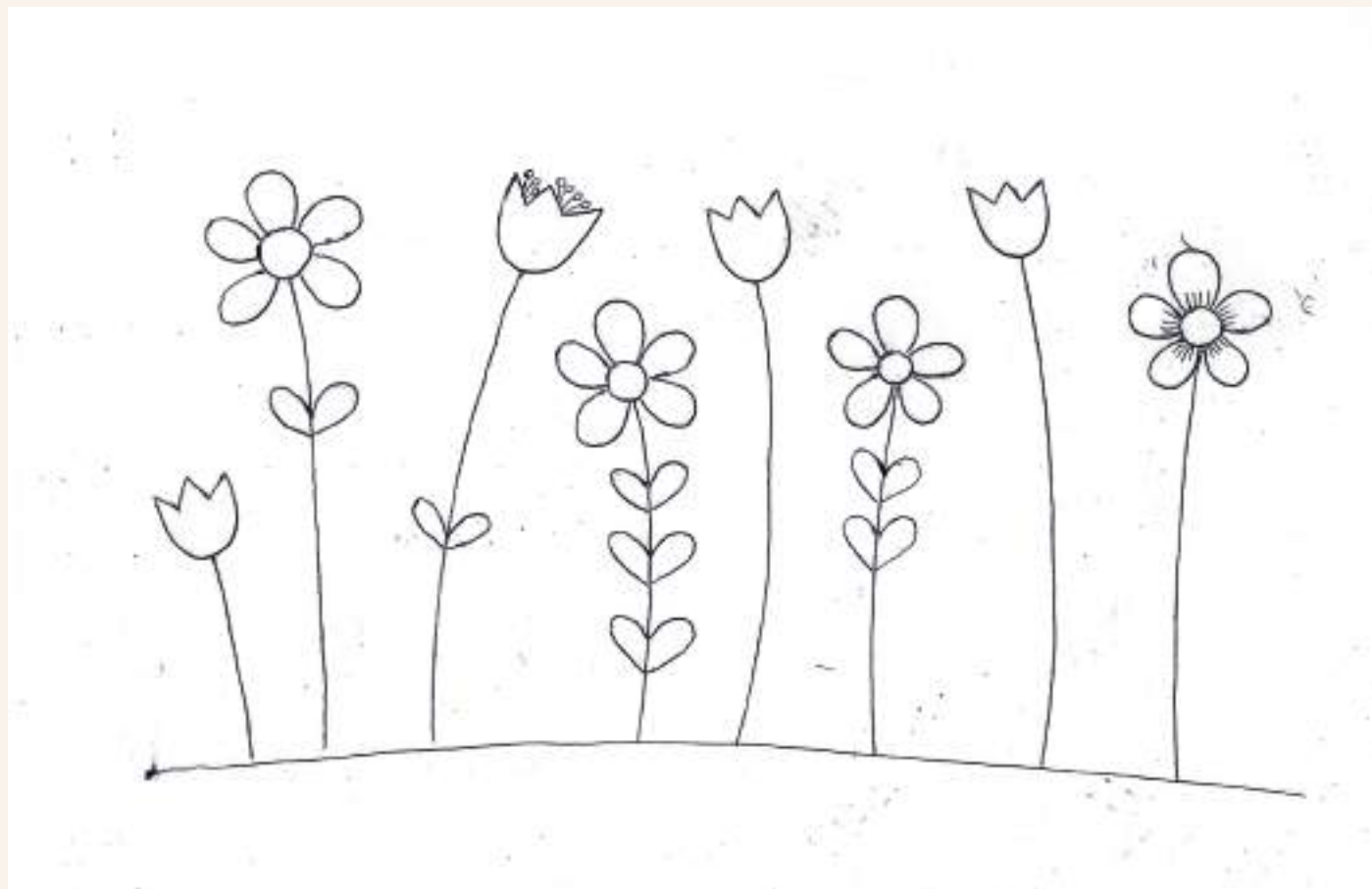
5. Помалюй тым самым кольбором такы самы листкы. Запиш, якы слова крыют в собі листкы.



6. Получ пасуючы до себе предметы.



7. Найд 3 різниці медже рисунками. Зазнач їх на єдному рисунку, а помалюй другій.





1. Напиш велику і малу букву Вв.

A handwriting practice grid consisting of four rows of horizontal lines. The first row contains a large uppercase letter 'В'. The second row contains a small lowercase letter 'в'. The third row contains a pair of letters 'Вв'. The fourth row contains a pair of letters 'вВ'. The letters are written in a simple, rounded font.

2. Прочытай і перепиш.

Варвара несе воду в відерку.

Three horizontal lines for writing the sentence 'Варвара несе воду в відерку.'.

Косма ма вісем років.

Three horizontal lines for writing the sentence 'Косма ма вісем років.'.

Акым все дудре.

Three horizontal lines for writing the sentence 'Акым все дудре.'.

5. Прочитай слова. Оповідж о тым, што роблят особы на рисунках.
Підпиш ілюстрації відповідніма словами поданыма ниже.

ідут

несут

іме

імаџ





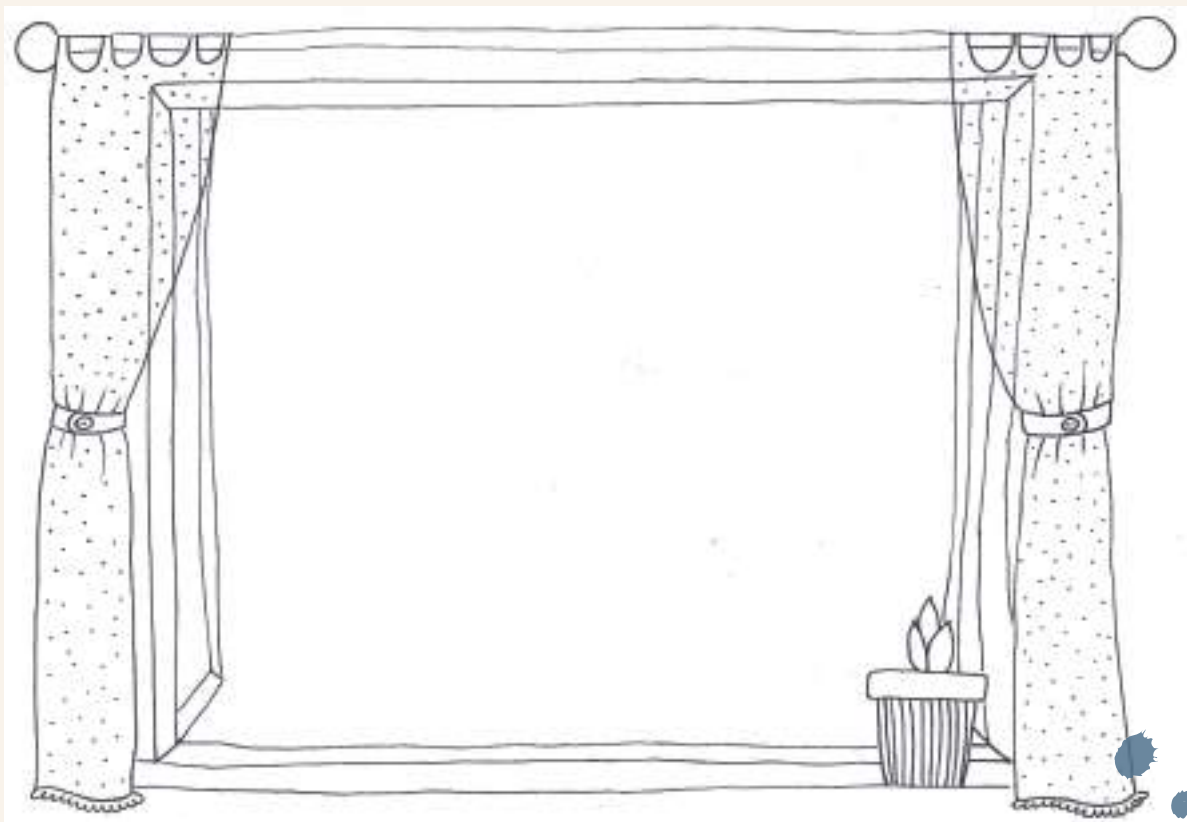




6. Вовірки глядають своїх хыжок на деревах. Провір, де мешкають, і запиш під деревами їх імена.

Равка Савка Тавка

7. Посмотр през выгяд і намалюй тото, што там видиш.



E e



1. Напиш велику і малу букву Єє.

Є

є

Єє

єЄ

2. Прочитай і перепис слова. Пам'ятай о правильным лучыню букв.

Єва

НЄЄ

Єст

Єден

МОЄ

твое

кесу

3. Докінч речыня своїм рысунком.

Думам о



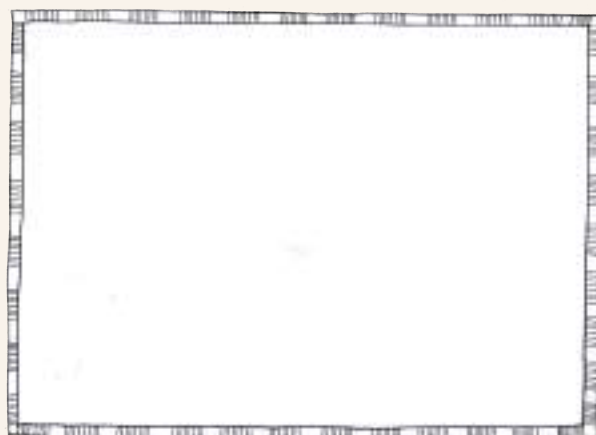
Ім



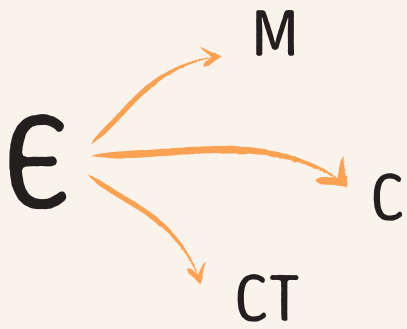
Ідеме до

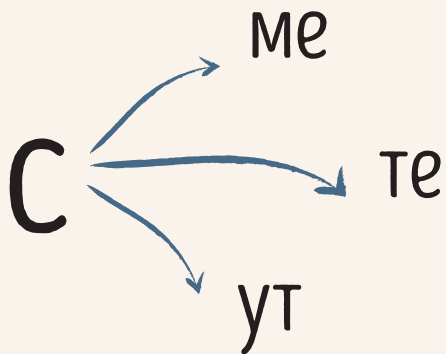


Імам



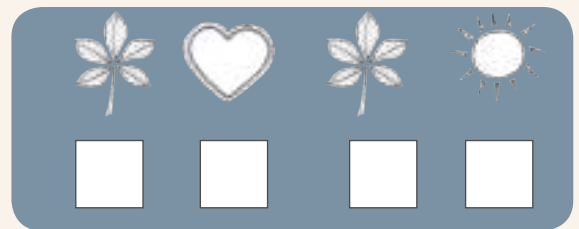
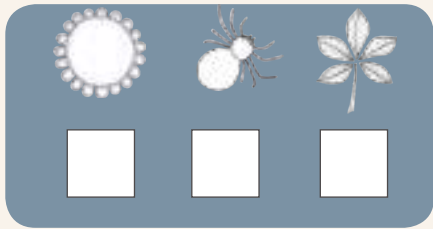
4. Одчытай і запиш слова.

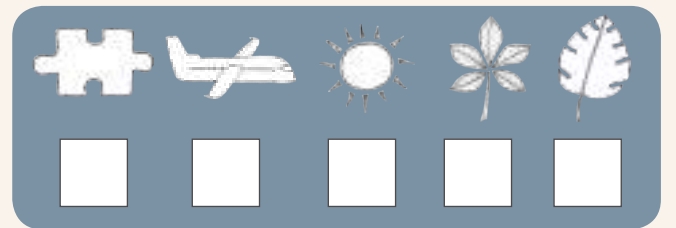




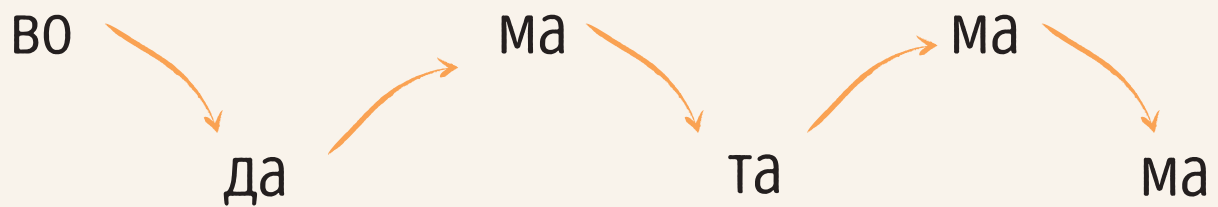
5. Улож імена з зашыфраваных подля коду букв. Запиш іх, памятай о великій букві.

о н с д є в а м р т е





6. Зо складів створ слова і запиш їх в леніях.

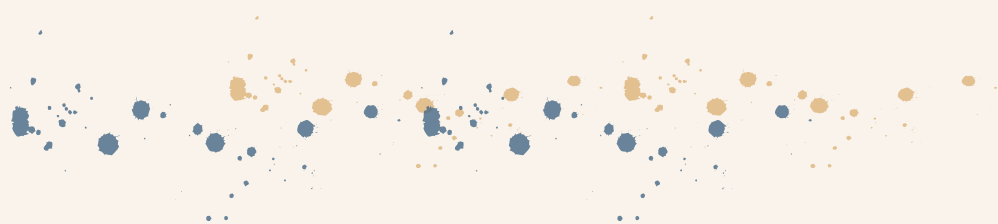


7. Допиш бракуючу букву **Є** і намалюй ілюстрацію до підпису.



...ВКа ма сок.

И



1. Напиш букву **и** і склады.

и

и

ти

ди

ви

ни

си

2. Підпиш рысункы назвами дій.

місИТ

іде

дає

мыє

снИТ

іст













3. Одчытай і запиш слова. Поясний іх.

ду

мы

іс

іма

ТИ

4. Порахуй букви в кожному слові. Получ слова од найкоротшого до найдовшого і одчитай кольорові букви. Запиш госло.

рука

аматорка

Демко

іду

сестра

секретарка

--	--	--	--	--	--

5. Поданы слова получ, подля взору, з пасуючыма до них формами. Перепиш пары слів.

несу

нарікат

ідеме

отвераме

рысує

оддає

іст

думате

дає

мыіеме

давати

іти

оддавати

істи

мыти

думати

отверати

рысувати

нести

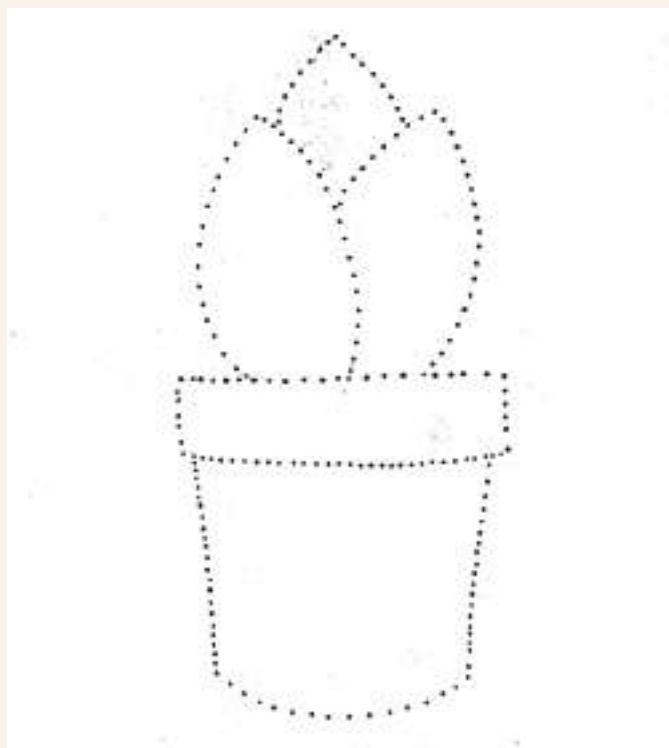
нарікати

несу - нести

6. Дополний таблицю числами.

слово	число букв	число звуків	число складів
маковник	8	8	3
сырник			
доматар			
мыти			
миса			

7. Получ крапки і помалюй рисунок, котрий отримаш.



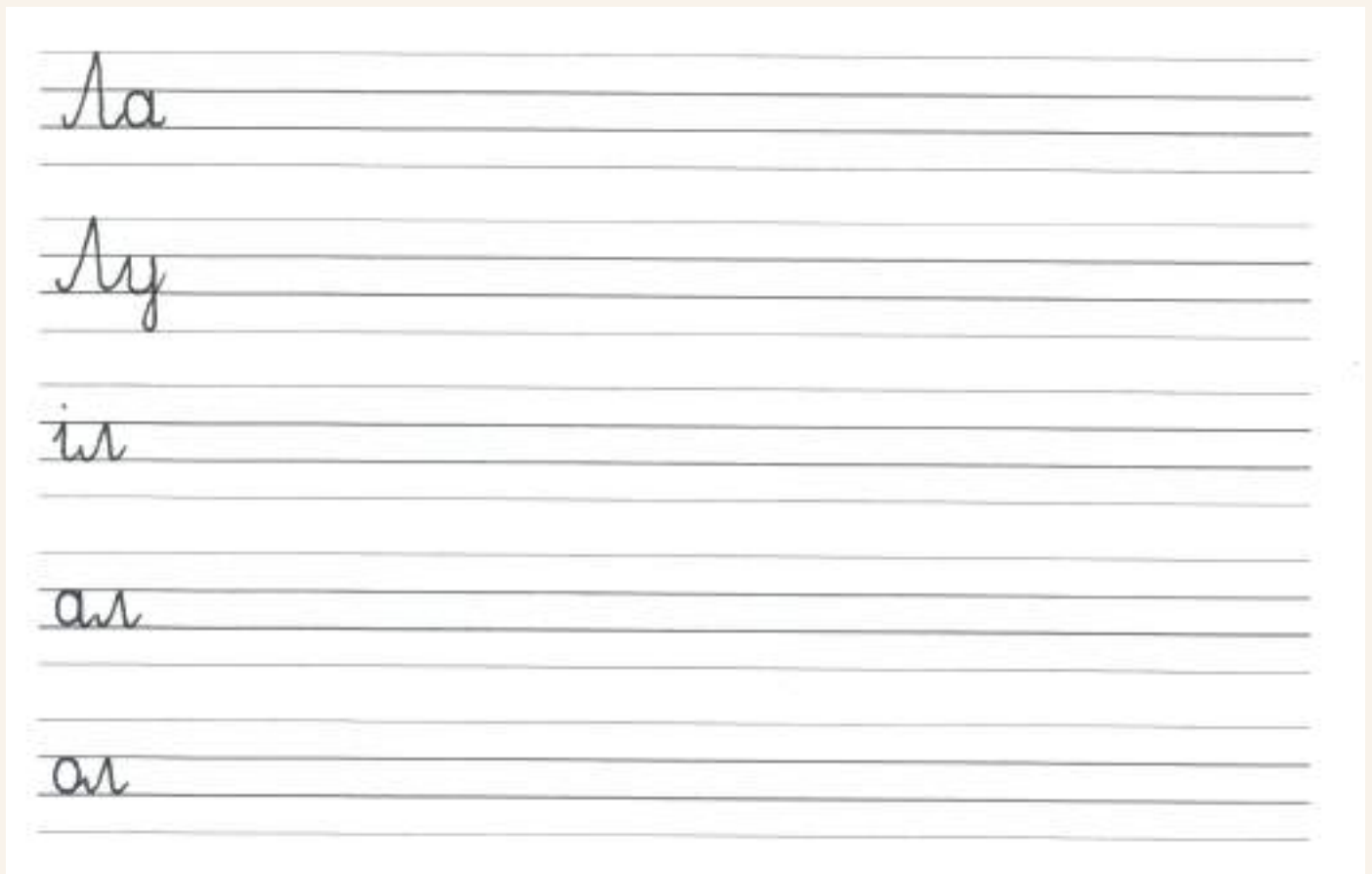
Л л



1. Напиш велику і малу букву Лл.



2. Прочитай і перепиш складу і слова. Пам'ятай о правильним лучиню букв.



лавка

лапа

Лука

ламати

локот

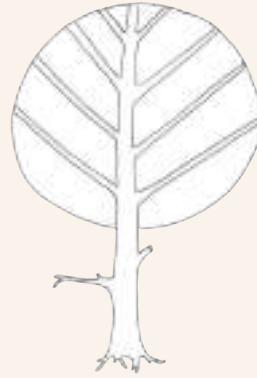
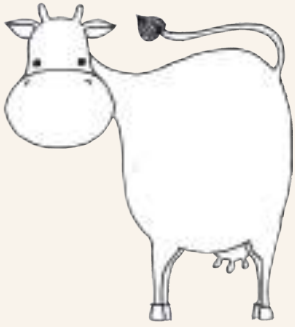
лыста

3. Підпиш рисунки. Зазнач перший склад кожного з них. Зазначені склади створять нове слово. Запиш го.



--	--	--	--	--	--

6. Прочитай речення. До кожного рисунку домалюй того, чого бракує.



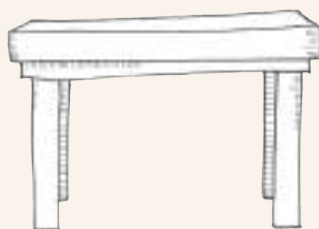
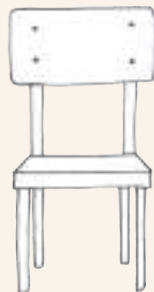
Корова ма три
латы.

Славко тримат
молоток.

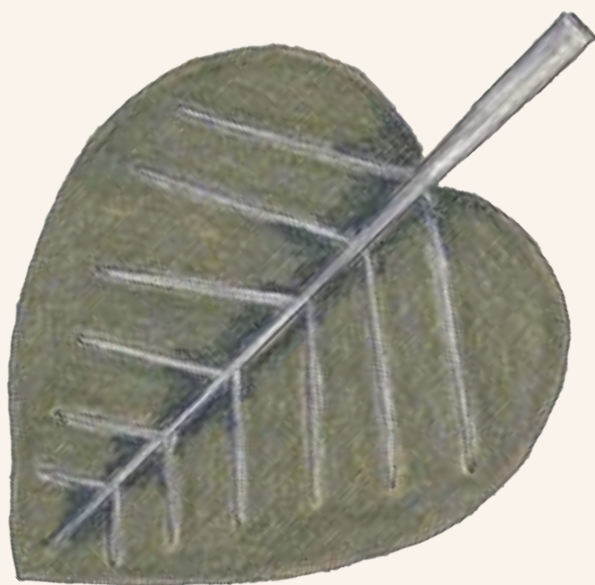
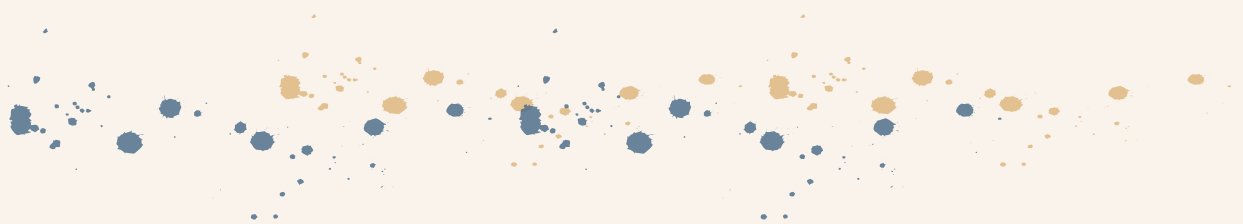
На дереві
сідит сова.

Мама тримат
квітки.

7. Помалюй тоты рисунки, в назві котрых чуєш звук л.



Ли ли



1. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

Ли

ли

Ли ли

ли Ли

малины

велика

лист

листок

кролик

млин

млинар

2. Підпиш ілюстрації словами поданыма ниже.

ЛИСТ

ЛИСТОК

СЛИМАК

МЛИН

МАЛИНА

МЛИНАР



3. З поданых слів улож речыня. Запиш іх.

выслал

Ксандер

лист

стрыка.

до

Над

ВОДОМ

МЛИН.

СТОЇТ

Тото

ма

дерево

малы

листки.

4. Помалюй тоты слова, котры означают назвы діяня.

виділи сме

думали сте

маме

літам

млинар

косите

лишка

калина

5. При каждом рисунку лем еден підпис єст правильний. Найд го і помалюй.
Поясний вшыткы слова.



серна

сомар

сокіл

сад

колыска

котик

коник

корова

дерево

дріт

дідо

дылины



терка	трактор
тета	тіло

листок	лыста
лысына	лист

6. Призрий ся рысункам. Допиш слово, котрого бракує.

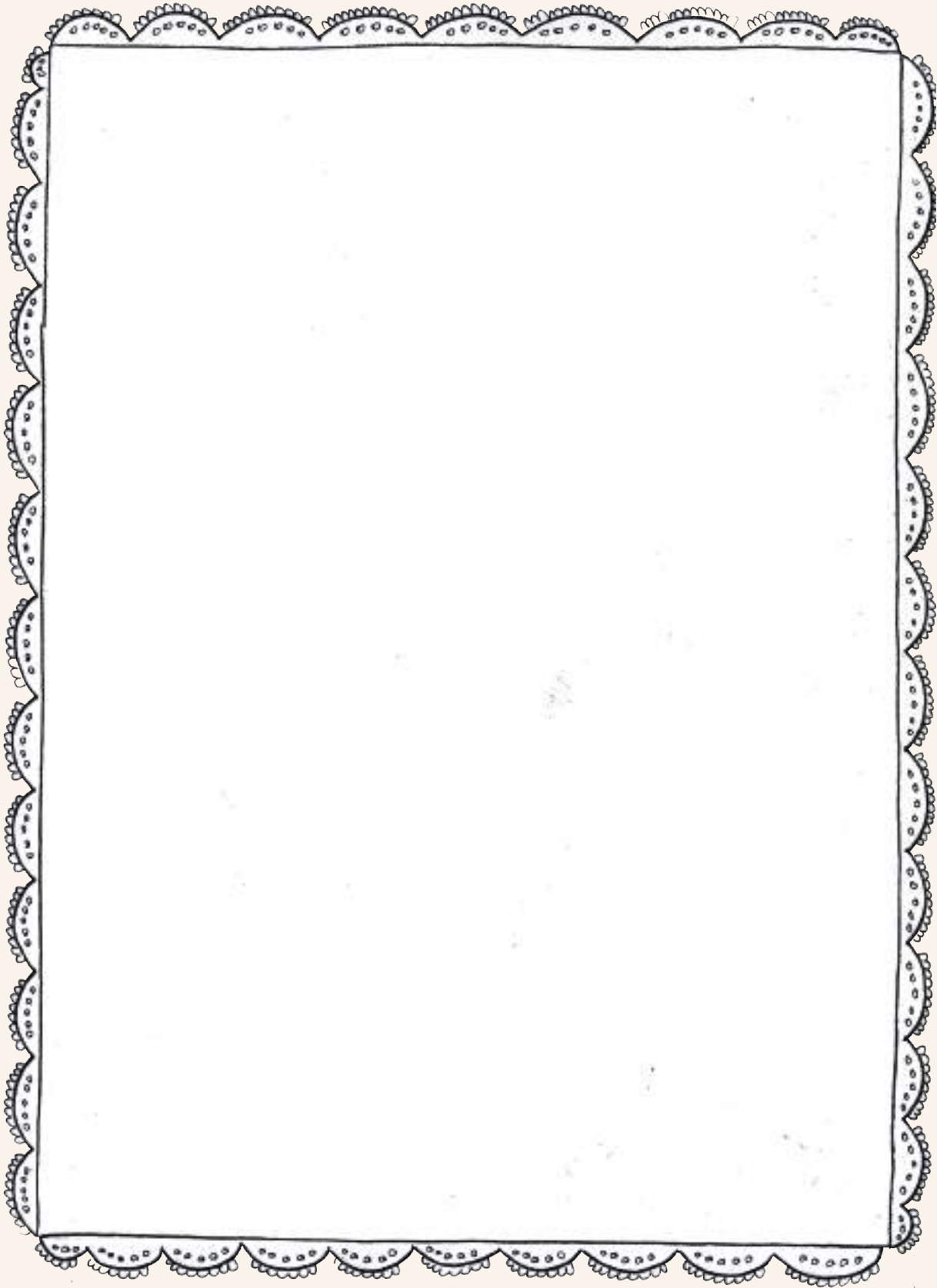


вовірка корова ворона



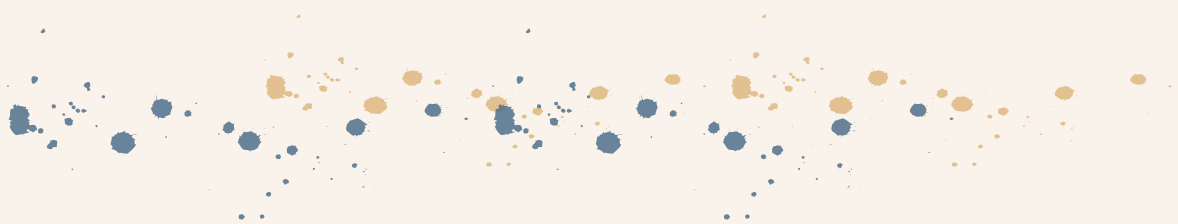
торт дерево сомар

7. Прочитай речення і нарисуй до них ілюстрацію.



На смереку сидит вовірка, долов кролик.
Над нима літат ластівка.

Ле ле



1. Прочитай і перепиш склади і слова. Памятай о правильным лучиню букв.

Ле

ле

Ле ле

ле Ле

мелеме

летит

лев

лем

Лемко

Лемкы

Лемковина

2. Скрисль што другу букву. Прочытай і запиш отримане слово.

Л а е к м

Л а е к м о к с о

Л д е с м є к н ы

3. Замалюй што другу букву, а дознаш ся, як кличут дівчатко на рысунку.
Перепиш імено дівчатка, памятай о великій букві на початку.

О м л д е с н р к о а т



4. Прочытай речыня і перепиш іх як найкрасше.

Ластівка летит високо.

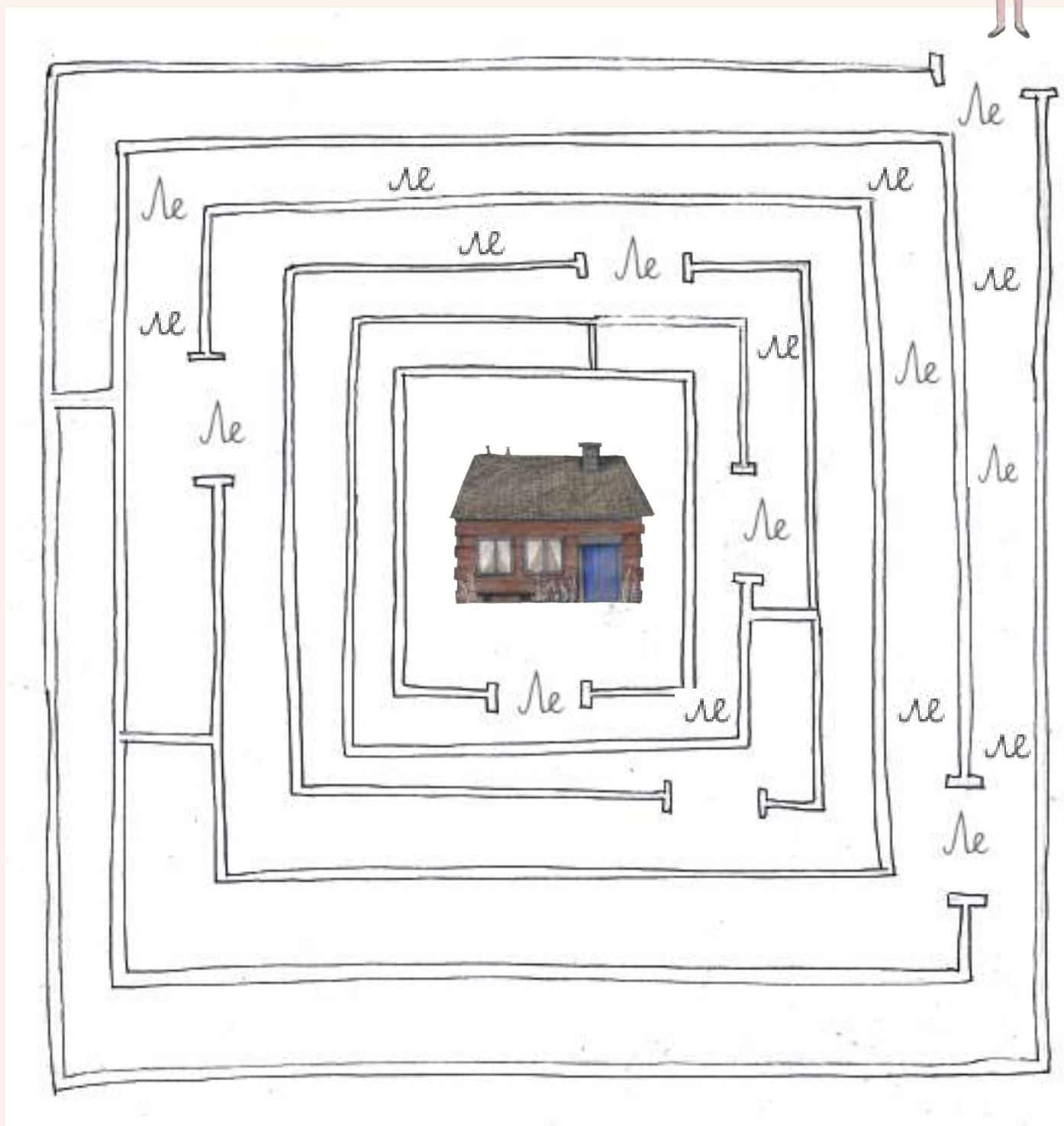
Олек іде до сестры.

Коник іст лем сіно і траву.

5. Напиш букву, од котрой зачынат ся назва рысунку. Одчытай і запиш гасло.



7. Помож Лемкыни дотерти до хыжы. Выбер дорогу выстелену складами *Ле ле*.



Лілі



1. Прочитай і перепиш склади і слова. Памятай о правильным лучиню букв.

Li

li

Li li

li Li

Лідка

літо

ліє

клітка

літати

лін

лікарство

2. Обвед колечком лем тоты слова, котры означают ідло або напиток.

сыр

вода

молоко

кресло

сок

млин

торт

ровер

масло

мед

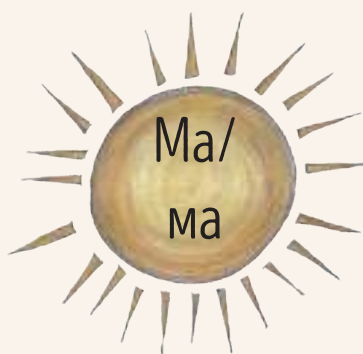
морков

камін

3. Одчытай слова і запиш іх.



ма



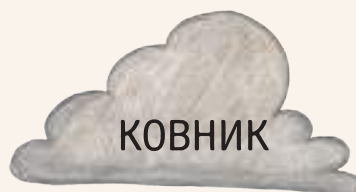
Ма/
ма



сло



рина



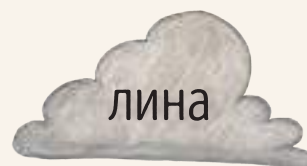
КОВНИК



ртин



КСИМ



лина

4. Прочитай слова, помалюй лем тоты, котры сут назвами звірят.

кіт ластівка мед календар палук млин
смерек корова волк вовірка сосна
верба трава авто
сорока сокіл ворона сомар кролик кін

5. Прочитай слова од кінця і напиш імена діти. Памятай о великих буквах.



нитрам



анирам



окмед



акділ

6. Посмотр на пацюркы і одчытай, што на них напісалі діті. Запіш тото слоўо.



7. Нарысуй образкы до підписів.



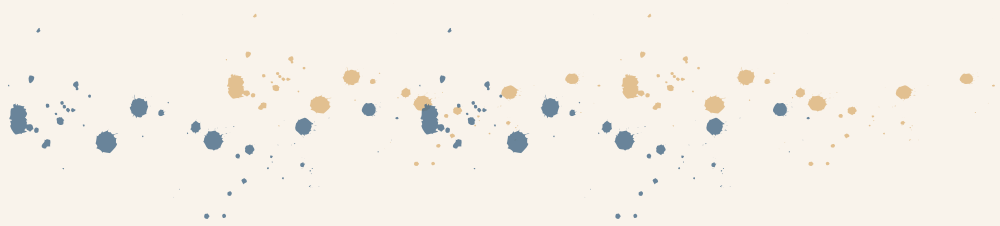
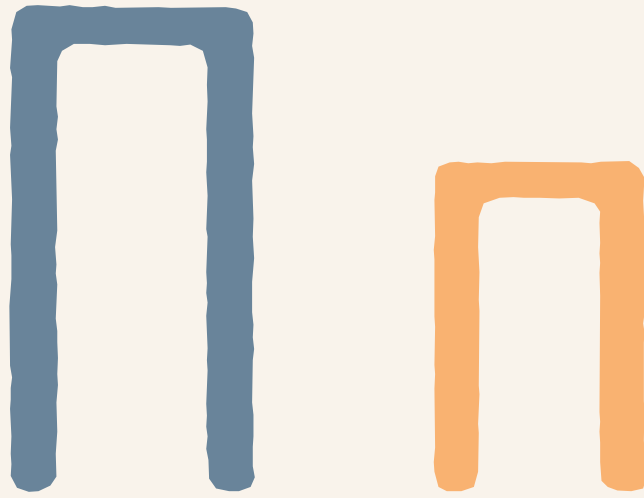
кролик



квіток



літо



1. Напиш велику і малу букву Пп.

П

п

Пп

пП

2. З кожного ряду переписи букву, котра ся повтарят. Запиш госло.

Е і о д л м с Е

в Е м в с д в к

р а в ы і у с т о р р

о о а у ы о с л

п а п с П е р

а о А д к і у е ы м

3. Обвед зеленыма рамками тоты слова, в котрых находят ся буквы П п.

перо

Павлина

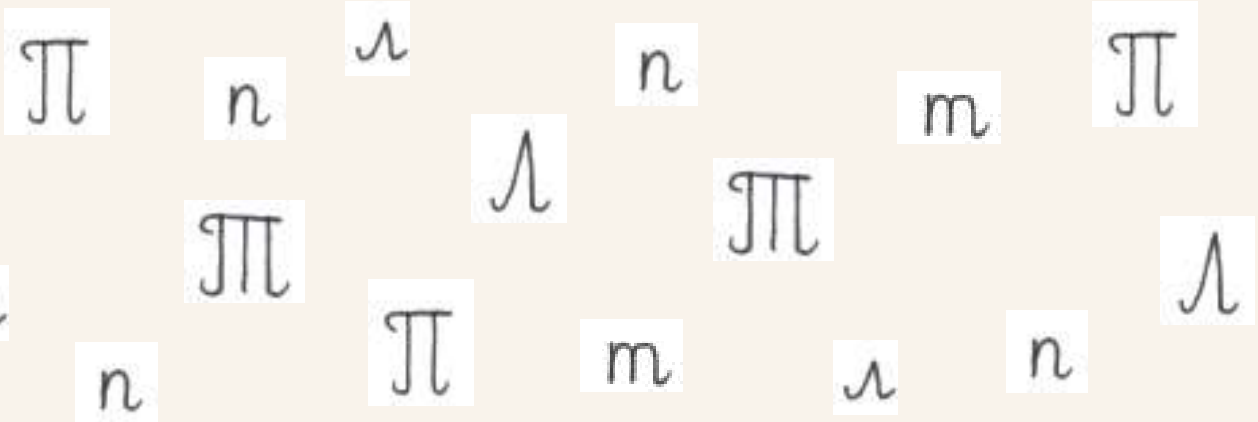
королева

мітла

капуста

ровер

4. Обрысуй колечком вшыткы буквы П п (єст їх 7).



5. Дополний речыня словами з рамки.

Петра

склепу

куртку

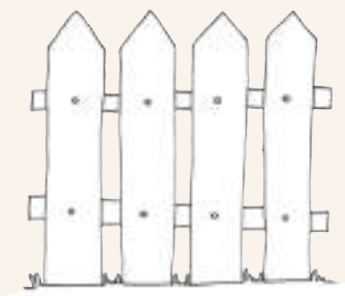
стара

Петро посмотрил до лады. Там єст _____ куртка.

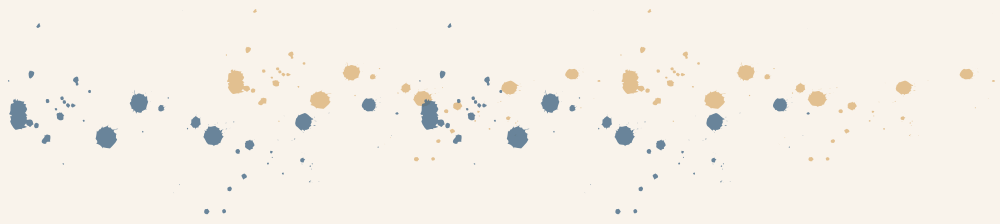
Она мала на _____ . По полудни Петро піде до

_____ і купит нову _____ .

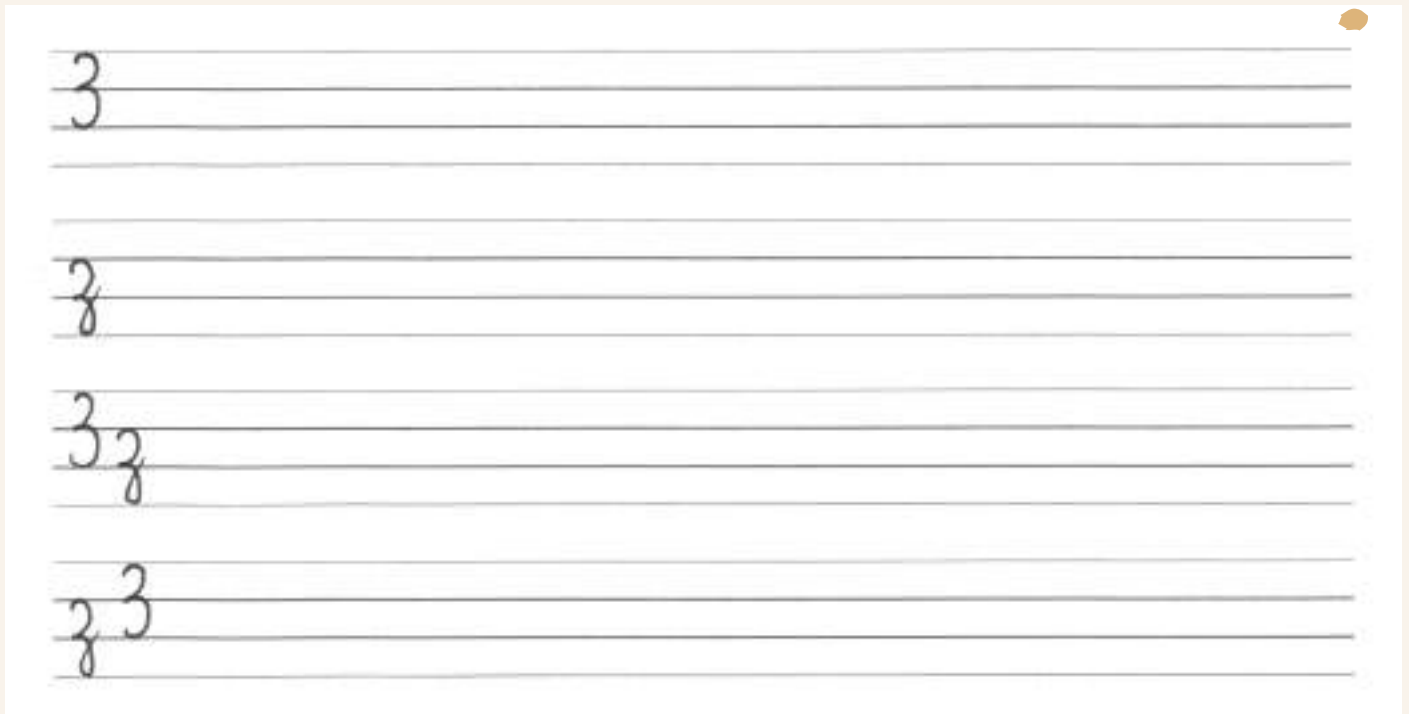
6. Помалюй тоты рисунки, в назві котрых чуеш п.



3 3



1. Напиш велику і малу букву Зз.



2. Прочитай, а пак перепиш складу і слова. Пам'ятай о правильным лучыню букв.



зима

вожок

біз

заквас

зелін

Зындранова

3. Получ слова подля взору, а пак запиш пары.

кролик

коза

медвід

коса

квіток

дерева

косы

кролики

квітки

сова

медведі

совы

дерево

kozy

4. Помалюй на зелено вшиткы краточки з буквами **Зз**.

Е	є	Є	Є	е	Є	е	Є	є	Е	е	Є	є
З	Є	є	Є	Е	З	з	е	е	Є	е	є	З
з	є	Е	є	Є	З	е	з	є	Є	Е	е	з
Е	з	З	з	З	е	Е	Є	з	З	з	з	є
Є	Е	Е	Є	Є	Е	Е	Є	Є	Є	Е	Е	Є

5. Выкрисль што другу букву. З тых букв, котры ся лишат, одчытай слова і запиш їх.

з а е д р п н м о р

к м о і з о а ы

з р а п м в о д к е

з д е п р л к о а д л е о и



6. Прочытай речыня і замалюй ТАК, як означат оно правду, а НІ, як означат неправду.

Зима то тепла пора рока.

так

ні

Коза іст траву.

так

ні

Вовірка єст руда.

так

ні

Пес ма крыла і пера.

так

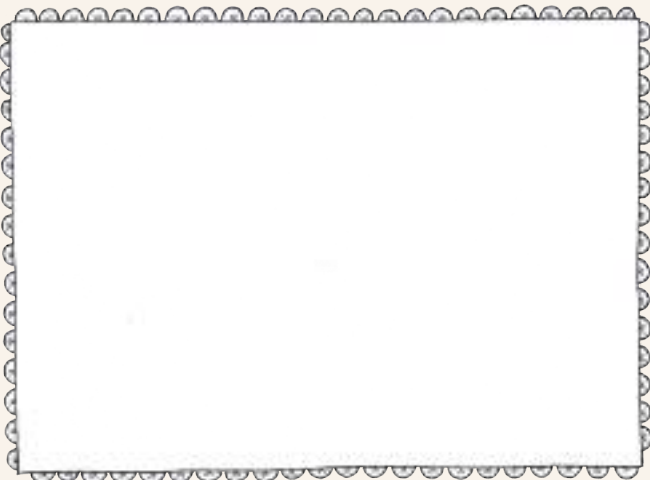
ні

Трава єст зелена.

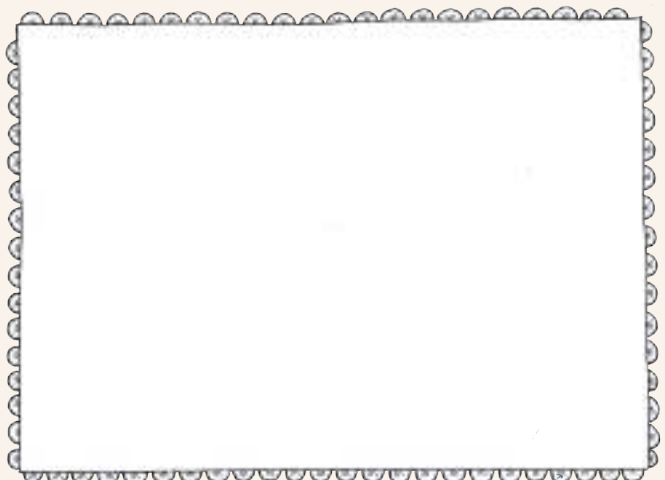
так

ні

7. Зроб ілюстраціі до поданых слів. Певідж, чым ся ріжнят тоты два місця.

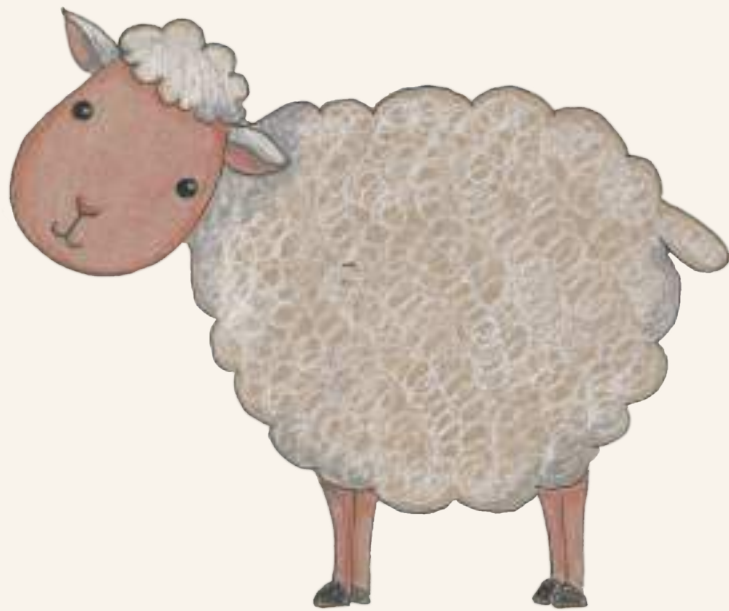


село



місто

Б б



1. Напиш велику і малу букву Б б.

Б

б

Б б

б Б

2. Прочитай і перепиш слова. Памятай о правильным лучыню букв.

баба

буден

бык

баран

бодак

Бук

Борис

Боднарка

Бортне

Бодакы

Берест

3. Получ буквы. Прочитай і запиш, што росне над потоком.

б

р

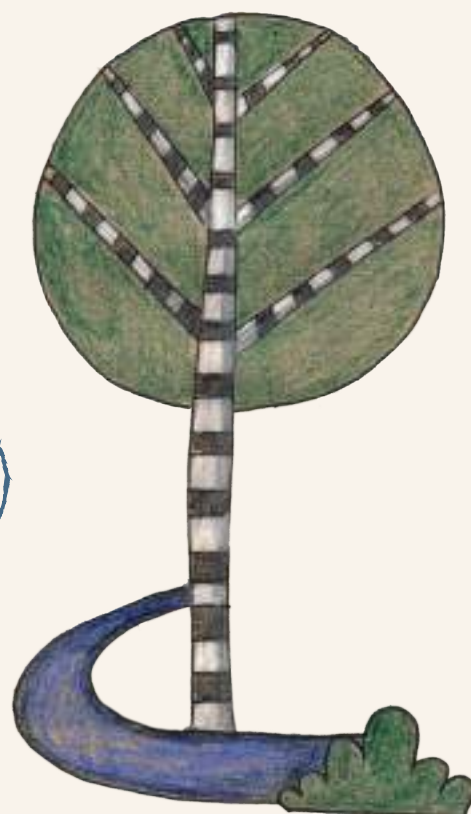
е

е

з

а

Над потоком росне



4. На червено помалюй тоты квіткы, на котрых сут записаны слова складаючы ся з 3 складів, на синьо тоты з 2 складами, на помаранчово з 1.



5. Перестав склады і запиш слова. Получ іх з рисунками.

бо ка ден



дер ві ко



на ло зи



6. Получ зо собом пасуючы слова. Запиш іх.



коза



трепота

біла

сінё

зелена

руда

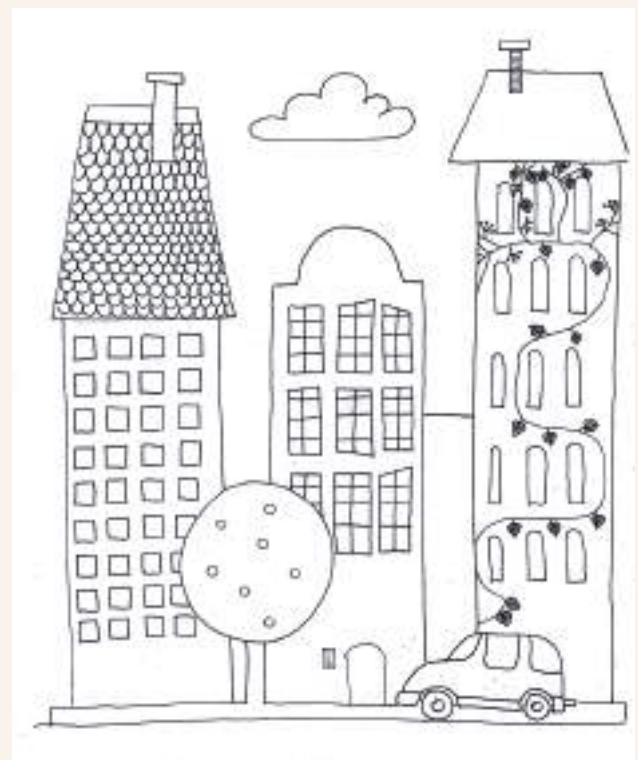
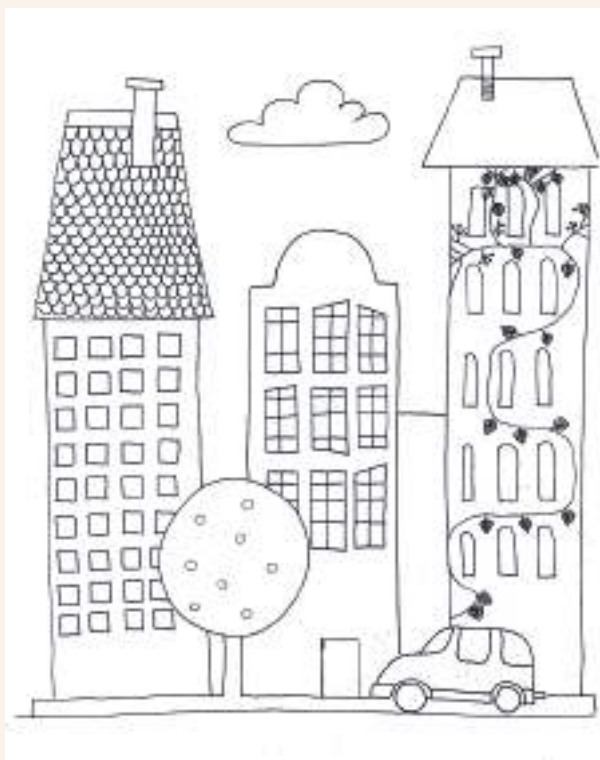


кресло



вовірка

7. Найд 5 рiжниц медже рысункамі. Зазнач іх на правым рысунку. Помалюй лiву iлюстрацыю.



Я Я



1. Напиш велику і малу букву Яя.

Я

я

Я я

я Я

2. Прочитай, а пак перепиш складу і слова. Памятай о правильным лучиню букв.

дя

тя

ня

ся

моя

твоя

яр

яма

язык

Ярослав

Яков

3. Прочытай слова. Перепиш лем тоты, котры означают части тіла. Повідж, які назвы части тіла іщы знаш.

пята

локот

кістка

відро

рука

ніс

карк

вересен

око

середа

коліно

4. Підпиш рисунки назвами з рамки.

зима

літо

яр

осін



--	--



--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--	--

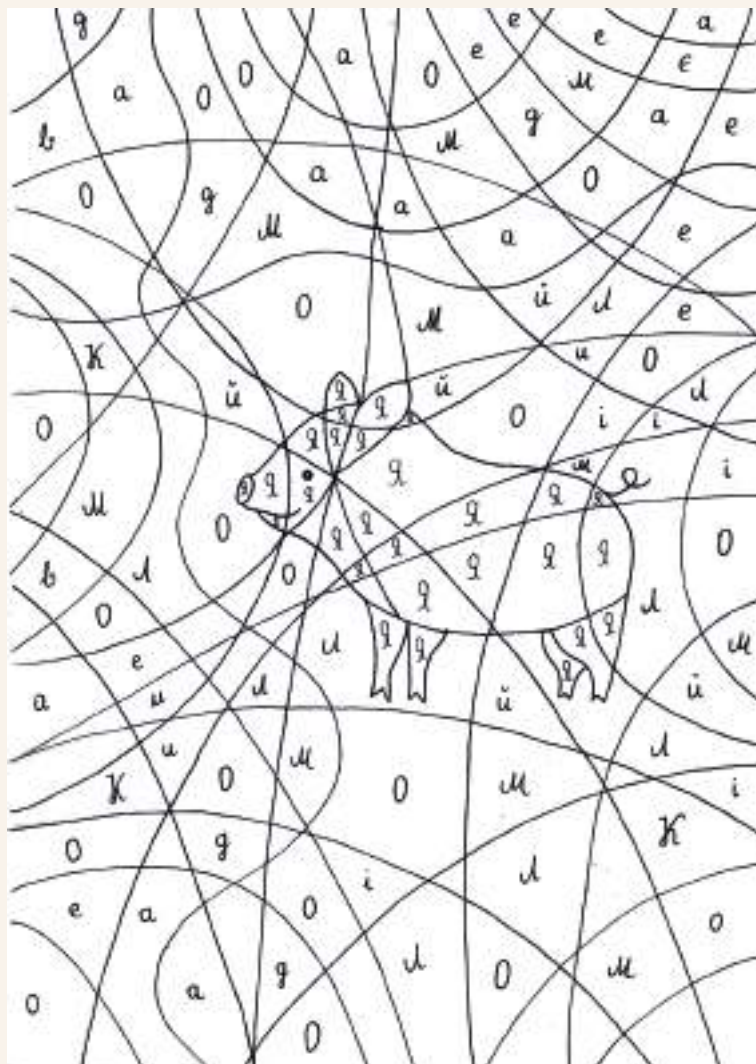
5. Помалюй краточки з буквами Яя. Одчытай замалюване слово.

Р	р	Р	Р	Р	Р	р	Р	г	Р	Р
Я	я	Я	я	Я	Р	Я	я	я	Я	я
я	я	я	я	я	Р	Я	я	я	я	я
я	я	Р	я	Я	Р	Я	я	г	Я	я
я	Я	Р	Я	я	Р	Я	я	Р	я	я
я	я	В	я	я	Р	Я	я	Р	я	Я
я	я	Р	я	Я	Р	Я	Я	я	я	я
Я	я	Я	я	я	Р	Я	я	я	я	я
Я	я	Я	я	я	Р	Я	я	г	Р	Р
Р	г	р	я	Я	В	Я	я	г	г	Р
г	Р	г	я	я	Р	Я	я	р	Р	г
Р	г	я	я	я	Р	Я	я	Р	г	В
Р	я	я	я	Я	Р	Я	я	г	Р	р
я	я	р	Я	я	г	Я	Я	Р	В	Р
Я	В	Р	я	я	г	Я	я	р	Р	л

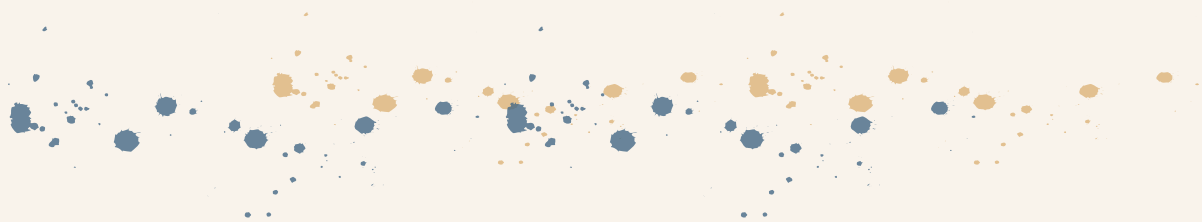
6. Дополний таблицю, впиш числа букв, звуків і складів.

слово	буквы	звуки	склади
моя	3	4	2
твоя			
пінязі			
Ярослава			
краєвид			

7. Помалюй на ружово вшитку поля з буквами Яя. Повідж, яке звірятко видиш на рисунку.



Ляля



1. Прочитай і перепиш склади і слова. Памятай о правильным лучиню букв.

Ля

ля

Ля ля

ля Ля

лямна

теля

саля

кляса

плястыжа

Шекля

Оля

4. Розвяж ребусы. Запиш розвязана.



+

НИК

р

+





~~з~~

+



~~тор~~

5. Найд в табельці і закрийсь поданы слова.

лямпа яма орел тополя
буря курятко кабат
сведер колесо двері

к	б	к	о	л	е	с	о	к	д
р	л	я	м	п	а	в	с	у	в
в	с	м	л	ы	р	е	і	р	е
м	я	а	к	о	б	д	л	я	р
а	в	б	н	р	у	е	т	т	і
п	д	о	з	е	р	р	ы	к	н
т	о	п	о	л	я	к	у	о	д
я	к	р	у	о	д	р	м	е	с
з	л	т	и	к	а	б	а	т	в
с	п	ы	і	а	я	т	н	є	б

6. В кожій таблиці скривсь слово, котре не пасує до інчих.

Боднарка
Білянка
Высова
Текля

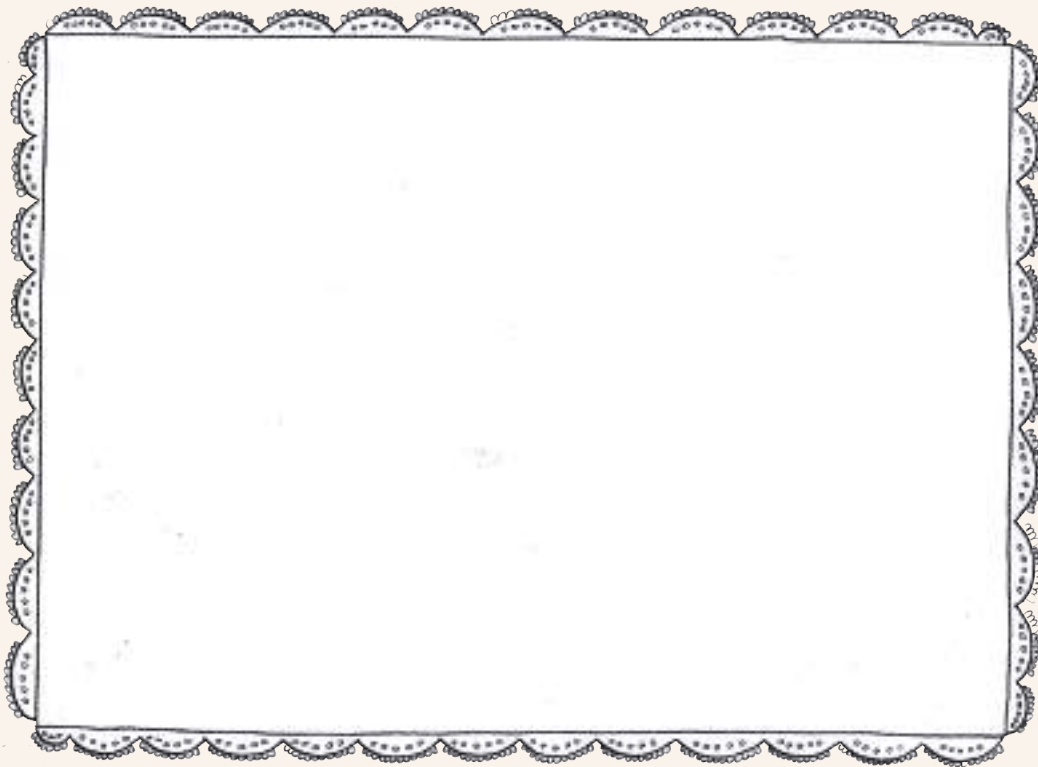
теля
коза
сокыра
баран

астряб
ластівка
лямпа
зозуля

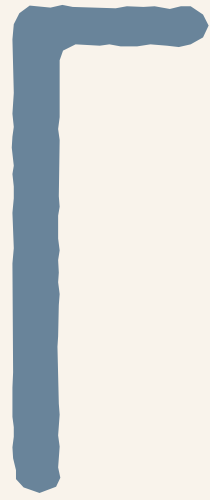
ровер
запаска
кабат
сведер

береза
бук
мотузок
дуб

7. Зроб ілюстрацію до речыня.



Текля облекла кабат в квіткы і зелену запаску.



1. Напиш велику і малу букву Г г.

Г

г

Гг

гГ

2. Прочитай і перепис складу і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

га

ге

гу

гі

гус

гора

горы

голова

Житко

Ганя

Гомоля

3. До форм єдного чысла допиш слова в множным чыслі.

гора -

нога -

горбок -

горня -

ногавка -

огурок -

4. Одчытай речыня, котре слимак ма записане на шкарупці, а пак го запиш.



5. Одповідж на звіданя, а пак улож гасло з букв, котры находят ся при правильных одповідях.

1) Гомоля то:

а) ріка на Лемковині (Д)

б) гора на Лемковині (Г)

в) село на Лемковині (М)

2) Гора Явір єст в селі:

а) Білянка (С)

б) Кункова (Т)

в) Высова (О)

3) Ріка Ропа плине през село:

а) Розділя (Е)

б) Лося (Р)

в) Явірky (Л)

4) Озеро єст в селі:

а) Маластів (Р)

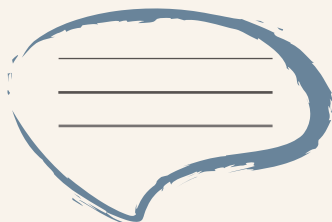
б) Ріпки (І)

в) Климківка (Ы)

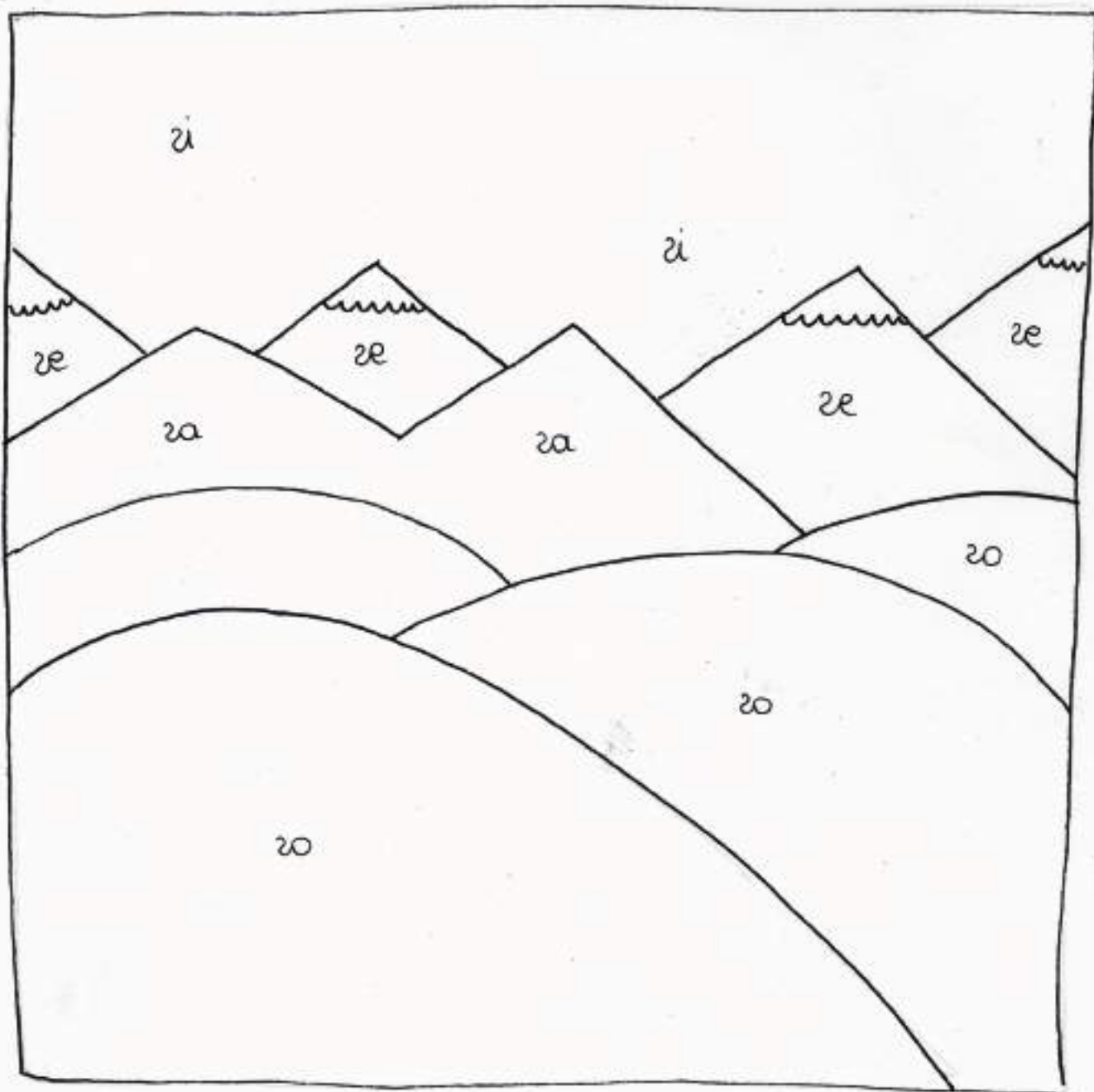
Госло:

6. Запиш в хмарках звуки, котры выдають нарысуваны звірятка.

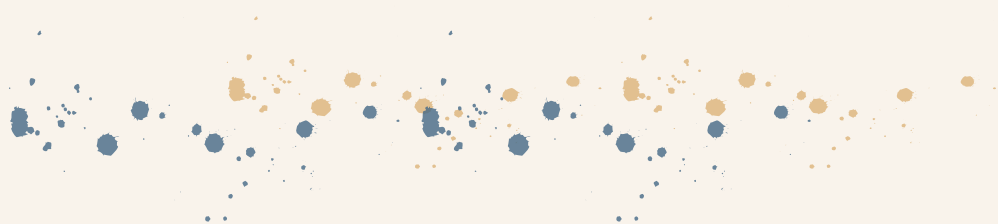
Меее! Гав-гав-гав! Бееее! М'яввв!
Код-ко-дак! Мууууу! Кукурикууу!



7. Помалюй подля коду.



X x



1. Напиш велику і малу букву Х х.

Х

х

Х х

х Х

2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

ха

хе

хи

хо

хто

Никсто

хор

міх

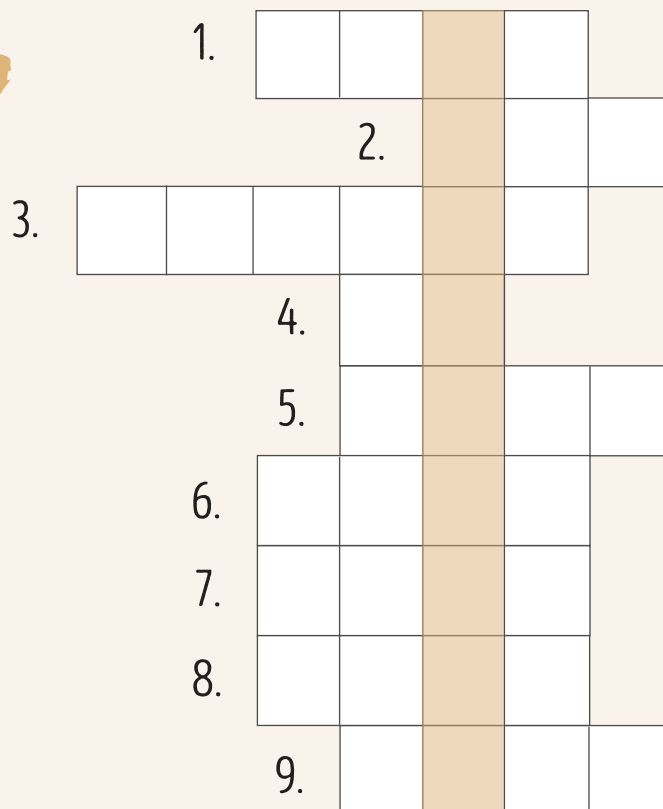
уха

світ

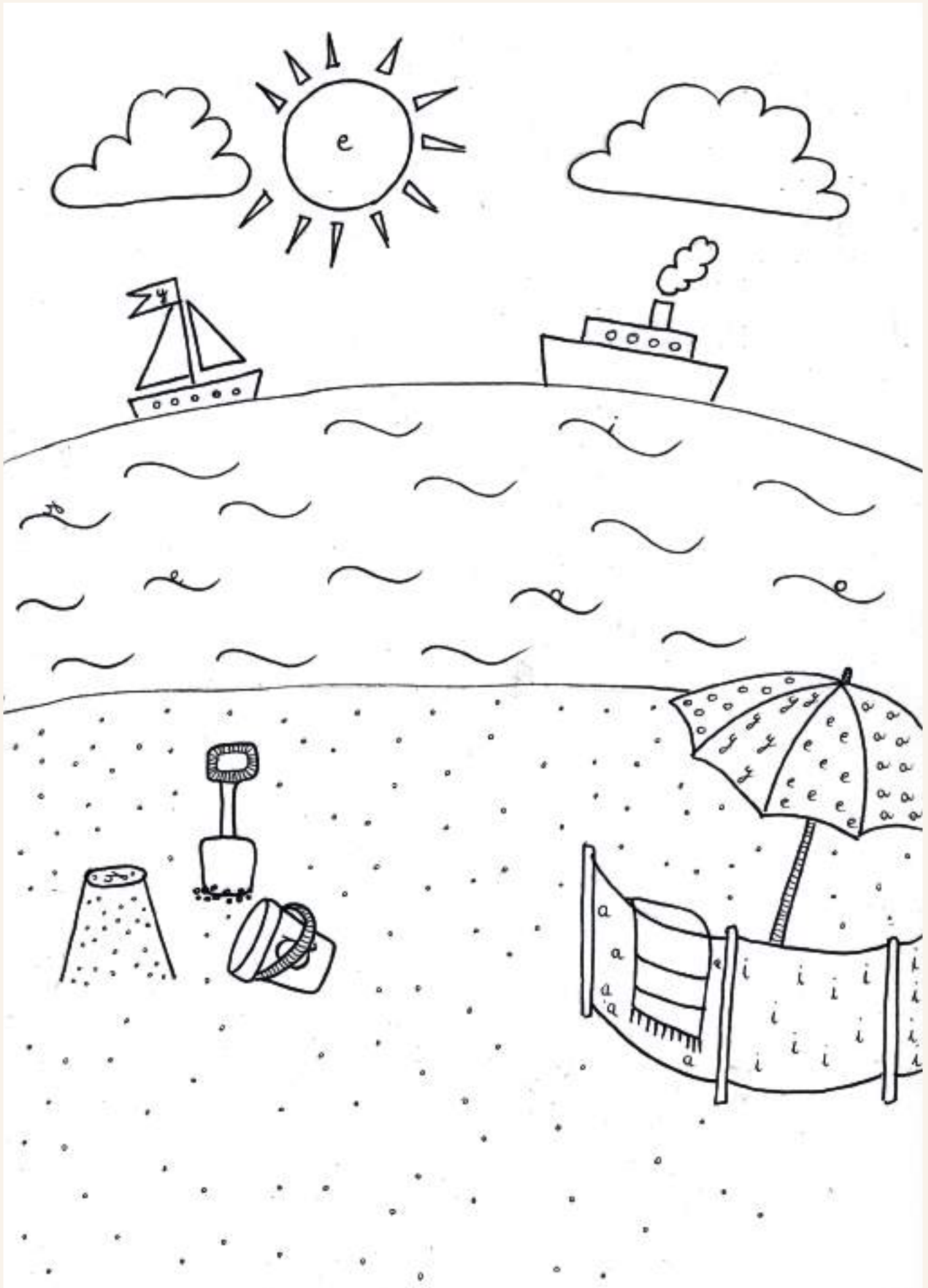
Мисал

3. Розв'яз крижівку.

1. Студена пора рока.
2. Слухаєме нима.
3. По віторку.
4. Зелена пора рока.
5. Плыват в озері.
6. Добра до питя.
7. Перед зимом.
8. По яри.
9. Высыламе го.



6. Найд вшиткы гласны, котры сховали ся на рысунку. Поля з гласныма помалюй на рїжны кольоры.



7. Дополний речыня словамі з рамкы.

порох

порогы

хорі

помагал

помахал

горы

В суботу буду

дідови косити траву.

Петро

мі з автобуса.

Треба повтерати

зо стола.

Давно робили высокы

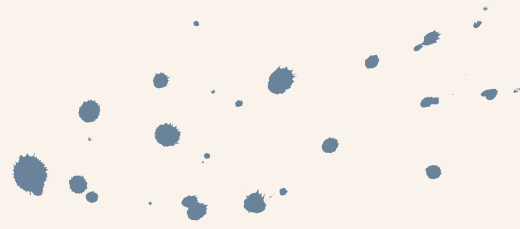
Карпаты то моі

Оксана хтіла бы співати в даякым

Ю ю



1. Напиш велику і малу букву Ю ю.



Ю

ю

Ю ю

ю Ю

2. Прочитай і перепиш складу і слова. Памятай о правильным лучиню букв.

дю

тю

зю

лю

сю

Югас

Юкса

Юдина

Югаска

Юрко

Юстин

3. Напиш, што роблят люде представлены на рысунках.

гуляють

грають

малюють

думають

співають

їхають





4. Помалюй слова з назвами рослин на зелено, з назвами звірят на синьо, а з назвами люди на помаранчово.

сестра

бурак

юдина

хабзина

сомар

сусідка

дідо

астряб

орел

Юрко

брат

пструг

бодак

смерек

лелия

Югаска

5. Дополний табелю бракуючыма словамі.

Юстина	діти
мыє	мыют
літат	
	обувают
гулят	
	плываюць
познає	
	облікаюць

6. Найд відповідне слово, котрым можеш докінчыти речыня, помалюй го.
Перепиш ціле речыня.

1) Дідо Юстин ма долги сивы _____ .

рукы уха баюсы ногы

2) Корова дає _____ .

мед пера молоко морков

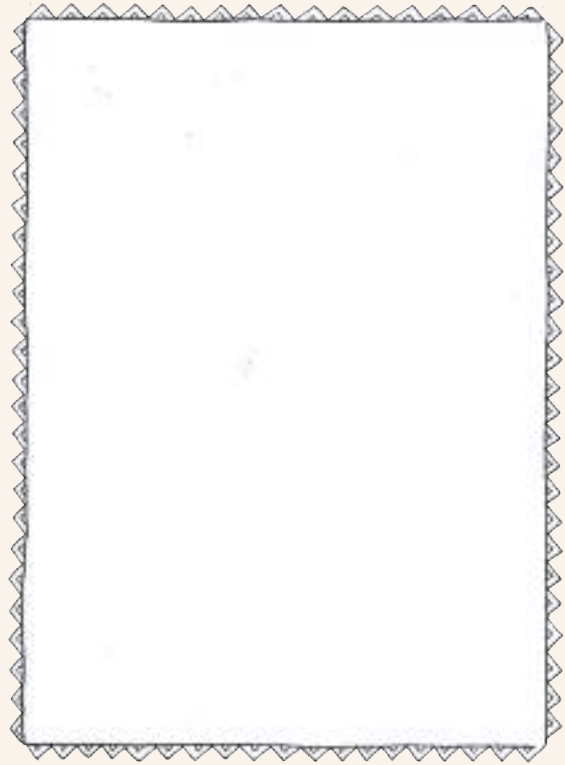
3) Астрыб то _____ .

ярына рослина птах інструмент

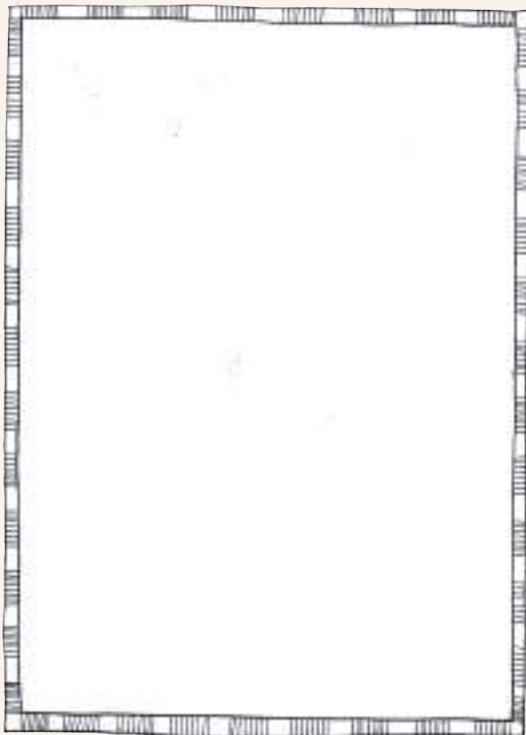
7. Зроб в рамках відповідні рисунки до поданих слів.



юдина



баюсы

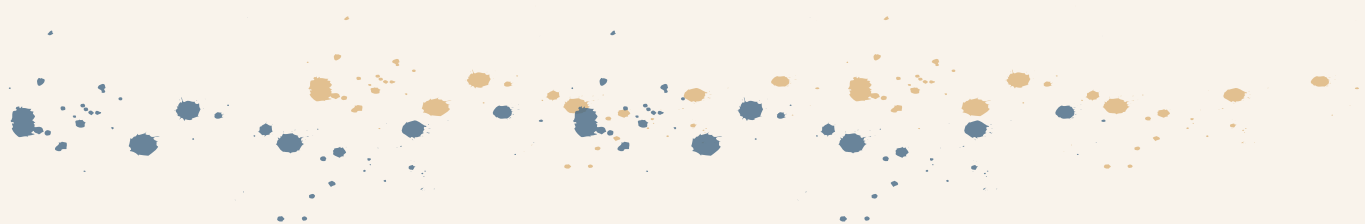


Юлия



Юстин

Лю лю



1. Прочитай і перепиш складy і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

Лю

лю

Люлю

любити

малювати

люде

любов

люпа

Любка

2. Спосеред слів вибер і перепиш тоты, котры означают назвы облечыня.

мітла

горбок

лопата

повала

порткы

юдина

перина

молоток

хустка

бурак

сомар

кабат

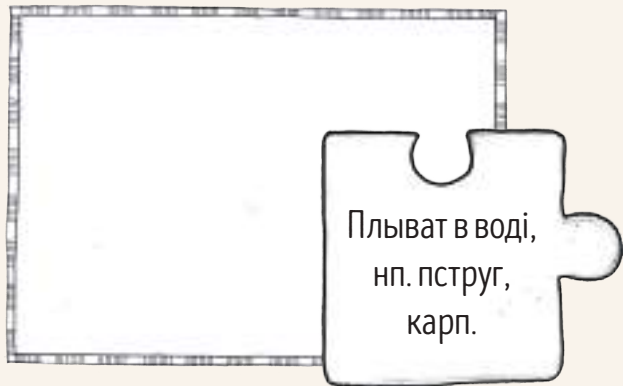
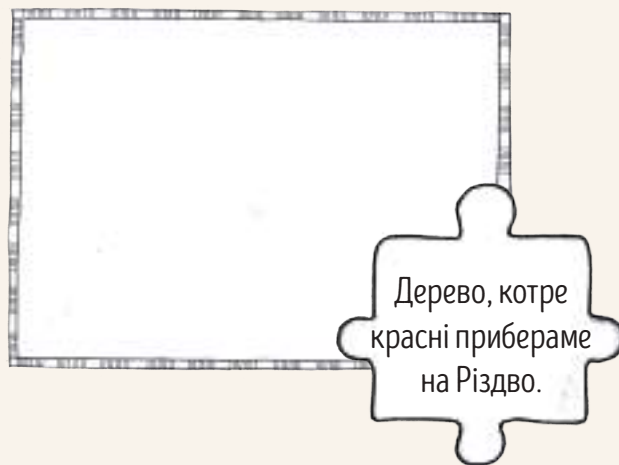
куртка

квіток

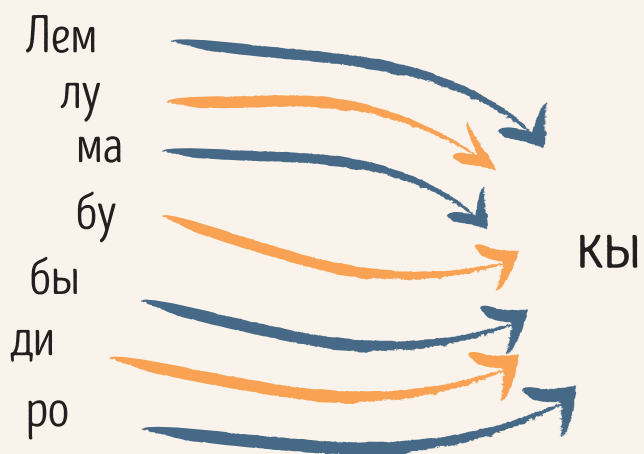
сведер


капелюх

3. Одгадний загадку і намалюй в рамці відповідь на ню.



4. Прочытай і запиш слова.





5. З поданих слів улож речыня.

а) барз Юстина малювати любит

б) полуденок будут днеска на перогы

в) на пташок сідит дереві

г) іде над Ігор ріку

6. Створ пари слів. Запиш тоты пары. Што спостерігаш? Выдумай і запиш 3 подібны пары слів.

буква

кура

лава

мітла

лопата

куры

мітлы

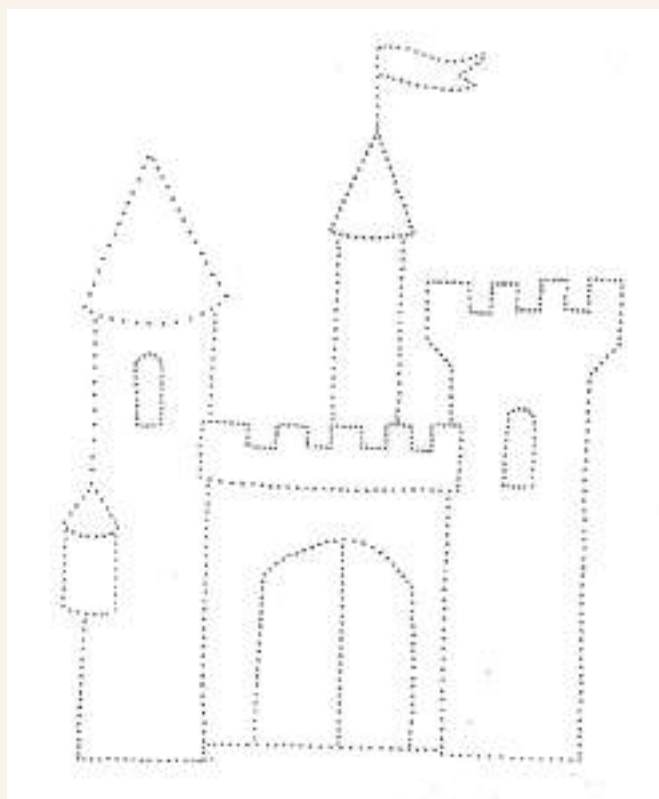
лопаты

буквы

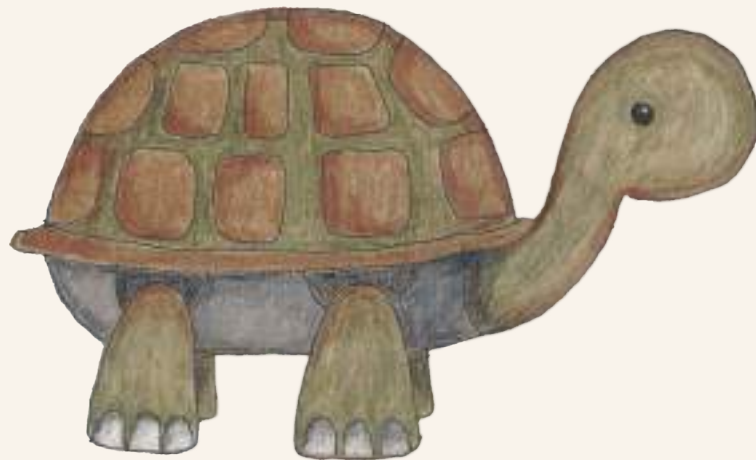
лавы



7. Получ крапки, помалюй рысунок.



4 4



1. Напиш велику і малу букву Чч.

ч

ч

Чч

ч Ч

2. Прочытай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

ча

че

чу

чы

чорт

чеснок

черевики

вечер

черкати

наплечник

чорне

чирна

кнчера

3. Прочытай речыня. Як сут неправдывы, поправ іх.

Корова кодкодаче.

Кіт рычыт.

Баран кукурикат.

Когут бечыт.

Кура мявчыт.

4. Призрий ся ілюстраціі і зазнач ТАК при правдивым речынню і НІ при неправдивым.



Дівчатко ма червены черевічкы.

так ні

Дівча ма капелюх на голві.

так ні

Дівчатко ма облечену червену запаску.

так ні

Дівчатиско ма кабат в пасочкы.

так ні

Дівчатко іст чекуляду.

так ні

Дівча тримат в руках овочы.

так ні

Дівча ма дві чорны косы.

так ні

При дівчатку стоіт чорний псик.

так ні

Над дівчатком літат дика качка.

так ні

За дівчатком стоіт бочка на воду.

так ні

5. В кождым ряді єдно слово не пасує до інчых. Найд го і скрисль. В вільным місци запиш своє слово, котре буде пасувало до решты.

січен листопад серпен бача

червене бочка чорне біле

яр осін трава літо

перина качка когут гус

сосна юдина черевікы яблінка

6. Помалюй тым самым кольором назву звіряте і пасуючу до него назву маленького звірятка. Запиш тоты пары.

кура

корова

пся

пес

куря

гуся

кін

кізля

кіт

теля

волк

коза

качка

гус

гача

кача

котя

волча

Ц Ц



1. Напиш велику і малу букву Ц ц.

Ц

ц

Ц ц

ц Ц

2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

цар

цап

цибуля

церков

царина

пацюркы

горнець

цвях

Ганиця

Білцарева

Цергова

3. Згадний, о што ходит.

Молиме ся в ній.

--	--	--	--	--	--

Мама варит в ним поливку.

--	--	--	--	--	--

Вбивама іх молотком.

--	--	--	--	--

4. Одчытай і запиш назвы лемківських сел.

Бани
Крени
Нови
Снітни
Ропи

ця



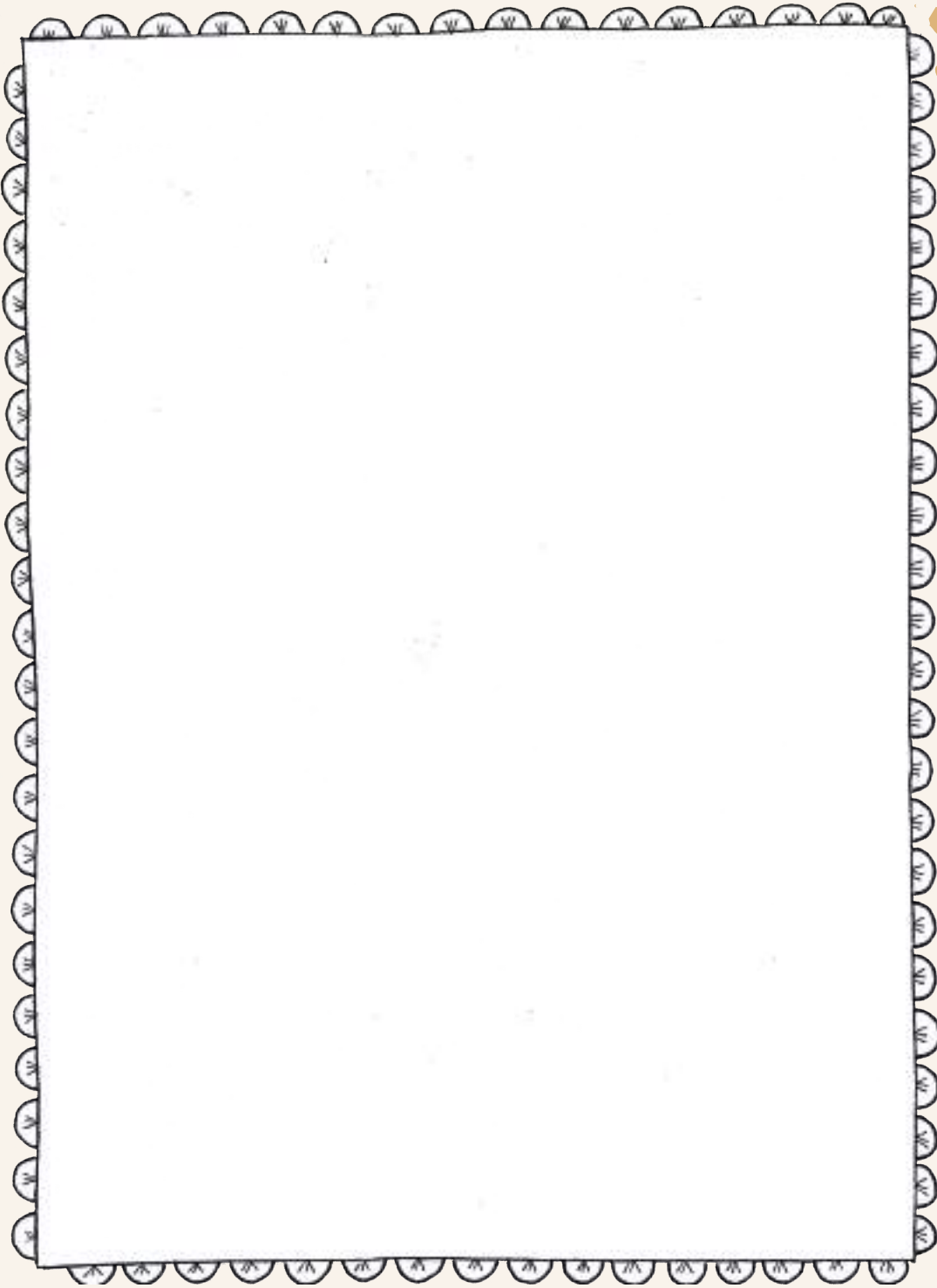
5. З поданых слів улож речыня. Запиш іх.

Смереківці
В церков.
мурувана
єст

была Церков
з Новым Санчи.
перенесена
до Чорного
скансену

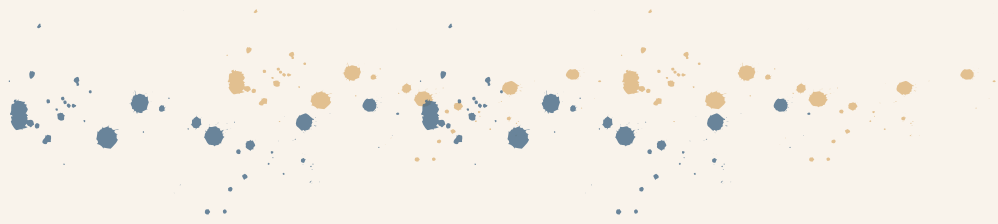
денекотрых на
церкви. В селах
дві
Лемковині
стоят

7. Зроб ілюстрацію до опису.



В саді завіткли яблінкы. По луках ходят боцаны. Сонце світит міцно. То яр.

b



1. Прочитай, а пак перепиш знаки, буквы і слова. Памятай
о правильным лучыню букв.

ь

ль

дь

ть

сь

зь

ць

учитель

прогулька

чужка

Емілька

Петрусь

Данько

Ванько

2. Запиш по два слова, зачынаючы ся од поданого складу.

ма

ко

ба

3. Згадний, які мена поховали ся в серцях. Прочытай іх і запиш.

дра

ньо

рест

ман

Мар

ця

Мар

та

о

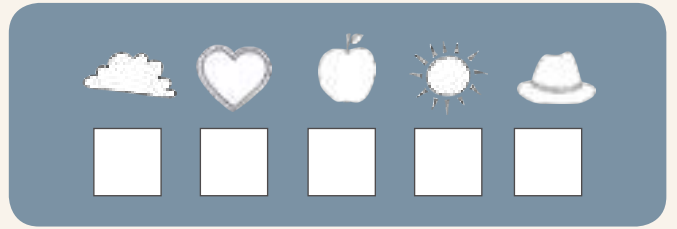
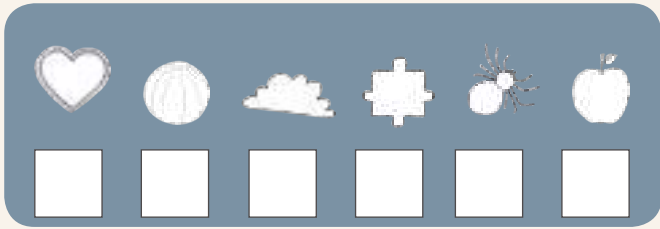
Ва

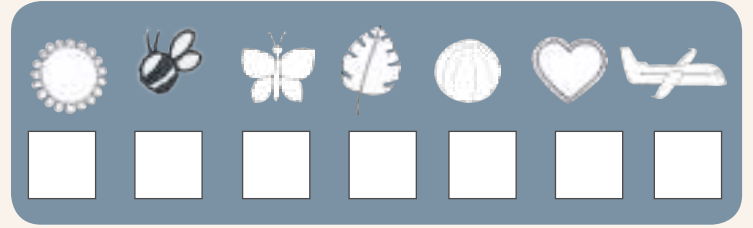
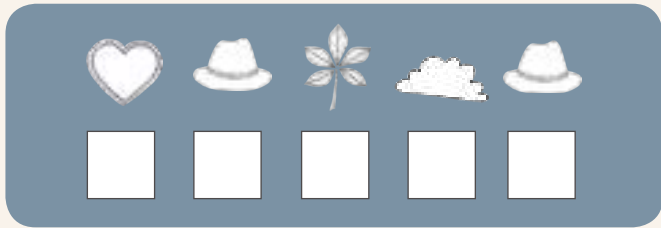
Ган

Ксан

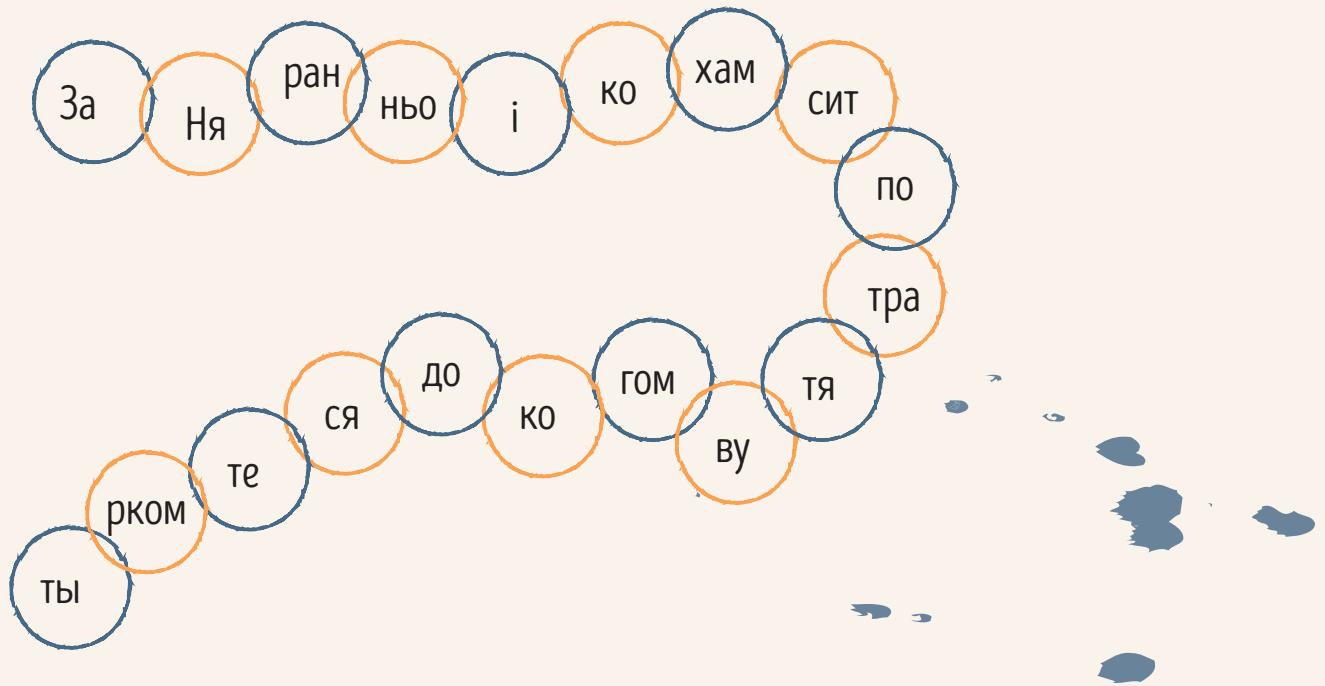
тин

Се

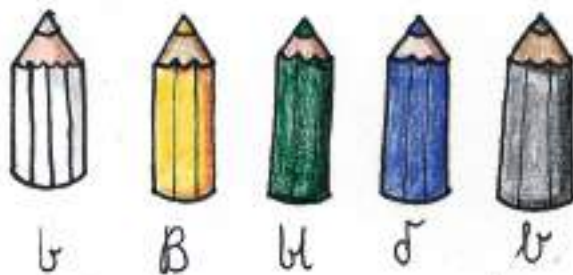
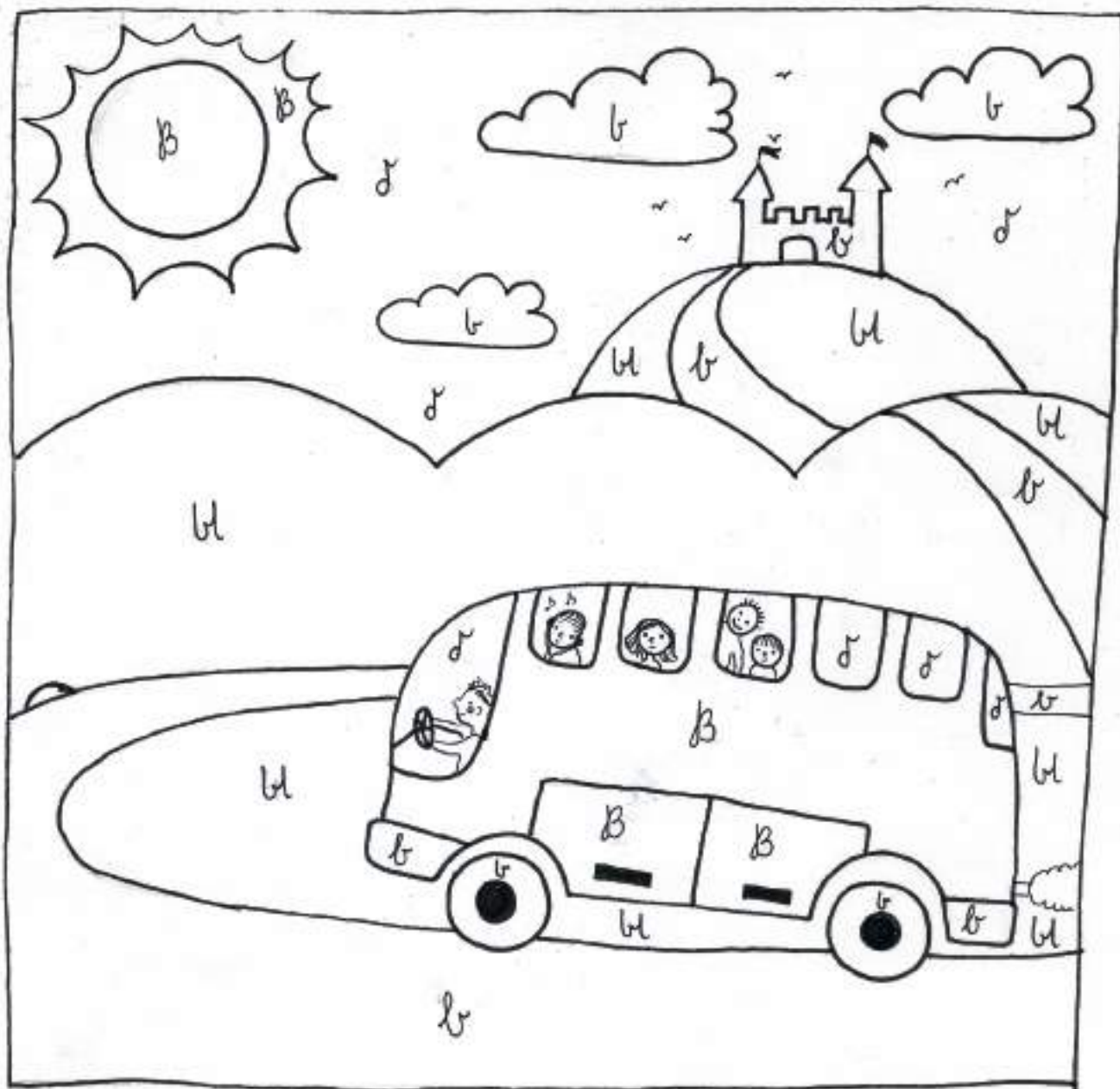


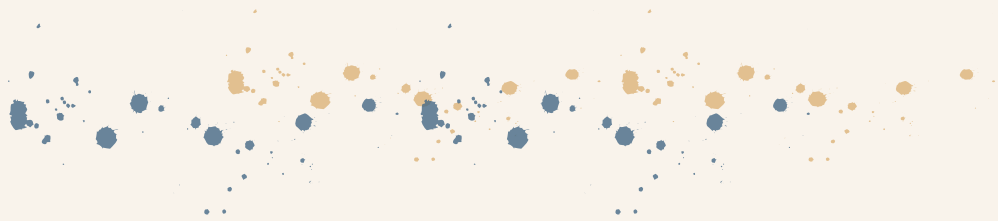
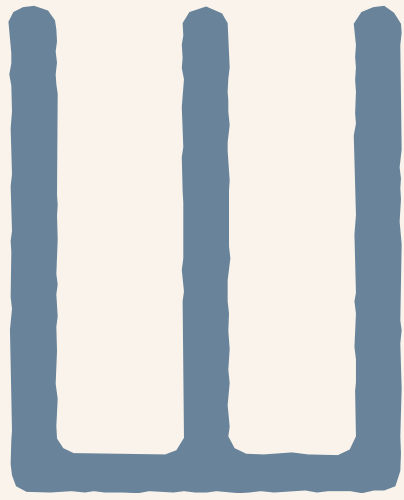


6. Прочитай што другій склад, а дознаш ся, де, коли і чым іхат Ваньо і чым косит траву няньо.



7. Помалюй подля коду.





1. Напиш велику і малу букву Ш ш.

Ш

ш

Ш ш

ш Ш

2. Прочитай, а пак перепиш складу і слова. Пам'ятай о правильным лучыню букв.

ша

ше

шу

шы

шо

школа

шапка

шкірка

шолдра

шатро

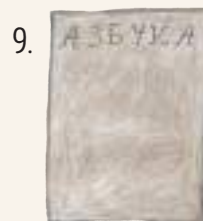
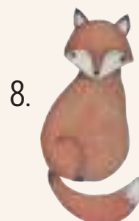
кошеля

Мушьяна

Ставша

Шкіртне

3. Розв'яз крижівку.

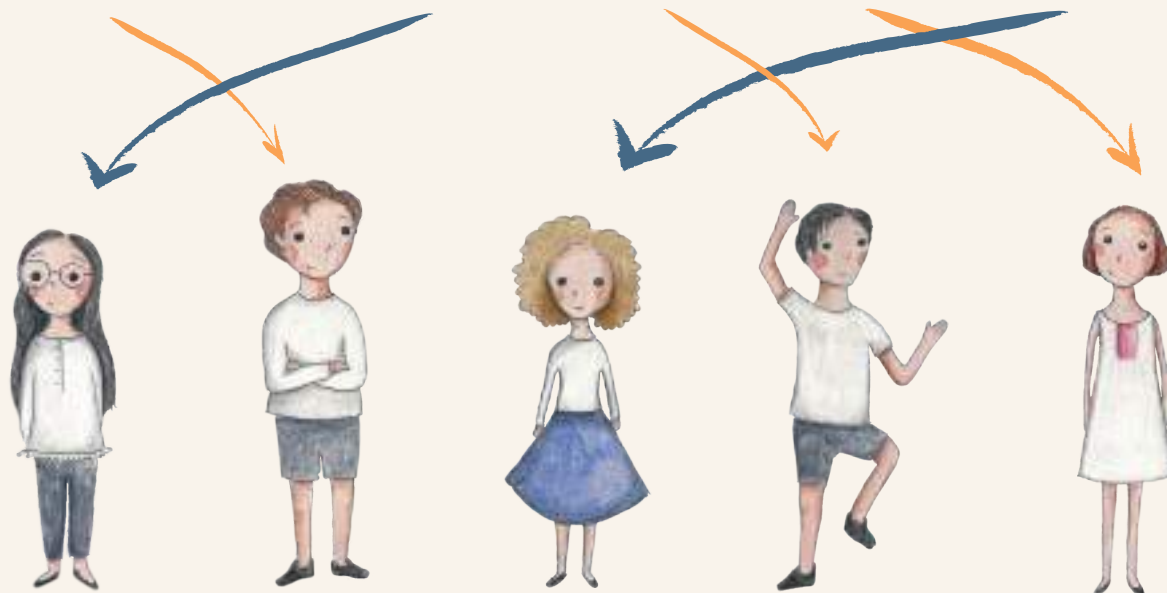


1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.

4. Одчытай імена прыяцелів, котры сідят разам в шкільных лавках. Запиш пары імен.

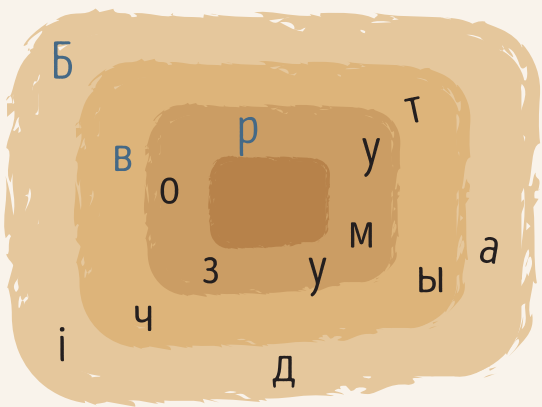


Штесьо Адаць Марися Ганця Меля



Настка Петрусь Наталька Михась Катруся

5. Зачынаючы од найвекшой фігуры, прочытай лемківскы приповідкы і запиш іх. Поясний, як іх розуміеш.







6. Зазнач, котре речення єст правдиве, а котре ні.

В школі треба ся вчыти.

так ні

На перервах биєме ся з камаратами.

так ні

Ученикы повинны слухати учителя.

так ні

На лекциях лемківського языка вчыме ся чытати і писати.

так ні

На лекциях польського языка вчыме ся рахувати.

так ні

На математыці вчыме ся рахувати грошы.

так ні

Ученикы повинны диганяти по корытарях на перервах.

так ні

Ученик повинен слухати директора школы.

так ні

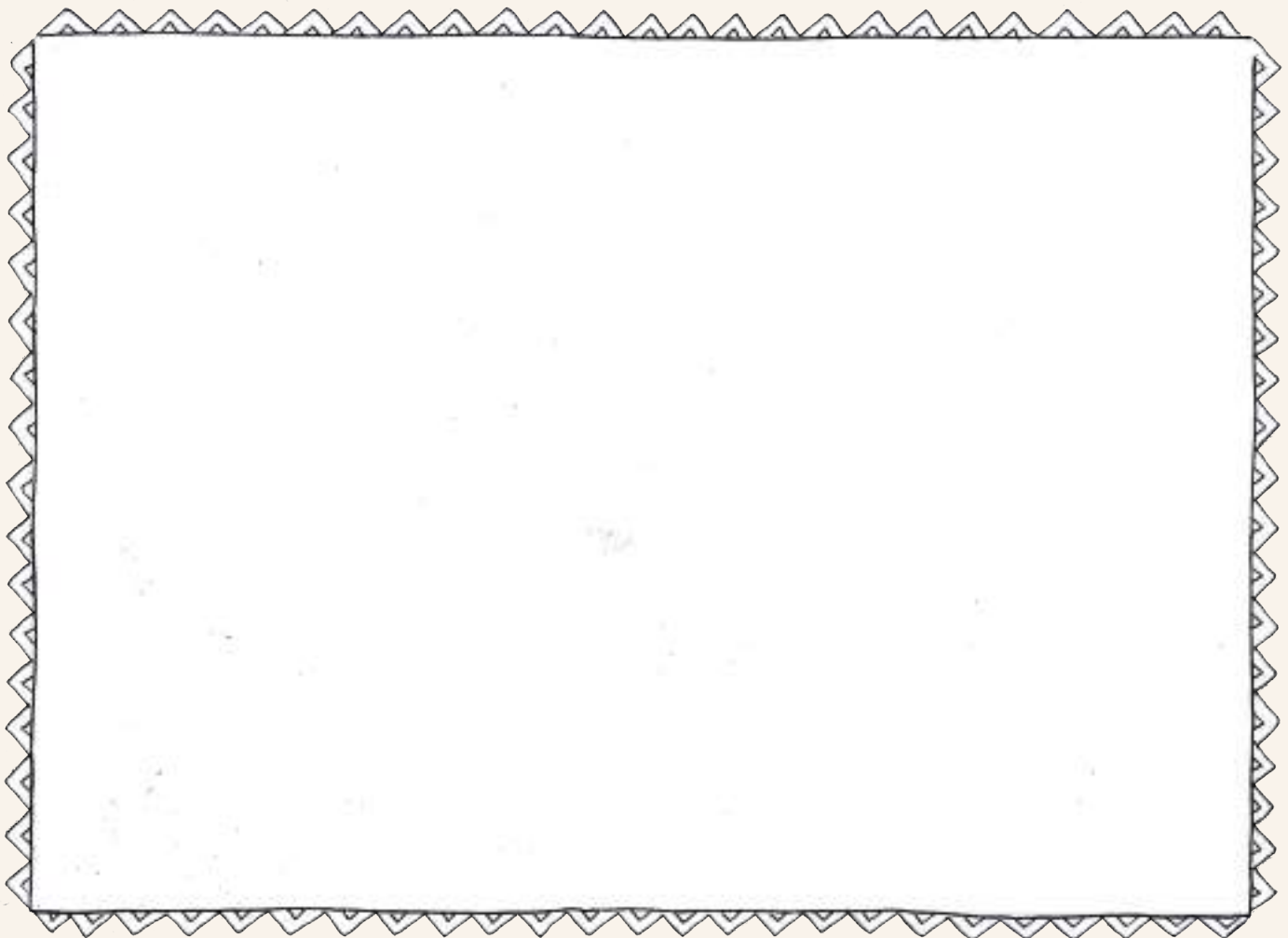
В зошытах записуєме вшыткы темы.

так ні

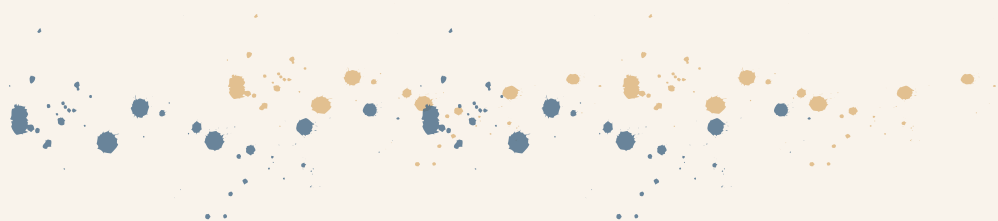
До школы повинны сме іти без сніданя.

так ні

7. Намалюй свою школу.



Ж ж



1. Напиш велику і малу букву Ж ж.

Ж

ж

Ж ж

ж Ж

2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

жа

же

жу

жі

жаба

жытя

книжка

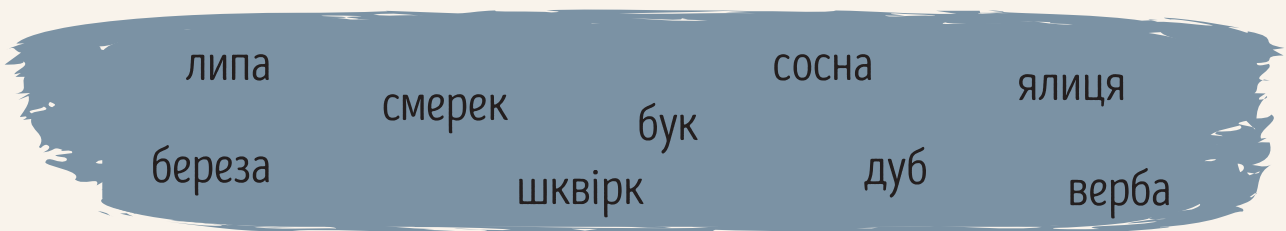
сыжа

кожуханка

ружа

шдыня

3. Дополний табельку словами з рамкы.



шпильковы дерева	листяты дерева

4. Дополний речыня відповіднім словом.

Митро _____ (был ся/бил ся) днеска з Адамом.

Не знам, ци Оля _____ (была/била) вчера в школі.

Яцко любит ходити _____ (по горах/по хорах).

В Креници проходил концерт церковного _____ (хору/гору).

Стрыко дал нам _____ (міг/міх) яблук.

Моя сестра поможе _____ (ты/ти) того написати.

Мам лем добры оціны, а _____ (ты/ти)?

5. Підпиш рысункы словами з рамкы.

жыто

журавель

іж

ніж

ружа

хыжа



--	--	--	--

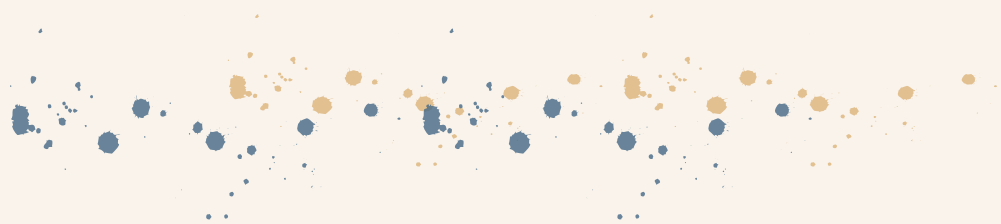


--	--	--	--	--	--	--	--



--	--	--	--

Й й



1. Напиш велику і малу букву Й й.

Ї

й

Ї й

й Ї

2. Прочитай, а пак перепиш складу і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

ай

ой

шй

ій

уї

лютий

Йойчати

Розстайне

Мойсей

Йоакым

Йоан

Незнайова

Кесарий

Миколай

3. Призрий ся ілюстрації і до кожного героя допиш пасуючу примету.

злий

мужній

скорий

осторожний



4. До поданих примет допиш приметы їм противны.

богатий -

голосний -

веселий -

ясний -

горячий -

высокій -

6. Прочытай поданы слова. Докінч речыня выбраныма приметамі.

мудра/мудрый

весела/веселий

брыдка/брыдкій

гарда/гардый

смутна/смутний

терпелива/терпеливий

вірна/вірний

бесідлива/бесідливий

мила/милий

талантлива/талантливий

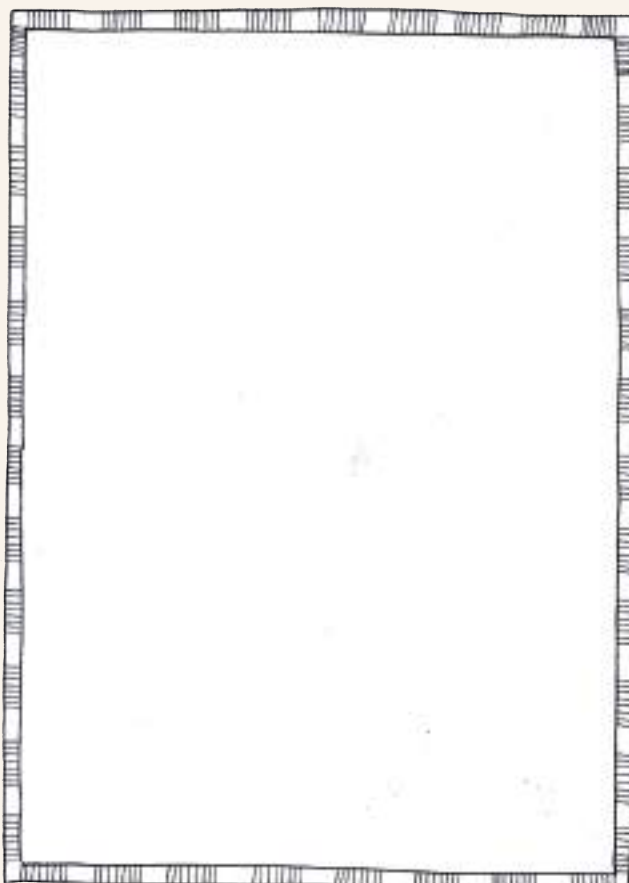
гречна/гречний

осторожна/осторожний

розсудна/розсудний

Моя найліпша сярод сяброўкі ёсць.../Мій найліпшы сярод сяброў ёсць...

7. Намалюй партрэт свайой найліпшай сярод сяброўкі або найліпшага сярод сяброў.



ШШШ ШШШ



1. Напиш велику і малу букву Щ щ.

Щ

щ

Щ щ

щ Щ

2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

ща

ще

щу

ші

шы

щяпа

щавій

щярий

дощ

хрищ

щитка

щестя

Щавник

Щавне

Щавниця

Щедрий Вечер

3. Напиш речыня, якы будут мати противне значыня.

а) Заран поіхам над море.

Заран не поіхам над море.

б) Кесарий повіст ти правду.

в) Павлина тішыт ся з приїзду Ганці.

г) Найбарже люблю понедількы.

4. З поданых слів улож речыня.

щестя

Желам

здоровля

Вам

і

любви

лекції сме На вчили ся і щедрівок віншувань

Маланку вітаме на Рік на Старий пращаме Новий і

5. Выбер правільну одповід. Слова при ній записаны створят госло.

- 1) Ялиця то:
 - а) звіря часто стрічане в лемківських лісах (Ряндом)
 - б) част лемківського народного облечыня (Мітлом)
 - в) дерево часто стрічане в лемківських лісах (Кыйом)

- 2) Петро Муриянка то:
 - а) знаний на цілым світі лемківській спортовец (тамтого)
 - б) лемківській поета, редактор і артиста (того)
 - в) президент міста Крениця (гевсого)

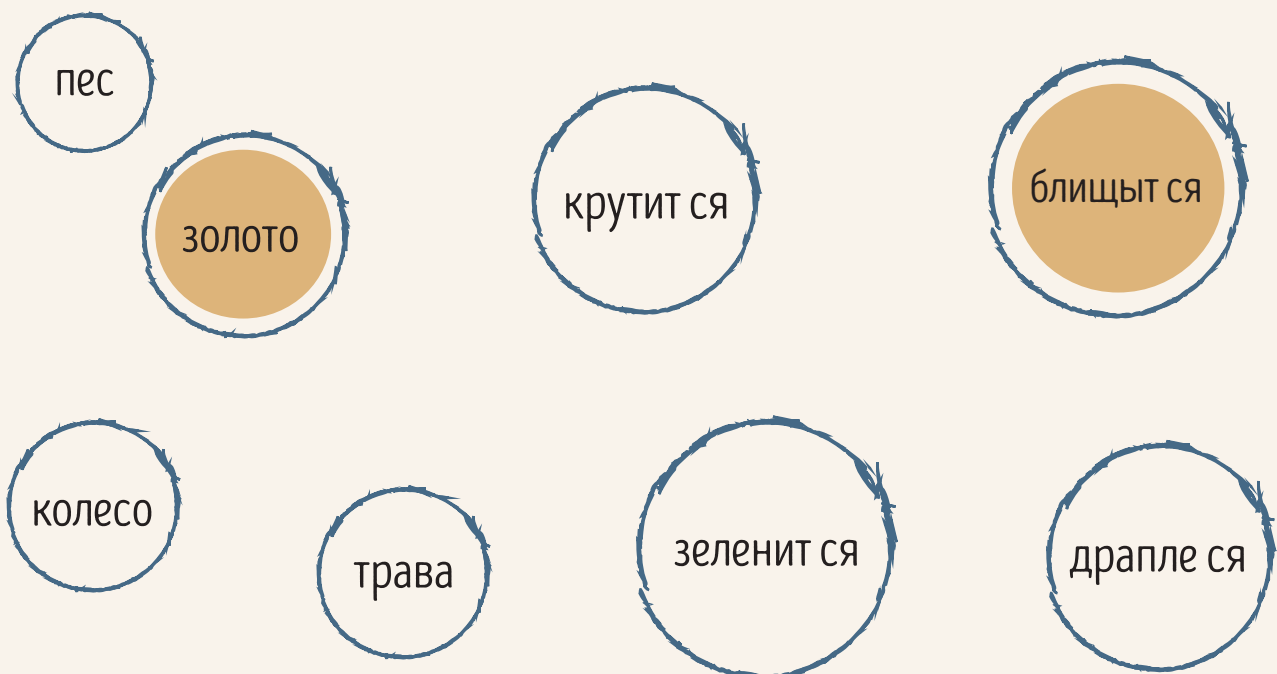
- 3) Рускы Бурсы служыли:
 - а) ученикам, котры вчили ся в містах, далеко од родинной хыжы (што)
 - б) газдам, котры там тримали свої коровы (чого)
 - в) пограничникам, котры обсервували з них границі державы (котрий)

- 4) Музей Лемківской Культуры находит ся в селі:
 - а) Фльоринка (кого)
 - б) Ганчова (ні)
 - в) Зындранова (не)

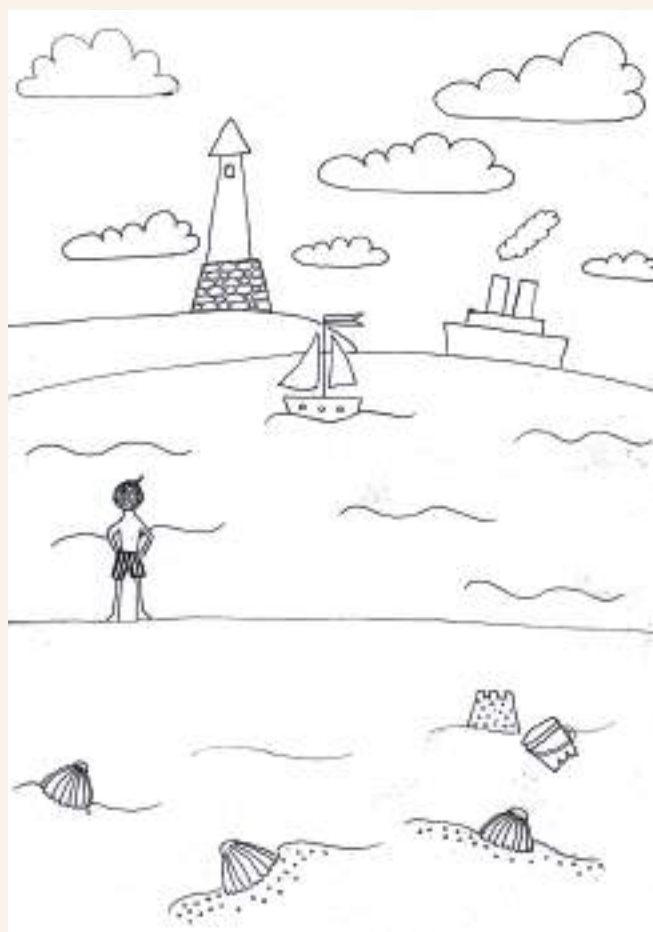
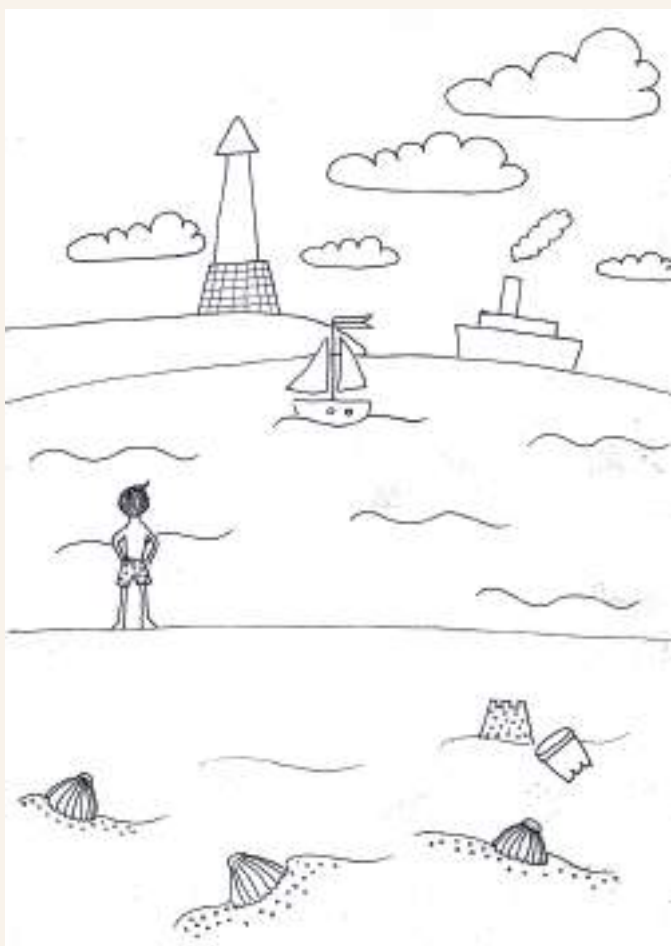
- 5) Чуга то:
- а) гора на Лемковині (жмыкат)
 - б) част лемківського народного облечыня, рід плаща (шанує)
 - в) лемківска поетка і діячка (поважат)

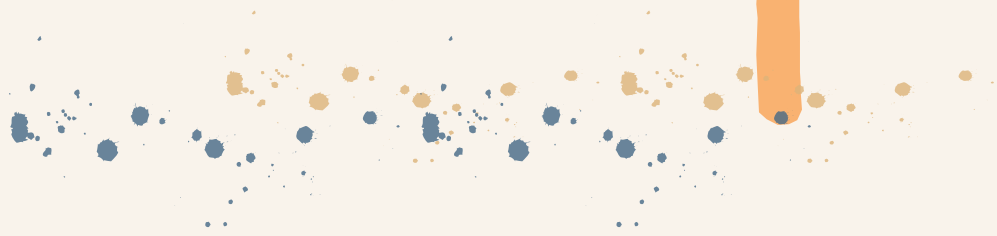
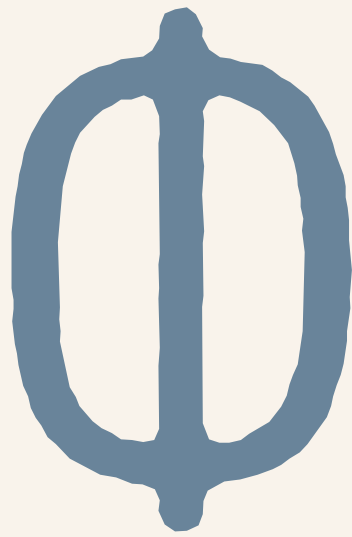
- 6) Дротаре занимали ся:
- а) продаваньом мази (богатого!)
 - б) вырабляньом боденок і бочок (гардого!)
 - в) направляньом горци (свого!)

6. Допасуй слова подля взору.



7. Найд 8 різниц між рисунками. Зазнач їх на єдному з них, другій помалюй.





1. Напиш велику і малу букву Ф ф.

Ф

Ф

Ф ф

Ф ф

2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.

фа

фе

фу

фи

фурит

фурман

файр

файрка

фляшка

фана

фурри

фурія

фума

фуринка

3. Помалюй краточки з гласныма на червено, а з согласныма на синьо.

а	ф	т	г	у	щ	ж
м	о	н	і	л	ы	з
д	п	е	к	с	ч	и

4. Допиш в словах бракуючы буквы. Дописаны буквы запиш запоряд, а дознаш ся, што нам хтіл переказати великій лемківській Поета-Учитель - Іван Русенко.

су...ота, бер...за, му...ыка, ко...еля, Ми...олай, п...недільок,
ко...ыска, Лемк..., ро...ота, Л...мковина, ...ошыт, поля...а, к...бат, б...ря, с...ора,
К...чера, ...ихал, р...ка, ро...ина, б...ат, к...т, гарди..., кы...еня, х...жа, к...ижка,
жаб..., су...ід, зо...уля, тет..., ді...о, м...ма, тра...а, мо...оток, тел..., трак...ор

--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

5. До поданых речынь допиш звіданя подля взору.

Филип пішол до школы.

Де пішол Филип?

Хто пішол до школы?

Вчера мали сме пробу нашого ансамблю.

Юрко голосно верещал на мене.

Софія ма уж вісем років.

Семан бесідує з учительком.

Мартин думат уж о полуденку.

6. Допасуй до себе слова. Створ і запиш речыня з трьома выбраныма
получынями слів.



Демко



женці



корова



кура



жаба



вовірка



ластівка



пес



жнут



іст оріхы



думат



літат високо



дає молоко



кодкодаче



бреше



єст зелена



1. Напиш велику і малу букву Г г.



2. Прочитай, а пак перепиш склады і слова. Памятай о правильным лучыню букв.



газдыня

газдыўка

горсет

гумакы

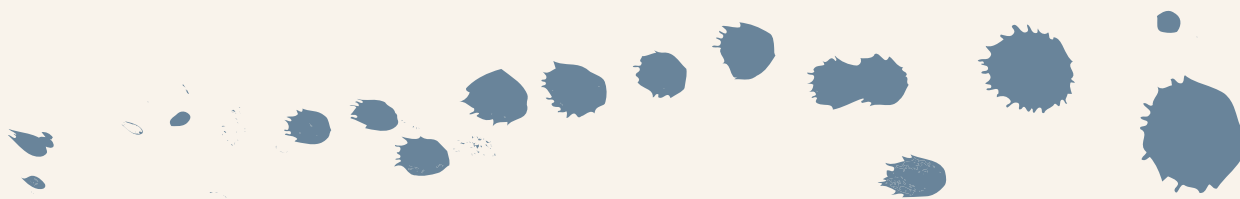
герок

гамба

Магура

Трудіў

Гладшыў



3. Призрий ся Ґенкови. Прочытай речыня. Як речыня єст правдиве, замалюй слово ТАК, як єст неправдиве, замалюй слово НІ.

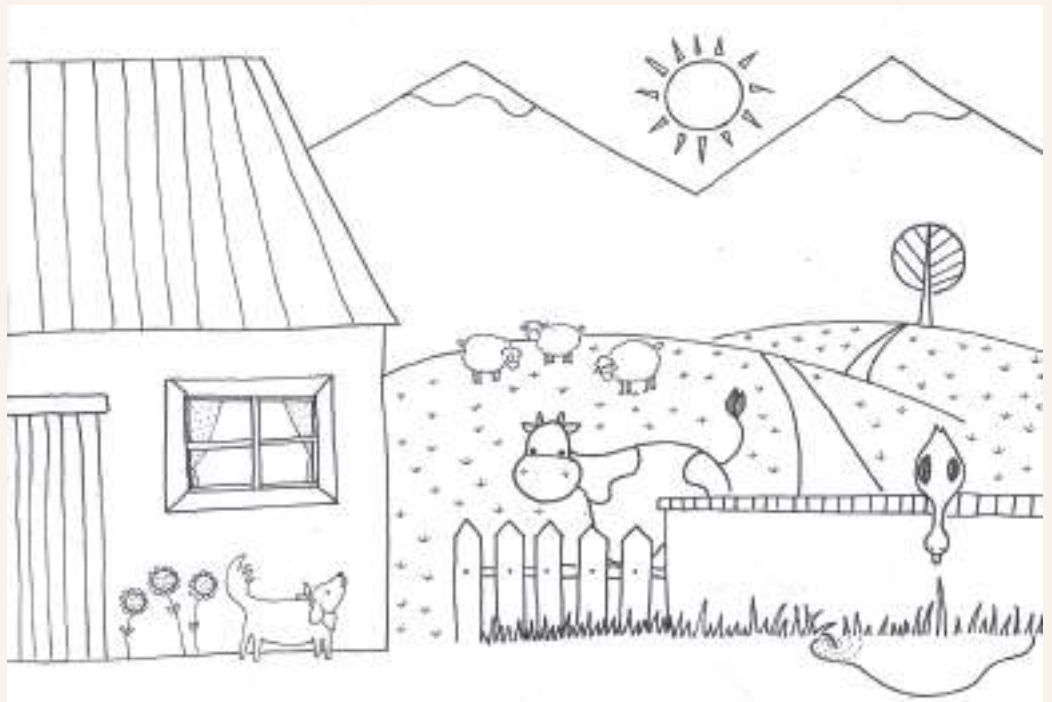


Ґенек тримат в руці квіткы.
Хлопец ма облечений лайбик.
Кошеля Ґенка єст зелена.
Ґенек ма на голові хустку.
Ґенек ма червены ногавкы.
На кошели вышыты сут ягоды.
Ґенек грат на гітарі.
При лайбику Ґенек ма три гудзикы.
Ґенек тримат кошык з роґаликами.
Черевікы Ґенка сут білы.

так ні
так ні
так ні
так ні
так ні
так ні
так ні
так ні
так ні
так ні

4. Призрий ся ілюстраціі. Докінч речыня, хоснуючы поданы слова. Помалюй рысунок.

качка пес
хыжа уця
сонце
квіток гора
корова
млака
дорога
дерево



На образку виджу

5. Дополний вершы бракуючыма буквами.

Меланія Рымар

Я уж хлоп

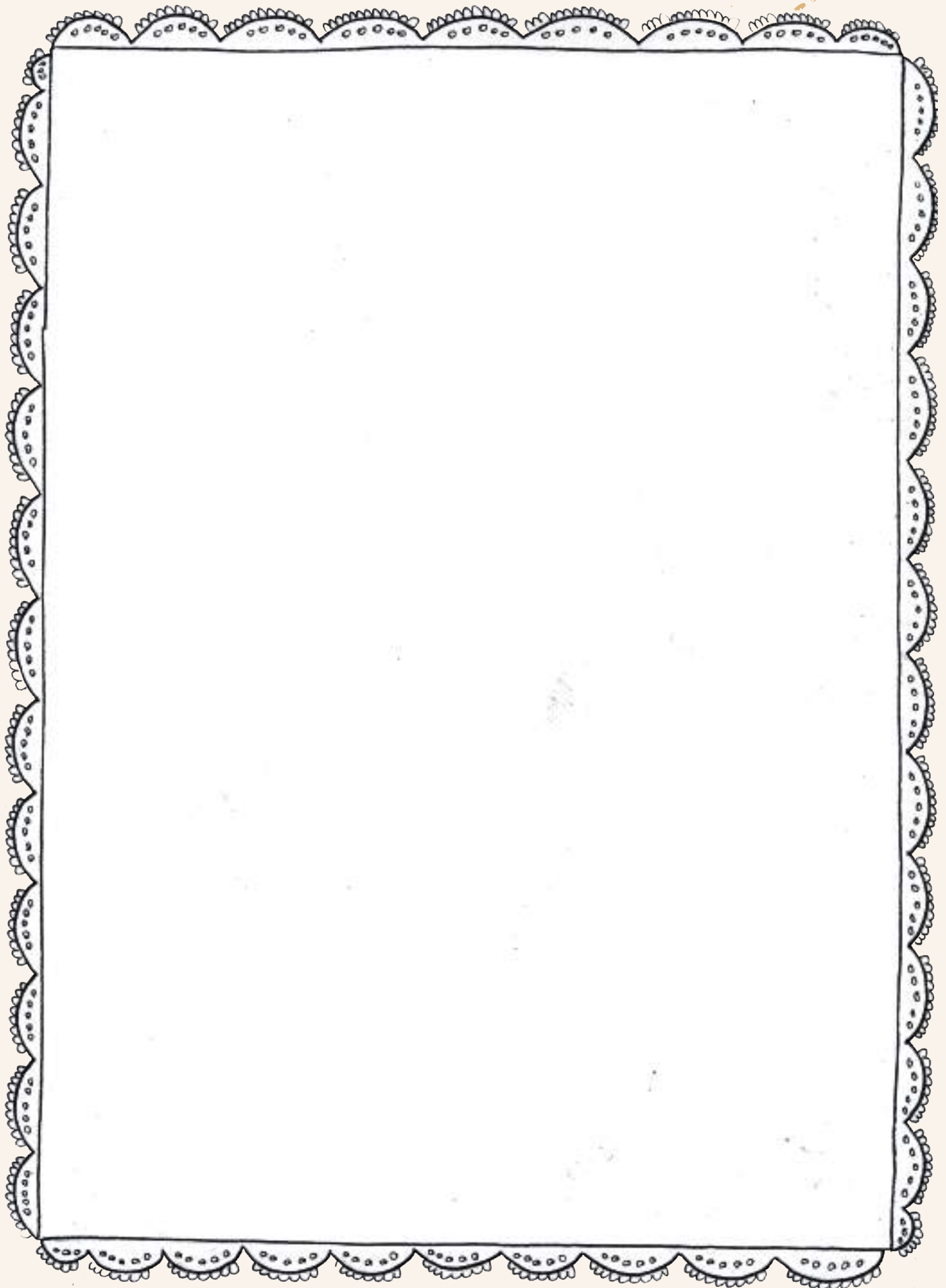
Ка....дий рочок -
Є....ен крочок.
Кілько рочків,
тільки крочків.
Кєд пре....кочу,
аж підскочу.
Скричу «Гоп!
Я уж хло....!»

Теодор Докля

Лемківське дівчатко

Я мала Марися,
Бо мам л....м сім рочків
Бар.... люблю ся вчыти
І кохам ма.....очку.
Нигда ся не сты....ам
По с....ому ра....ити.
Вшиткым ту присігам
Дале так роби....и.

7. Зілюструй речыня: Літо на Лемковині.



б



1. Напиш твердий знак і слова.

ч

змізд

змісати

2. Дополний речыня словамі зо скобок.

1) Андрий хыбаль

вшыткы цукеркы.
(зіст, зызд)

2) В Креници проходил

Русинів з цілого
світа. (зіст, зызд)

3) Бою ся

з горбка на ровері.
(зызджати, зізджати)

3. Прочитай слова вспак і правильні їх запиш.

Слово написане вспак	Слово правильні написане
ьлетьчу	_____
акубза	_____
равкуб	_____
ывкуб	_____
тышоз	_____











4. З поданых слів выбер і запиш запоряд назвы дни тыжня.

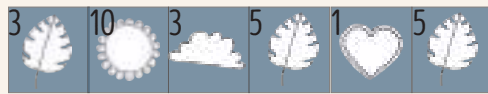
субота відерко середа чекуляда п'ятниця
четвер сукня віторок вечер середина
неділя понеділок п'ята недоля

5. Прочытай і перепиш лемківску азбуку. Навчый ся ей на памят.

А, Б, В, Г, Ґ, Д, Е, Є, Ж, З, І, и, ы, Й, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Х, Ц,
Ч, Ш, Щ, Ю, Я, ь, ь

а, бе, ве, ге, ґе, де, е, йе, жет, зет, і, и, ы, йот, ка, ел, ем, ен, о, пе, ер,
ес, те, у, еф, ха, це, че, ша, ща, йу, йа, мягкій знак, твердий знак

										
1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
8.										
9.										
10.										





Center for Research and Practice
in Cultural Continuity

ISBN 978-83-63636-78-4



9 788363 636784